叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 姜饼男孩和欢乐的铃铛剧(the Gingerbread Boy And Joyful Jingle Play) 000001

2. 姜饼男孩和欢乐的铃铛剧(the Gingerbread Boy And Joyful Jingle Play) 000002

3. 姜饼男孩和欢乐的铃铛剧(the Gingerbread Boy And Joyful Jingle Play) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

姜饼男孩和欢乐的铃铛剧(The Gingerbread Boy and Joyful Jingle Play)

[ðə; ði]
THE
这

这

['dʒɪndʒərbred]
GINGERBREAD
姜饼

姜饼

[bɔɪ]
BOY
男生

男生

['laɪbreri] [ʌv; əv] “ [dʒʌst] [raɪt]
LIBRARY **OF** **“** **JUST** **RIGHT**
图书馆 的 “ 只是 正确的

“恰到好处”图书馆

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

” [ðə; ði] ['tɪdli] [wɪŋks]
” **The** **Tiddly** **Winks**
” 这 轻盈的 眨眼

《小淘气》

['oʊpən] [er] ['stɔːriz]
Open **Air** **Stories**
打开 空气 故事

露天故事

[sər'praɪz] ['stɔːriz]
Surprise **Stories**
惊喜 故事

惊喜故事

['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ]
Gingerbread **Boy**
姜饼 男生

姜饼男孩

[ðə; ði]['pɑːrti] [twɪnz]
The **Party** **Twins**
这 派对 双胞胎

派对双胞胎

[dɑːl] [lænd] ['stɔːriz]
Doll **Land** **Stories**
玩具娃娃 土地 故事

娃娃乐园的故事

[ðə; ði] ['treʒər] [twɪnz]
The **Treasure** **Twins**
这 宝藏 双胞胎

宝藏双胞胎

[teɪl] [ʌv; əv] ['kɜːrli] [teɪl]
Tale **of** **Curly** **Tail**
故事 的 卷曲 尾巴

卷尾的故事

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɔɪhʊd]
Washington's **Boyhood**
华盛顿的 童年

华盛顿的童年

['riːdɪŋ] [taɪm] ['stɔːriz]
Reading **Time** **Stories**
阅读 时间 故事

阅读时光故事

['kɑːmɪk(ə)l]['sɜːrkəs] ['stɔːriz]
Comical **Circus** **Stories**
滑稽 马戏团 故事

滑稽马戏团的故事

['nɑːlɪdʒ] ['praɪmər] [geɪmz]
Knowledge **Primer** **Games**
知识 底漆 游戏

知识入门游戏

['riːəl] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] ['stɔːriz]
Real **Out** **-** **of** **-** **Door** **Stories**
真实的 出去 - 的 - 门 故事

真实的户外故事

['dʒɑːli] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [teɪl]
Jolly **Polly** **and** **Curly** **Tail**
乔利 波莉 和 卷曲 尾巴

快乐波莉和卷尾巴

['fɪfti] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz]
Fifty **Funny** **Animal** **Tales**
五十 有趣的 动物 故事

五十个有趣的动物故事

[ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['beri] ['beɪbiːz]
The **Flower** **and** **Berry** **Babies**
这 花 和 浆果 婴儿

花莓宝宝

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] - [dɔːr]
In **and** **Out** **-** **Door** **Playgames**
在 和 出去 - 门 玩游戏

室内和室外游戏

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsiz]
A **Child's** **Garden** **of** **Verses**
一个 孩子的 花园 的 诗句

儿童诗园

['bɪzi] ['fɪŋgərz] ['drɔːɪŋ] ['praɪmər]
Busy **Fingers** **Drawing** **Primer**
忙碌的 手指 绘画 底漆

忙碌的手指绘画入门

['hæpi] ['mænɪkɪn][ɪn] ['mænərz] [taʊn]
Happy Manikin in Manners Town
快乐的 人体模型 在 礼仪 镇

礼仪镇的快乐人体模型

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd] [fruːt] ['tʃɪldrən]
The Vegetable and Fruit Children
这 蔬菜 和 水果 孩子们

蔬菜水果儿童

[ðə; ði] ['dɪnər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər]
The Dinner That Was Always There
这 晚餐 那 曾是 总是 那里

那顿总在那里的晚餐

[sɪks] ['tɪdli] [wɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][ə; eɪ][tuː; tə] [ziː]
Six Tiddly Winks and the A to Zees
六 轻盈的 眨眼 和 这 一个 到 Zees

六个小游戏和 A 到 Z

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

['ælbərt] ['(h)witmən] & [ˌsiː 'oʊ] .
ALBERT WHITMAN & CO .
阿尔伯特 惠特曼 & 一氧化碳 .

艾伯特·惠特曼公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago , U . S . A .
芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] ['bɑːbi] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrti]
All the People That Bobby Had Been Kind to Came to His Party
全部 这 人们 那 鲍比 有 到过 种类 到 来 到 他的 派对

所有受过鲍比恩惠的人都来参加了他的派对。

(['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] - ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti])
(Bobby Bright Eyes ' Birthday Party)
(鲍比 明亮的 眼睛 - 生日 派对)

(Bobby Bright Eyes 的生日派对)

[ðə; ði] ['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ]
THE GINGERBREAD BOY
这 姜饼 男生

姜饼男孩

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfl]
AND JOYFUL
和 快乐

并且快乐

['dʒɪŋgl] [pleɪ] ['stɔːriz]
JINGLE PLAY STORIES
铃铛 玩 故事

铃儿响叮当故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə]	[raʊn'tri:]	[smɪθ]
LAURA	**ROUNTREE**	**SMITH**
劳拉	朗特里	史密斯

劳拉·朗特里·史密斯

['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	['hæpi]	['mænɪkɪn]	,	['dʒɑ:li]	['pɑ:li]	,	['tɪdli]	[wɪŋks]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
AUTHOR	**OF**	**HAPPY**	**MANIKIN**	**,**	**JOLLY**	**POLLY**	**,**	**TIDDLY**	**WINKS**	**,**	**ETC**	**.**
作者	的	快乐的	人体模型	,	快乐的	波莉	,	轻盈的	眨眼	,	ETC	.

《快乐人体模型》、《快乐波莉》、《弹珠小游戏》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['mildrid]	['laɪən]
ILLUSTRATED	**BY**	**MILDRED**	**LYON**
插图	经过	米尔德	里昂

由米尔德里德·里昂绘制插图

“ [ə; eɪ][dʒʌst]	[raɪt]	[bʊk]
“ A	**JUST**	**RIGHT**	**BOOK**
” 一个	只是	正确的	书

“一本恰到好处的书”

”	['pʌblɪʃt]	[baɪ]
”	**PUBLISHED**	**BY**
”	已发布	经过

由……出版

['ælbərt]	['(h)witmən]	['kʌmpəni]
ALBERT	**WHITMAN**	**COMPANY**
阿尔伯特	惠特曼	公司

艾伯特·惠特曼公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði]	['dʒɪndʒərbred]	[bɔɪ]
THE	**GINGERBREAD**	**BOY**
这	姜饼	男生

姜饼男孩

['kɑ:piraɪt]	,	-	,	[baɪ]['ælbərt]['(h)witmən]	&	[ˌsi: 'oʊ]	.
Copyright	**,**	**1923**	**,**	**by Albert Whitman**	**&**	**Co**	**.**
版权	,	-	,	经过 阿尔伯特 惠特曼	&	合作	.

版权所有，1923 年，Albert Whitman & Co.

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago , U . S . A .
芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

[fɔ:rθ]	['prɪntɪŋ]	-
Fourth	**Printing**	**1930**
第四	印刷	-

1930年第四次印刷

[bɪg]	['brʌðər]	['bi:vər]	[ænd; ənd]	['tʃætər]	-	[bɑ:ks]	[dæns]	[ə; eɪ]	['hɔ:rnpaɪp]
Big	**Brother**	**Beaver**	**and**	**Chatter**	**-**	**box**	**Dance**	**a**	**Hornpipe**
大的	兄弟	海狸	和	喋喋不休	-	盒子	舞蹈	一个	号角舞曲

大哥海狸和话匣子跳号角舞

“ [ə; eɪ][dʒʌst]	[raɪt]	[bʊk]
“ A	**JUST**	**RIGHT**	**BOOK**
” 一个	只是	正确的	书

“一本恰到好处的书”

〃 [meɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
〃 MADE IN THE U . S . A .
〃 制成 在 这 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] [peɪdʒ][naɪn]
The Gingerbread Boy Page 9
这 姜饼 男生 页 9

姜饼男孩 第9页

[ðə; ði] ['iːstər] ['bʌni] 〃 -
The Easter Bunny 〃 19
这 复活节 兔子 〃 -

复活节兔子〃 19

[oʊld] ['wʊmən] [wɜːrk] - [ə'weɪ] 〃 -
Old Woman Work - Away 〃 28
老的 女士 工作 - 离开 〃 -

老妇人外出工作"28"

['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] - ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] 〃 -
Bobby Bright Eyes ' Birthday Party 〃 41
鲍比 明亮的 眼睛 - 生日 派对 〃 -

Bobby Bright Eyes 的生日派对"41

[ðə; ði] ['hæpi] [her] 〃 -
The Happy Hare 〃 49
这 快乐的 野兔 〃 -

快乐的兔子"49"

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['sliːpi] - [taʊn] 〃 -
The Road to Sleepy - Town 〃 57
这 路 到 困 - 镇 〃 -

通往睡城之路〃 57

[oʊld] ['mʌðər] ['bɛrz] ['krɪsməs] ['stɑːkɪŋ] 〃 -
Old Mother Bear's Christmas Stocking 〃 67
老的 母亲 熊的 圣诞节 袜 〃 -

老熊妈妈的圣诞袜"67"

[oʊld] ['mʌðər] ['bɛrz] ['hæpi] [nuː] [jɪr] 〃 -
Old Mother Bear's Happy New Year 〃 80
老的 母亲 熊的 快乐的 新的 年 〃 -

老熊妈妈祝你新年快乐"80"

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [tɪtəlmaʊs] 〃 -
Little Tommy Tittlemouse 〃 87
小的 汤米 蒂特尔莫斯 〃 -

小汤米·蒂特尔莫斯"87"

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] 〃 -
The Mad March Hare 〃 97
这 疯狂的 行进 野兔 〃 -

疯狂的三月兔"97"

['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] 〃 -
Danny - Do - Little 〃 108
丹尼 - 做 - 小的 〃 -

丹尼·杜利特"108"

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪlz] ['tuːθpɪk] ['sɜːrkəs] „ -
Jack **and** **Jill's** **Toothpick** **Circus** **„** **119**
杰克 和 吉尔的 牙签 马戏团 „ -

杰克和吉尔的牙签马戏团"119

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['stɔːriz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [faʊnd] [greɪt] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ]
The **first** **three** **stories** **contained** **in** **the** **book** **found** **great** **favor** **with** **the** **reading**
这 第一的 三 故事 包含 在 这 书 成立 伟大的 偏爱 和 这 阅读
['pʌblɪk] ,
public **,**
民众 ,

书中前三个故事深受读者喜爱。

['hævɪŋ] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [hoʊm] [kəm'pænjən] .
having **been** **published** **in** **the** **Woman's** **Home** **Companion** **.**
拥有 到过 已发布 在 这 女性的 家 伴侣 .

曾发表于《妇女家庭伴侣》杂志。

[ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] .
All **the** **stories** **are** **wholesome** **and** **have** **good** **influence** **upon** **the** **little** **readers** **.**
全部 这 故事 是 健康 和 有 好的 影响 之上 这 小的 读者 .

所有故事都寓意健康向上，对小读者们有良好的影响。

[ɪn] ['dæni] [duː] - ['lɪt(ə)l] , [wɜːrk][ɪz] [meɪd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θruː] [pleɪ] .
In **Danny** **Do** **-** **Little** **,** **work** **is** **made** **delightful** **through** **play** **.**
在 丹尼 做 - 小的 , 工作 是 制成 愉快 通过 玩 .

在《丹尼·杜利特》中，工作通过玩耍变得充满乐趣。

[ɪn][oʊld] ['mʌðər] ['bɛrz] ['krɪsməs] ['stɑːkɪŋ] , [ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪz] [dwelt]
In **Old** **Mother** **Bear's** **Christmas** **Stocking** **,** **the** **selfishness** **of** **the** **animals** **is** **dwelt**
在 老的 母亲 熊的 圣诞节 袜 , 这 自私 的 这 动物 是 居住
[ə'pɑːn] ,
upon **,**
之上 ,

在《老熊妈妈的圣诞袜》中，动物们的自私被着重描写。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]['kaɪndnəs][ʌv; əv] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [brɔːt] [aʊt] [ðæt] , " [wʌn]
but **also** **their** **kindness** **of** **heart** **,** **and** **the** **saying** **brought** **out** **that** **,** **"** **One**
但 还 他们的 仁慈 的 心 , 和 这 说 带来 出去 那 , " 一
[gʊd] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər] .
good **turn** **deserves** **another** **.**
好的 转动 值得 其他 .

但也体现了他们的善良之心，这句谚语道出了"善有善报"。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɜːrθdeɪ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz]
" **The** **little** **Birthday** **story** **will** **be** **interesting** **to** **read** **at** **school** **and** **children's**
" 这 小的 生日 故事 将要 是 有趣的 到 读 在 学校 和 孩子们的
['pɑːrtiz] ,
parties **,**
各方 ,

"这个小小的生日故事很适合在学校和儿童聚会上朗读。"

[fɔːr; fər] [huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [dʌz] [nɑːt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ?
for **who** **among** **the** **little** **ones** **does** **not** **occasionally** **have** **a** **birthday** **?**
为了 WHO 之中 这 小的 一个 做 不是 偶尔 有 一个 生日 ?

谁的小朋友没有过生日呢?

['kætʃi] ['lɪt(ə)l]['dʒɪŋgəlz][rʌn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['stɔːriz] .

Catchy	little	jingles	run	throughout	the	stories	.
朗朗上口的	小的	广告歌	跑步	自始至终	这	故事	.

故事中穿插着朗朗上口的小调。

[æn; ən] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] ['perənt][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [sed] :

An	enthusiastic	parent	in	Massachusetts	said	:
一个	热情的	父母	在	马萨诸塞州	说	:

一位来自马萨诸塞州的家长热情地说:

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['lɔːrə] [raʊn'triː] ['smɪθs] ['dʒɪŋgl] [bʊks] ,

“	My	children	are	very	much	pleased	with	Laura	Rountree	Smith's	Jingle	Books	,
“	我的	孩子们	是	非常	很多	高兴	和	劳拉	朗特里	史密斯	叮当	图书	,

“我的孩子们非常喜欢劳拉·朗特里·史密斯的《铃铛书》,”

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [bed] - [taɪm] [iːtʃ] [naɪt] .

and	must	have	a	story	before	bed	-	time	each	night	.
和	必须	有	一个	故事	前	床	-	时间	每个	夜晚	.

每晚睡前必须讲故事。

[aɪ] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [bʊks] ['maɪti] ['klevər] .

I	think	her	books	mighty	clever	.
我	思考	她	图书	强大的	聪明的	.

我觉得她的书非常精彩。

” [ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] .

”	The	book	contains	stories	which	can	easily	be	read	by	the	children	themselves	.
”	这	书	包含	故事	哪个	能	容易地	是	读	经过	这	孩子们	他们自己	.

“这本书里的故事孩子们自己就能轻松阅读。”

['lɪt(ə)l] ['feri] [help] - [juː; jʊ] - [aʊt]

Little	Fairy	Help	-	You	-	Out
小的	仙女	帮助	-	你	-	出去

小仙女帮你

[dʌz] [nɑːt] [kʌm] [wen] ['tʃɪldrən] [paʊt] ;

Does	not	come	when	children	pout	;
做	不是	来	什么时候	孩子们	噘	;

孩子撅嘴的时候不会出现;

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

You	will	see	her	by	and	by	,
你	将要	看	她	经过	和	经过	,

你很快就会见到她了。

[ɪf] [tuː; tə][duː][jʊr; jər][best][juː; jʊ][traɪ] .

If	to	do	your	best	you	try	.
如果	到	做	你的	最好的	你	尝试	.

如果尽力而为，那就去做。

['piːtər] ['nɪbəld] [hɪz; ɪz][toʊz] , ['pɑːli] ['nɪbəld] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd]['beɪbi] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd]

Peter	Nibbled	His	Toes	,	Polly	Nibbled	His	Fingers	and	Baby	Stood	By	and
彼得	轻咬	他的	脚趾	,	波莉	轻咬	他的	手指	和	婴儿	站立	经过	和

[klæpt]

Clapped
鼓掌

彼得啃着他的脚趾，波莉啃着他的手指，小宝宝站在一旁拍手。

[ðə; ði]

THE
这

这

['dʒɪndʒərbred]	[bɔɪ]
GINGERBREAD	**BOY**
姜饼	男生

姜饼男孩

[ænd; ənd]	['ʌðər]
AND	**OTHER**
和	其他

以及其他

['dʒɪŋgl]	[pleɪ]	STORIES9
JINGLE	**PLAY**	**STORIES9**
铃铛	玩	STORIES9

铃儿响叮当故事9

['pɑːli]	[meɪks]	['dʒɪndʒərbred]	['kʊkiz]
Polly	**Makes**	**Gingerbread**	**Cookies**
波莉	制作	姜饼	曲奇饼

波莉做姜饼

[ðə; ði]	['dʒɪndʒərbred]	[bɔɪ]
The	**Gingerbread**	**Boy**
这	姜饼	男生

姜饼男孩

['pɑːli]	[ænd; ənd]	['piːtər]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[steɪ]	[hoʊm]	[wʌn]	['sætərdeɪ]	[wen]	['mʌðər]	[wʌz; wəz]	[ɪl]	.
Polly	**and**	**Peter**	**had**	**to**	**stay**	**home**	**one**	**Saturday**	**when**	**mother**	**was**	**ill**	**.**
波莉	和	彼得	有	到	停留	家	一	周六	什么时候	母亲	曾是	患病的	.

星期六，波莉和彼得的母亲生病了，他们不得不待在家里。

['mʌðər]	[sed]	,	“	['pɑːli]	,	[teɪk]	[maɪ]	[pleɪs]	[ɪn][ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,	[pliːz]	,	[ænd; ənd]	,	['piːtər]	,	[juː; jʊ]
Mother	**said**	**,**	**“**	**Polly**	**,**	**take**	**my**	**place**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**	**please**	**,**	**and**	**,**	**Peter**	**,**	**you**
母亲	说	,	“	波莉	,	拿	我的	地方	在	这	厨房	,	请	,	和	,	彼得	,	你

[mʌst; məst]	[ə'mjuːz]	[ðə; ði]	['beɪbi]	.	”	-
must	**amuse**	**the**	**baby**	**.**	**”**	**10**
必须	娱乐	这	婴儿	.	”	-

母亲说：“波莉，请你替我去厨房；彼得，你得陪着宝宝玩。”10

['pɑːli]	[went]	[daʊn]	[sterz]	,	[pʊt]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	['lɪt(ə)l]	[ɔːl]	-	['oʊvər]	['eɪprən]	,	[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]
Polly	**went**	**down**	**stairs**	**,**	**put**	**on**	**her**	**little**	**all**	**-**	**over**	**apron**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**on**	**the**
波莉	去	向下	楼梯	,	放	在	她	小的	全部	-	超过	围裙	,	和	卫星	向下	在	这

['kɪtʃɪn]	[stuːl]	.
kitchen	**stool**	**.**
厨房	凳子	.

波莉下了楼，穿上她的小围裙，坐在厨房的凳子上。

[ʃiː; ʃi]	[said]	:	“	[oʊ]	[dɪr]	,	['sʌmθɪŋ]	['ɔːlweɪz]	['hæpənz]	[ɑːn][ə; eɪ]	['sʌni]	['sætərdeɪ]	—	[wen]	[aɪ]
She	**sighed**	**:**	**“**	**Oh**	**dear**	**,**	**something**	**always**	**happens**	**on**	**a**	**sunny**	**Saturday**	**—**	**when**	**I**
她	叹了口气	:	“	哦	亲爱的	,	某物	总是	发生	在	一个	阳光明媚	周六	—	什么时候	我

[wɑːnt]	[tuː; tə]	[pleɪ]	!
want	**to**	**play**	**!**
想	到	玩	!

她叹了口气：“哎呀，每逢阳光明媚的星期六，总会发生一些事——而我偏偏想玩耍！”

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[mɪs]	[ðə; ði]	[skuːl]	['pɪknɪk]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	;	[bʌt; bət]	[aɪ]	[wɪl]	[smaɪl]	,	[ænd; ənd]
We	**have**	**to**	**miss**	**the**	**school**	**picnic**	**to**	**-**	**day**	**;**	**but**	**I**	**will**	**smile**	**,**	**and**
我们	有	到	错过	这	学校	野餐	到	-	天	;	但	我	将要	微笑	,	和

[smaɪl]	,
smile	**,**
微笑	,

我们今天不得不错过学校的野餐活动；但我会微笑，一直微笑。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [wɪl] ['ʃʊrli] ['hæpən] .
and **something** **nice** **will** **surely** **happen** **.**
和 某物 好的 将要 一定 发生 .

肯定会有好事发生。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðə; ði] ['dɪmplz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [si:k] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] ,
" **With** **that** **,** **the** **dimples** **began** **to** **play** **hide** **and** **seek** **upon** **her** **face** **,**
" 和 那 , 这 酒窝 开始 到 玩 隐藏 和 寻找 之上 她 脸 ,

"话音刚落，她脸上的酒窝就开始若隐若现了。"

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [æn; ən] ['eri] , ['feri] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] :
and **she** **heard** **an** **airy** **,** **fairy** **voice** **calling** **:**
和 她 听到 一个 轻盈的 , 仙女 嗓音 呼叫 :

她听到一个轻柔飘渺的声音在呼唤：

" ['lɪt(ə)l] ['feri] [help] - [ju:; jʊ] - [aʊt] ,
" **Little** **Fairy** **Help** **-** **You** **-** **Out** **,**
" 小的 仙女 帮助 - 你 - 出去 ,

"小仙女帮帮你",

[blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
Blithe **and** **gay** **beyond** **a** **doubt** **,**
布莱斯 和 同性恋 超过 一个 怀疑 ,

毫无疑问，他快乐而开朗。

[aɪl] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
I'll **introduce** **you** **with** **much** **joy** **,**
患病的 介绍 你 和 很多 喜悦 ,

我将非常高兴地向你介绍，

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] , [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] ! "
To **the** **dear** **little** **,** **queer** **little** **Gingerbread** **Boy** **!** **"**
到 这 亲爱的 小的 , 酷儿 小的 姜饼 男生 ! "

致亲爱的、古怪的小姜饼男孩!

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [kraɪd] ['pɑ:li] . -
" **Who** **are** **you** **?** **"** **cried** **Polly** **.** **11**
" WHO 是 你 ? " 哭 波莉 . -

"你是谁？"波莉喊道。[11]

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
She **looked** **high** **and** **low** **,** **but** **no** **one** **was** **to** **be** **seen** **.**
她 看起来 高的 和 低的 , 但 不 一 曾是 到 是 已见 .

她上上下下地寻找，却不见一个人影。

['pɑ:li] [smaɪld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] :
Polly **smiled** **again** **,** **and** **said** **:**
波莉 微笑 再次 , 和 说 :

波莉再次露出笑容，说道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] ['eɪprən] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [wer] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] . "
" **I** **have** **a** **new** **apron** **that** **I** **was** **going** **to** **wear** **to** **the** **picnic** **.** **"**
" 我 有 一个 新的 围裙 那 我 曾是 去 到 穿 到 这 野餐 . "

"我有一条新围裙，本来打算穿着它去野餐。"

" [ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] , " [sed] [ə; eɪ] ['ʃʊgəri] [vɔɪs] .
" **The** **better** **to** **cook** **with** **my** **dear** **,** **"** **said** **a** **sugary** **voice** **.**
" 这 更好的 到 厨师 和 我的 亲爱的 , " 说 一个 含糖的 嗓音 .

"这样才能更好地和我亲爱的一起做饭，"一个甜美的声音说道。

['pɑːli] [lʊkt] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][felt] [ʃʊr]

Polly	**looked**	**about**	**,**	**but**	**could**	**not**	**see**	**the**	**Gingerbread**	**Boy**	**,**	**though**	**she**	**felt**	**sure**
波莉	看起来	关于	,	但	可以	不是	看	这	姜饼	男生	,	尽管	她	毛毡	当然

[hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] .

he	**had**	**spoken**	**.**
他	有	说	.

波莉环顾四周，却不见姜饼男孩的身影，尽管她确信他已经说过话了。

['pɑːli] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm]['dʒɪndʒərbred] ['kʊkiz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Polly	**said**	**:**	**“**	**I**	**will**	**make**	**some**	**gingerbread**	**cookies**	**,**	**and**	**see**	**what**	**comes**	**of**	**it**
波莉	说	:	“	我	将要	制作	一些	姜饼	曲奇饼	,	和	看	什么	来	的	它

.

:

.

波莉说：“我会做一些姜饼，看看结果如何。”

” [æz; əz] ['pɑːli] [mɪkst] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ə; eɪ] ['ʃʊgəri] [vɔɪs] [kraɪd] :

”	**As**	**Polly**	**mixed**	**the**	**cookies**	**a**	**sugary**	**voice**	**cried**	**:**
”	作为	波莉	混合	这	曲奇饼	一个	含糖的	嗓音	哭	:

“波莉一边搅拌饼干，一边听到一个甜美的声音喊道：

“ [mɔːr] ['ʃʊgər] , [mɔːr] [spaɪs] ,

“	**More**	**sugar**	**,**	**more**	**spice**	**,**
“	更多的	糖	,	更多的	香料	,

多加糖，多加香料，

[meɪk] ['evriθɪŋ] [naɪs] . ” -

Make	**everything**	**nice**	**.**	**”**	**12**
制作	一切	好的	.	”	-

把一切都安排妥当。”12

[ðen] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] !

Then	**the**	**most**	**wonderful**	**thing**	**happened**	**!**
然后	这	最多	精彩的	事物	发生	!

然后，最美好的事情发生了！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['roʊlɪŋ] - [pɪn] [ðæt] ['pɑːli] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊld] ;

The	**little**	**rolling**	**-**	**pin**	**that**	**Polly**	**was**	**using**	**turned**	**to**	**gold**	**;**
这	小的	滚动	-	别针	那	波莉	曾是	使用	转向	到	金子	;

波莉正在使用的小擀面杖变成了金色；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][roʊl][aʊt] [ðoʊz] ['dʒɪndʒərbred] ['kʊkiz] !

and	**how**	**it**	**did**	**roll**	**out**	**those**	**gingerbread**	**cookies**	**!**
和	如何	它	做过	卷	出去	那些	姜饼	曲奇饼	!

它是如何擀出那些姜饼饼干的！

[ðen] [ðə; ði] ['kʌtər] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊld] , [ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm][aʊt]['ɪntuː] [kwɪr] [ʃeɪps] [ænd; ənd]

Then	**the**	**cutter**	**turned**	**to**	**gold**	**,**	**and**	**cut**	**them**	**out**	**into**	**queer**	**shapes**	**and**
然后	这	刀具	转向	到	金子	,	和	切	他们	出去	进入	酷儿	形状	和

['saɪzɪz] .

sizes	**.**
尺寸	.

然后切割器变成了金子，把它们切割成奇形怪状、大小不一的形状。

[ðə; ði] ['kʌrənts] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʊkiz] ['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['feɪsɪz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

The	**currants**	**jumped**	**upon**	**the**	**cookies**	**making**	**funny**	**faces**	**upon**	**them**	**.**
这	醋栗	跳了起来	之上	这	曲奇饼	制作	有趣的	面孔	之上	他们	.

葡萄干们跳到饼干上，对着饼干做了各种滑稽的表情。

[ðeɪ] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pænz] ,

They	**leaped**	**into**	**the**	**pans**	**,**
他们	跳跃	进入	这	平底锅	,

他们跳进了平底锅里，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['pɑ:li][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][set][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tu:; tə] [beɪk] .

and	all	Polly	had	to	do	was	to	set	them	into	the	oven	to	bake	.
和	全部	波莉	有	到	做	曾是	到	放	他们	进入	这	烤箱	到	烤	.

波莉要做的就是把它们放进烤箱里烤。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] , [ʃi:; ʃi] [swept] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

She	was	so	happy	,	she	swept	the	kitchen	and	washed	the	dishes	,
她	曾是	所以	快乐的	,	她	扫荡	这	厨房	和	洗过	这	菜肴	,

她非常高兴，把厨房打扫干净，还洗了碗。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['kʊkiz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd]

and	would	have	forgotten	the	cookies	,	I	am	sure	,	if	she	had	not	heard
和	会	有	被遗忘的	这	曲奇饼	,	我	是	当然	,	如果	她	有	不是	听到

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] : -

a	voice	calling	:	13
一个	嗓音	呼叫	:	-

我敢肯定，如果不是听到有人喊她，她肯定会忘记带饼干的：13

“ [traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [jʊə(r)] [ə'baʊt] ,

“	Try	to	think	what	you're	about	,
“	尝试	到	思考	什么	你是	关于	,

试着想想你是做什么的，

['betər] [teɪk] [ðə; ði] ['kʊkiz] [aʊt] ;

Better	take	the	cookies	out	;
更好的	拿	这	曲奇饼	出去	;

最好把饼干拿出来;

['sʌmˌwənz] ['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r]

Someone's	tapping	at	the	door
某人的	窃听	在	这	门

有人在敲门

[ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] !

Of	the	oven	,	as	before	!
的	这	烤箱	,	作为	前	!

烤箱里，和以前一样!

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['pɑ:li] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['ræpɪŋ] , ['tæpɪŋ] ,

”	Sure	enough	,	Polly	heard	a	rapping	,	tapping	,
”	当然	足够的	,	波莉	听到	一个	说唱	,	窃听	,

果然，波莉听到了敲击声，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔ:r] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kʊkiz] [kɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi]

and	when	she	opened	the	oven	door	she	heard	the	cookies	call	in	a	happy
和	什么时候	她	打开	这	烤箱	门	她	听到	这	曲奇饼	称呼	在	一个	快乐的

['kɔ:rəs] :

chorus	:
合唱	:

当她打开烤箱门时，她听到饼干们欢快地合唱着：

“ [wɪə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['prɪti] [æz; əz] ['eni] [tɔɪ] ,

“	We're	brown	and	pretty	as	any	toy	,
“	是	棕色的	和	漂亮的	作为	任何	玩具	,

“我们肤色黝黑，像任何玩具一样漂亮，

[hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] !

Hurrah	,	hurrah	for	the	Gingerbread	Boy	!
欢呼	,	欢呼	为了	这	姜饼	男生	!

姜饼小子万岁!

" [æz; əz]['pɑːli] [tʊk] [ðə; ði] ['kʊkiz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pæn] ,
" As Polly took the cookies out of the pan ,
" 作为 波莉 采取 这 曲奇饼 出去 的 这 平底锅 ,

"波莉把饼干从烤盘里拿出来时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌn][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['regjələr] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][seɪ][ə; eɪ]
she saw one was shaped like a regular boy , and before she could say a
她 锯 一 曾是 形状 喜欢 一个 常规的 男生 , 和 前 她 可以 说 一个
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

她看到其中一个长得像个普通男孩，还没等她开口说话，

[aʊt][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][bɑːks] , ['fænɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
out he jumped and sat down on the ice box , fanning himself with a
出去 他 跳了起来 和 卫星 向下 在 这 冰 盒子 , 扇形 他自己 和 一个
[dʒə'reɪniəm] [liːf] . -
geranium leaf . 14
天竺葵 叶子 . -

他跳出来，坐在冰柜上，用一片天竺葵叶子给自己扇风。[14]

['pɑːli] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][kɔːl]['piːtər] .
Polly said , " I must go and call Peter .
波莉 说 , " 我 必须 去 和 称呼 彼得 .

波莉说："我得去给彼得打电话。"

[aɪ][mʌst; məst] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] !
I must introduce him to the Gingerbread Boy !
我 必须 介绍 他 到 这 姜饼 男生 !

我一定要把他介绍给姜饼人！

" ['piːtər][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɪknɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði]['beɪbi]
" Peter had been thinking about the picnic , but he tried to amuse the baby
" 彼得 有 到过 思维 关于 这 野餐 , 但 他 尝试 到 娱乐 这 婴儿
[baɪ] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] ,
by playing ball ,
经过 玩耍 球 ,

彼得原本想着野餐的事，但他却先去陪宝宝玩球，逗他开心。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ɪn] [keɪm] ['pɑːli][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] .
and at this very minute in came Polly to tell about the Gingerbread Boy .
和 在 这 非常 分钟 在 来了 波莉 到 告诉 关于 这 姜饼 男生 .

就在这时，波莉走了进来，要给大家讲姜饼人的故事。

[tuː; tə][ðer; ðər][sər'praɪz][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] [sed] ,
To their surprise the Gingerbread Boy said ,
到 他们的 惊喜 这 姜饼 男生 说 ,

令他们惊讶的是，姜饼男孩说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [iːt] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt]
" If you will eat my hands and feet
" 如果 你 将要 吃 我的 双手 和 脚

"如果你要吃我的手和脚的话

[juːl] [faɪnd] [juːv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [swiːt] . "
You'll find you've something very sweet . "
你会 寻找 你已经 某物 非常 甜的 . "

你会发现你得到了一些非常甜蜜的东西。

" [oʊ] , [oʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][pə'laɪt][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] !
" Oh , oh , " cried the children , " It would not be polite to eat you !
" 哦 , 哦 , " 哭 这 孩子们 , " 它 会 不是 是 有礼貌的 到 吃 你 !

"哦，哦，"孩子们喊道，"吃掉你太不礼貌了！"

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [krept] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] . -
" But all this time they crept nearer and nearer . 15
" 但 全部 这 时间 他们 悄悄地爬 更近 和 更近 . -

但与此同时，他们却一步步逼近。[15]

[ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] [sed] :
The Gingerbread Boy said :
这 姜饼 男生 说 :

姜饼男孩说：

" [kʌm] , ['nɪb(ə)l][maɪ]['fɪŋgərz] ; [kʌm] ['nɪb(ə)l][maɪ][toʊz] !
" Come , nibble my fingers ; come nibble my toes !
" 来 , 蚕食 我的 手指 ; 来 蚕食 我的 脚趾 !

来，咬我的手指；来，咬我的脚趾！

[aɪ][kæn; kən] [rʌn] — [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['feri] [teɪl] [goʊz] !
I can run — that's the way the Fairy Tale goes !
我 能 跑步 — 那就是 这 方式 这 仙女 故事 去 !

我可以跑——童话故事就是这样讲的！

" ['piːtər] ['nɪbəld] [ðə; ði][toʊz][ænd; ənd]['pɑːli] ['nɪbəld] [ðə; ði]['fɪŋgərz] ,
" Peter nibbled the toes and Polly nibbled the fingers ,
" 彼得 轻咬 这 脚趾 和 波莉 轻咬 这 手指 ,

彼得轻咬脚趾，波莉轻咬手指。

[waɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
while the baby stood by and clapped his hands with delight .
尽管 这 婴儿 站立 经过 和 鼓掌 他的 双手 和 喜 .

婴儿站在一旁，高兴地拍着手。

[ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] [sed] ;
The Gingerbread Boy said ;
这 姜饼 男生 说 ;

姜饼男孩说：

" [mə'læsɪz] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['swiːtn] , ['swiːtn] ,
" Molasses is used to sweeten , sweeten ,
" 糖蜜 是 用过的 到 甜味 , 甜味 ,

"糖蜜用于增甜，使食物变甜，

[aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] , ['iːtn] !
I was made to be eaten , eaten !
我 曾是 制成 到 是 吃 , 吃 !

我生来就是要被吃掉的！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nɪbəld] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl]['oʊnli][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] ['bɔɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][left] , [bʌt; bət]
" The children nibbled away until only the Gingerbread Boy's voice was left , but
" 这 孩子们 轻咬 离开 直到 仅有的 这 姜饼 男孩们 嗓音 曾是 左边 , 但
[hiː; hi] [sæŋ] ['geɪli] :
he sang gaily :
他 唱 兴高采烈地 :

孩子们吃得津津有味，直到只剩下姜饼男孩的声音，但他依然欢快地唱着歌：

" [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [gʊd] [aɪ][traɪ] ,
" To be happy and good I try ,
" 到 是 快乐的 和 好的 我 尝试 ,

"为了快乐和善良，我努力....."

[dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] .
Dear boys and girls , good bye , good bye .
亲爱的 男孩们 和 女孩们 , 好的 再见 , 好的 再见 .

亲爱的孩子们，再见，再见。

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] ！ -
" So he was all gone ! 16
" 所以 他 曾是 全部 已消失 ！ -

"所以他彻底消失了！"16

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] ['kʊkiz] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][lɑːrdʒ]['kɜːrənt] [aɪz] ,
All this time the gingerbread cookies looked out of their large currant eyes ,
全部 这 时间 这 姜饼 曲奇饼 看起来 出去 的 他们的 大的 黑醋栗 眼睛 ,

这段时间里，姜饼人一直透过它们大大的葡萄干眼睛向外看去。

[ænd; ənd] ['feri] [help] - [juː; jʊ] - [aʊt] [keɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['ɪntuː]['pɑːliːz] [ɪr]
and Fairy Help - You - Out came into the kitchen and whispered into Polly's ear
和 仙女 帮助 - 你 - 出去 来了 进入 这 厨房 和 低声说道 进入 波莉的 耳朵
[ænd; ənd] ['piːtɝz] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz] [ɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['pɪknɪk] .
and Peter's ear and the baby's ear something about a picnic .
和 彼得的 耳朵 和 这 婴儿的 耳朵 某物 关于 一个 野餐 .

仙女助手走进厨房，在波莉、彼得和婴儿的耳朵边低语，说了些关于野餐的事情。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [θriː] ['lɪt(ə)l]['bæskəts] [seɪld] [daʊn]
The children clapped their hands with delight as three little baskets sailed down
这 孩子们 鼓掌 他们的 双手 和 喜 作为 三 小的 篮子 航行 向下
[ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .
on the kitchen floor .
在 这 厨房 地面 .

三个小篮子顺着厨房地板滑了下来，孩子们高兴地拍着手。

[iːtʃ] ['bæskɪt][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
Each basket was full of good things to eat ,
每个 篮子 曾是 满的 的 好的 事物 到 吃 ,

每个篮子里都装满了好吃的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz]['bæskɪt][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][mɪlk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
and the baby's basket had a bottle of milk in it , of course !
和 这 婴儿的 篮子 有 一个 瓶子 的 牛奶 在 它 , 的 课程 !

婴儿篮里当然放着一瓶牛奶！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [raɪt] [æt; ət][hoʊm] , [ɪn][ðer; ðər][oʊn]
They were having the finest kind of a picnic right at home , in their own
他们 是 拥有 这 最好的 种类 的 一个 野餐 正确的 在 家 , 在 他们的 自己的
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

他们在家里的厨房里享受着最棒的野餐。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :
when a voice called :
什么时候 一个 嗓音 称为 :

当一个声音响起时：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] — [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] ,
" I would like to come — I don't wish to annoy ,
" 我 会 喜欢 到 来 — 我 不 希望 到 烦人 ,

"我想来——我不想打扰您，

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] ? " -
Have you any room for the Gingerbread Boy ? " 17
有 你 任何 房间 为了 这 姜饼 男生 ? " -

你们还有地方放姜饼小人吗？17

[θriː] ['lɪt(ə)l]['bæskəts] [seɪld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] Floor18
Three Little Baskets Sailed Down on the Kitchen Floor18
三 小的 篮子 航行 向下 在 这 厨房 Floor18

三个小篮子顺着厨房地板滑了下来18

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] ,

The	children	rubbed	their	eyes	to	see	if	they	were	awake	,
这	孩子们	摩擦	他们的	眼睛	到	看	如果	他们	是	醒	,

孩子们揉了揉眼睛，看看自己是否醒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði][aɪs][bɑːks] ,

and	the	Gingerbread	Boy	jumped	in	the	window	and	sat	on	the	ice	box	,
和	这	姜饼	男生	跳了起来	在	这	窗户	和	卫星	在	这	冰	盒子	,

姜饼小人跳进窗户，坐在了冰柜上。

['fænɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nə'stɜːrʃəm] [liːf] .

fanning	himself	with	a	nasturtium	leaf	.
扇形	他自己	和	一个	金莲花	叶子	.

他用旱金莲叶子给自己扇风。

[hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][saɪdz] [ʃʊk] , ['seɪɪŋ] :

He	laughed	until	his	sides	shook	,	saying	:
他	笑了	直到	他的	侧面	摇晃	,	说	:

他笑得肚子都疼了，说道：

“ [dəunt] [weɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

“	Don't	wake	your	mother	,	don't	make	a	noise	,
“	不	唤醒	你的	母亲	,	不	制作	一个	噪音	,

“别吵醒你妈妈，别出声。”

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪz] .

The	woods	are	full	of	Gingerbread	Boys	.
这	树林	是	满的	的	姜饼	男孩们	.

树林里到处都是姜饼小人。

” ['feri] [help] - [juː; jʊ] - [aʊt] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] .

”	Fairy	Help	-	You	-	Out	faded	away	,	because	she	was	no	longer	needed	.
”	仙女	帮助	-	你	-	出去	褪色	离开	,	因为	她	曾是	不	更长	需要	.

“帮你出谋划策的仙女消失了，因为她不再被需要了。”

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] , [ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [jet] . -

For	all	I	know	,	the	Gingerbread	Boy	is	with	the	children	yet	.	19
为了	全部	我	知道	,	这	姜饼	男生	是	和	这	孩子们	然而	.	-

就我所知，姜饼男孩可能还在孩子们身边呢。19

[ðə; ði] ['iːstər] ['bʌni]

The	Easter	Bunny
这	复活节	兔子

复活节兔子

['mʌðər] ['taɪni] - [teɪl][sæt][ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [red] [plʌʃ] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ['rɑːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]

Mother	Tiny	-	Tail	sat	in	her	little	red	plush	rocking	chair	rocking	to	and	fro
母亲	微小的	-	尾巴	卫星	在	她	小的	红色的	豪华的	摇滚	椅子	摇滚	到	和	弗

['sɪŋɪŋ] :

singing	:
歌唱	:

小尾巴妈妈坐在她的小红毛绒摇椅上，一边摇晃一边唱歌：

“ [ə'læs] ! [ə'læk] !

“	Alas	!	alack	!
“	唉	!	呜呼	!

“唉！唉！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,

I	am	old	and	gray	,
我	是	老的	和	灰色的	,

我年纪大了，头发都白了。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [egz] [fɔːr; fər] ['iːstər] [deɪ] .
And **have** **no** **eggs** **for** **Easter** **Day** **.**
和 有 不 鸡蛋 为了 复活节 天 .

复活节当天也没有彩蛋。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [leɪn]
" **He** **Went** **to** **the** **Little** **Brown** **Hen** **Who** **Lives** **in** **the** **Lane**
" 他 去 到 这 小的 棕色的 母鸡 WHO 生活 在 这 车道

他去了住在巷子里的小棕母鸡那里。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] ['bʌni] [keɪm] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Just **then** **a** **Funny** **Bunny** **came** **by** **with** **a** **hop** **,** **and** **a** **skip** **,** **and** **a**
只是 然后 一个 有趣的 兔子 来了 经过 和 一个 跳 , 和 一个 跳过 , 和 一个
bound20
bound20
bound20

就在这时，一只滑稽的兔子蹦蹦跳跳地走了过来。

[ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , ['mʌðər] ['taɪni] - [teɪl] , [noʊ] [egz] [fɔːr; fər] ['iːstər] , [noʊ] [egz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **said** **,** **"** **Oh** **,** **Mother** **Tiny** **-** **Tail** **,** **no** **eggs** **for** **Easter** **,** **no** **eggs** **for** **the**
和 说 , " 哦 , 母亲 微小的 - 尾巴 , 不 鸡蛋 为了 复活节 , 不 鸡蛋 为了 这
['taɪni] - [teɪlz] ?
Tiny **-** **Tails** **?**
微小的 - 尾巴 ?

然后说道："哦，小尾巴妈妈，复活节没有彩蛋了吗？小尾巴们没有彩蛋了吗？"

[ðæt] [wɪl] ['nevər][duː] !
That **will** **never** **do** **!**
那 将要 绝不 做 !

那绝对不行！

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['bɔːroʊd] ['mʌðər] ['taɪni] - [teɪlz] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] ,
" **So** **saying** **,** **he** **borrowed** **Mother** **Tiny** **-** **Tail's** **market** **basket** **,**
" 所以 说 , 他 借来的 母亲 微小的 - 尾巴 市场 篮子 ,

说着说着，他就借了小尾巴妈妈的购物篮。

[ænd; ənd] [went] ['hɪpɪti] - [hɑːp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] , ['seɪɪŋ]
and **went** **hippety** **-** **hop** **to** **the** **Little** **Brown** **Hen** **who** **lives** **in** **the** **lane** **,** **saying**
和 去 嬉皮士 - 跳 到 这 小的 棕色的 母鸡 WHO 生活 在 这 车道 , 说
:
:
:

然后他蹦蹦跳跳地走到住在巷子里的小棕母鸡跟前，说道：

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [egz] [naʊ] [ðæt] [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Please** **give** **me** **eggs** **now** **that** **I** **ask** **it** **,**
" 请 给 我 鸡蛋 现在 那 我 问 它 ,

"既然我开口了，那就请给我鸡蛋吧。"

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] .
Enough **to** **fill** **my** **market** **basket** **.**
足够的 到 充满 我的 市场 篮子 .

足够装满我的购物篮。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [sed] :
" **The** **Little** **Brown** **Hen** **said** **:**
" 这 小的 棕色的 母鸡 说 :

小棕母鸡说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
" **If** **you** **will** **bring** **me** **an** **ear** **of** **corn** **,**
" 如果 你 将要 带来 我 一个 耳朵 的 玉米 ,

"如果你能给我带一根玉米穗，

[aɪl] [fɪl] [jʊr; jər] ['bæskɪt] [baɪ] ['iːstər] [mɔːrn] .
I'll fill your basket by Easter morn .
患病的充满 你的 篮子 经过 复活节 早晨 .

我会在复活节早上之前把你的篮子装满。

" [ðen] ['fʌni] ['bʌni] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skɪp] ,
" Then Funny Bunny went with a hop , and a skip ,
" 然后 有趣的 兔子 去 和 一个 跳 , 和 一个 跳过 ,

"然后滑稽兔蹦蹦跳跳地走了。"

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['fɑːrmər] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [sed] :
and a jump to the little old Farmer who lived in the field and said :
和 一个 跳 到 这 小的 老的 农民 WHO 居住地 在 这 场地 和 说 :

镜头一转，来到住在田里的小老农夫面前，他说：

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][kɔːrn] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,
" Please give me corn , now that I ask it ,
" 请 给 我 玉米 , 现在 那 我 问 它 ,

"既然我开口求，那就请给我玉米吧。"

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] . " -
Enough to fill my market basket . " 21
足够的 到 充满 我的 市场 篮子 . " -

足够装满我的购物篮了。"21

[ðə; ði]['fɑːrmər] [rɪ'plaɪd] :
The Farmer replied :
这 农民 回复 :

农夫回答说：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [miːl] [ɔːl] [graʊnd] ,
" Bring me a sack of meal all ground ,
" 带来 我 一个 解雇 的 一顿饭 全部 地面 ,

"给我拿一袋磨碎的面粉来，

[aɪ] [wɪl] [fɪl] [jʊr; jər] ['bæskɪt] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
I will fill your basket safe and sound .
我 将要 充满 你的 篮子 安全的 和 声音 .

我会安全地把你的篮子装满。

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][kɔːrn]
" Please Give Me Corn
" 请 给 我 玉米

请给我玉米

['fʌni] ['bʌni] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pitə] , ['pætər] , ['pitə] , ['pætər] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
Funny Bunny went with a pitter , patter , pitter , patter , until he came to the
有趣的 兔子 去 和 一个 皮特 , 语调 , 皮特 , 语调 , 直到 他 来了 到 这
['mɪlər] , [ænd; ənd] [sed] :
Miller , and said :
磨坊主 , 和 说 :

滑稽兔一路小跑，直到来到磨坊主面前，说道：

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [miːl] - [bæg] , [sɪns] [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,
" Please give me a meal - bag , since I ask it ,
" 请 给 我 一个 一顿饭 - 包 , 自从 我 问 它 ,

"既然我开口要，那就请给我一个餐包吧。"

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] .
Enough to fill my market basket .
足够的 到 充满 我的 市场 篮子 .

足够装满我的购物篮。

" [ðə; ði] ['mɪlər] [læft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [oʊld] [fæt] [saɪdz] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['ænsər] :

"	The	Miller	laughed	until	his	old	fat	sides	shook	and	answered	:
"	这	磨坊主	笑了	直到	他的	老的	胖的	侧面	摇晃	和	回答	:

"磨坊主笑得肚子都疼了，他那肥厚的老肚子都抖了起来，然后回答道：

" [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [saʊndz] ['ræðər] ['fʌni] ,

"	Your	request	sounds	rather	funny	,
"	你的	要求	声音	相当	有趣的	,

"你的要求听起来有点滑稽，"

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [miːl] [fɔːr; fər] ['mʌni] . " -

I	will	give	you	meal	for	money	.	"	22
我	将要	给	你	一顿饭	为了	钱	.	"	-

我会给你饭吃，只要你付钱。"22

[ðen] ['fʌni] ['bʌni] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Then	Funny	Bunny	sat	down	on	a	stone	to	think	.
然后	有趣的	兔子	卫星	向下	在	一个	石头	到	思考	.

然后，滑稽兔坐在石头上思考。

[haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['mʌni] ?

How	was	he	going	to	get	some	money	?
如何	曾是	他	去	到	得到	一些	钱	?

他打算怎么弄到钱?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [men] [keɪm] [aʊt][wʌn][baɪ][wʌn] ,

It	was	getting	dark	,	and	the	Little	Hill	Men	came	out	one	by	one	,
它	曾是	获得	黑暗的	,	和	这	小的	爬坡道	男人	来了	出去	一	经过	一	,

天色渐暗，小山民们一个接一个地走了出来。

[dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] ['feri] [goʊld] .

digging	for	fairy	gold	.
挖掘	为了	仙女	金子	.

挖掘仙女金子。

[wen] ['fʌni] ['bʌni] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi][kraɪd] :

When	Funny	Bunny	saw	them	he	cried	:
什么时候	有趣的	兔子	锯	他们	他	哭	:

当滑稽兔看到他们时，他哭了：

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] ['mʌni] , [sɪns] [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Please	give	me	money	,	since	I	ask	it	,
"	请	给	我	钱	,	自从	我	问	它	,

"既然我开口要，那就请给我钱吧。"

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] .

Enough	to	fill	my	market	basket	.
足够的	到	充满	我的	市场	篮子	.

足够装满我的购物篮。

" [naʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [men][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ]

"	Now	,	the	Little	Hill	Men	did	not	want	to	give	something	for	nothing	,	so	they
"	现在	,	这	小的	爬坡道	男人	做过	不是	想	到	给	某物	为了	没有什么	,	所以	他们

['ʃaʊtɪd] :

shouted	:
喊叫	:

"现在，小山上的人们不想白白付出，于是他们喊道：

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] , [skɪp] , [baʊnd] , ['meʒər] ['aʊər; ɑːr] [hɪl]

"	With	a	hop	,	skip	,	bound	,	measure	our	hill
"	和	一个	跳	,	跳过	,	边界	,	措施	我们的	爬坡道

"一跃一跳，丈量我们的山丘"

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['empti] ['bæskɪt][wi:; wi] [su:n] [wɪl] [fɪl] . ” -

And	your	empty	basket	we	soon	will	fill	.	”	23
和	你的	空的	篮子	我们	很快	将要	充满	.	”	-

我们很快就会把你的空篮子装满。”23

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [men]['nevər] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][ˌaɪ 'ti:] ,

Of	course	,	the	Little	Hill	Men	never	dreamed	that	he	would	do	it	,
的	课程	,	这	小的	爬坡道	男人	绝不	梦见	那	他	会	做	它	,

当然，小山民们做梦也没想到他会这么做。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [dɪgɪŋ] [fɔ:r; fər] ['feri] [goʊld] .

so	they	went	on	digging	for	fairy	gold	.
所以	他们	去	在	挖掘	为了	仙女	金子	.

于是他们继续挖掘仙女金。

['fʌni] ['bʌni] [wʌz; wəz][ɪn]['ri:əl] ['ɜ:rnɪst] ,

Funny	Bunny	was	in	real	earnest	,
有趣的	兔子	曾是	在	真实的	认真	,

滑稽兔是认真的，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['taɪni] - [teɪl] ['rɑ:kɪŋ] ['sædli] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][hɜ:r; hər]

for	he	thought	of	Mother	Tiny	-	Tail	rocking	sadly	to	and	fro	in	her
为了	他	想法	的	母亲	微小的	-	尾巴	摇滚	令人遗憾的是	到	和	弗	在	她

[red] [plʌʃ] ['rɑ:kɪŋ] [tʃer] ,

red	plush	rocking	chair	,
红色的	豪华的	摇滚	椅子	,

因为他想起了小尾巴妈妈悲伤地坐在红色毛绒摇椅上来回摇晃的情景。

[soʊ]

so
所以

所以

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['deɪziz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['æp(ə)l] [tri:] ,

From	the	daisies	to	the	apple	tree	,
从	这	雏菊	到	这	苹果	树	,

从雏菊到苹果树，

[skɪpəti] - - - [skɪp] [went] [hi:; hi] .

Skippety	-	hoppety	-	skip	went	he	.
斯基佩蒂	-	-	-	跳过	去	他	.

他跳——跳——跳。

[maɪ] ! [haʊ] [fæst][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] !

My	!	how	fast	his	legs	could	carry	him	!
我的	!	如何	快速地	他的	腿	可以	携带	他	!

我的天！他的腿跑得真快！

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] ['sɪŋɪŋ] :

He	came	back	singing	:
他	来了	后退	歌唱	:

他回来的时候唱着歌：

“ [jʊr; jər] ['hɪlz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] , [jʊr; jər] ['hɪlz] [æz; əz] [waɪd]

“	Your	hill's	as	long	,	your	hill's	as	wide
“	你的	丘陵	作为	长的	,	你的	丘陵	作为	宽的

你的山丘又长又宽

[æz; əz] ['eniwʌn] [wʊd] [ker] [tu:; tə][raɪd] !

As	anyone	would	care	to	ride	!
作为	任何人	会	关心	到	骑	!

任何人都会乐意骑！

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [men] [wɜ:r; wər] [soʊ] [sər'praɪzd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ænsər] [ðer; ðər] ['kwestʃən] [ðæt]

”	The	Little	Hill	Men	were	so	surprised	he	had	answered	their	question	that
”	这	小的	爬坡道	男人	是	所以	惊讶	他	有	回答	他们的	问题	那

[ðeɪ] [ɔ:l] [stɑ:pt] [dɪgɪŋ] and24

they	all	stopped	digging	and24
他们	全部	停止	挖掘	and24

“小山上的人们惊讶于他竟然回答了他们的问题，于是他们都停止了挖掘。”24

['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['fʌni] ['bʌni] .

crowded	around	Funny	Bunny	.
挤	大约	有趣的	兔子	.

大家围着滑稽兔。

“ [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , ” [ðeɪ] [drɑ:pt] [goʊld] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['mɑ:rkɪt] ['bæskɪt] .

“	Click	,	click	,	click	,	”	they	dropped	gold	into	his	market	basket	.
“	点击	,	点击	,	点击	,	”	他们	掉落	金子	进入	他的	市场	篮子	.

“咔哒，咔哒，咔哒，”他们把黄金放进他的购物篮里。

[ðen] [hi:; hi] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑ:p] ,

Then	he	ran	with	a	hop	,
然后	他	跑	和	一个	跳	,

然后他单脚跳着跑了起来。

[skɪp] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [mi:l] .

skip	and	jump	to	the	Miller	and	bought	a	bag	of	meal	.
跳过	和	跳	到	这	磨坊主	和	买	一个	包	的	一顿饭	.

一路小跑到米勒店，买了一袋面粉。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [mi:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði] [kɔ:rn] .

He	took	the	meal	to	the	Farmer	and	bought	the	corn	.
他	采取	这	一顿饭	到	这	农民	和	买	这	玉米	.

他把饭菜带到农夫那里，买了玉米。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɔ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] , [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] ,

Then	he	took	the	corn	to	the	Little	Brown	Hen	,	who	lived	in	the	lane	,
然后	他	采取	这	玉米	到	这	小的	棕色的	母鸡	,	WHO	居住地	在	这	车道	,

然后他把玉米送到住在小巷里的小棕母鸡那里。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['kaʊntɪd] [aʊt] [wʌn] ['dʌz(ə)n] , [tu:] ['dʌz(ə)n] , [θri:] ['dʌz(ə)n] , [fɔ:r] ['dʌz(ə)n] , [faɪv] ['dʌz(ə)n]

and	she	counted	out	one	dozen	,	two	dozen	,	three	dozen	,	four	dozen	,	five	dozen
和	她	计数	出去	一	打	,	二	打	,	三	打	,	四	打	,	五	打

['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [egz] .

beautiful	white	eggs	.
美丽的	白色的	鸡蛋	.

她数出了一打、两打、三打、四打、五打漂亮的白色鸡蛋。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ['bæskɪt] ['fʌni] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .

They	filled	the	market	basket	Funny	Bunny	was	carrying	.
他们	已填	这	市场	篮子	有趣的	兔子	曾是	携带	.

他们把滑稽兔拎着的购物篮装满了。

[wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [hoʊm] [hi:; hi] [set] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ['bæskɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['taɪni] [teɪl] ,

When	he	got	home	he	set	the	market	basket	down	in	front	of	Mother	Tiny	Tail	,
什么时候	他	得到	家	他	放	这	市场	篮子	向下	在	正面	的	母亲	微小的	尾巴	,

['seɪɪŋ] : -

saying	:	25
说	:	-

他回到家后，把菜篮放在小尾巴妈妈面前，说道：25

[klɪk] !

Click	!
点击	!

点击！

[klɪk] !
Click **!**
点击 !

点击!

[ðeɪ] [drɑːpt] [goʊld]['ɪntuː][hɪz; ɪz] Basket26
They **Dropped** **Gold** **Into** **His** **Basket26**
他们 掉落 金子 进入 他的 Basket26

他们把金子放进他的篮子里26

“ [aɪm] ['fʌni] ['bʌni] , [aɪ]['kænɑːt] [steɪ] ,
“ **I'm** **Funny** **Bunny** **,** **I** **cannot** **stay** **,**
“ 我是 有趣的 兔子 , 我 不能 停留 ,

“我是滑稽兔，我不能留下来，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] ['iːstər] [deɪ] .
But **I** **wish** **you** **a** **happy** **Easter** **Day** **.**
但 我 希望 你 一个 快乐的 复活节 天 .

祝你复活节快乐。

” ['mʌðər] ['taɪni] - [teɪl] [stɑːpt] ['rɑːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] , “
” **Mother** **Tiny** **-** **Tail** **stopped** **rocking** **to** **and** **fro** **;** **but** **before** **she** **could** **say** **,** **“**
” 母亲 微小的 - 尾巴 停止 摇滚 到 和 弗 ; 但 前 她 可以 说 , “
[θæŋk] [juː; jʊ] ,
Thank **you** **,**
感谢 你 ,

小尾巴妈妈停止了摇晃；但还没等她说出“谢谢”，

” ['fʌni] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['hɪpɪti] - - , [ɔːf][ænd; ənd] [ə'weɪ] .
” **Funny** **Bunny** **was** **hippety** **-** **hoppety** **,** **off** **and** **away** **.**
” 有趣的 兔子 曾是 嬉皮士 - - , 离开 和 离开 .

“滑稽兔蹦蹦跳跳地跑开了。”

['mʌðər] ['taɪni] - [teɪl] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['iːstər] [egz] [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm] ['evriwer] .
Mother **Tiny** **-** **Tail** **painted** **the** **Easter** **eggs** **and** **hid** **them** **everywhere** **.**
母亲 微小的 - 尾巴 绘 这 复活节 鸡蛋 和 隐藏 他们 到处 .

小尾巴妈妈把复活节彩蛋涂好颜色，然后藏在各处。

[ɑːn] ['iːstər] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði]['taɪni] - [teɪlz] [kraɪd] , “ [oʊ] ” [ænd; ənd] “ [ɑː] ,
On **Easter** **morning** **,** **all** **the** **Tiny** **-** **Tails** **cried** **,** **“** **Oh** **”** **and** **“** **Ah** **,**
在 复活节 早晨 , 全部 这 微小的 - 尾巴 哭 , “ 哦 ” 和 “ 啊 ,

复活节的早晨，所有的小尾巴都哭着说：“哦”和“啊”，

” [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['iːstər] [egz] [ɪn][ðer; ðər] [ʃuːz] , [ɪn][ðer; ðər] ['oʊtmiːl] [boʊlz] ,
” **for** **they** **found** **the** **Easter** **Eggs** **in** **their** **shoes** **,** **in** **their** **oatmeal** **bowls** **,**
” 为了 他们 成立 这 复活节 鸡蛋 在 他们的 鞋 , 在 他们的 麦片 碗 ,

因为他们在鞋子里、在燕麦粥碗里都发现了复活节彩蛋。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] .
and **in** **the** **most** **unexpected** **places** **.**
和 在 这 最多 意外 地方 .

而且往往出现在最意想不到的地方。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ['fʌni] ['bʌni] [piːpt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][kraɪd] ,
Just **at** **that** **very** **minute** **Funny** **Bunny** **peeped** **in** **the** **window** **and** **cried** **,**
只是 在 那 非常 分钟 有趣的 兔子 偷窥 在 这 窗户 和 哭 ,

就在这时，滑稽兔从窗户里探出头来哭了起来。

[æz; əz][hiː; hi][held] [ʌp][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['ʃʊgəri] [eg] :
as **he** **held** **up** **a** **wonderful** **sugary** **egg** **:**
作为 他 握住 向上 一个 精彩的 含糖的 蛋 :

他举起一个漂亮的糖蛋：

“ ['kaɪndnəs] [kʌmz] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
“ Kindness comes back now and then ,
“ 仁慈 来 后退 现在 和 然后 ,

“善意总会以某种方式回报你。”

[siː] [maɪ] ['iːstər] [eg] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [men] ! ” -
See my Easter egg , from The Little Hill Men ! ” 27
看 我的 复活节 蛋 , 从 这 小的 爬坡道 男人 ！ ” -

看看我的复活节彩蛋，来自《小山人》！”27

['fʌni] ['bʌni] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪni] - [teɪlz] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [men]
Funny Bunny was always so kind to the Little Tiny - Tails that the Hill Men
有趣的 兔子 曾是 总是 所以 种类 到 这 小的 微小的 - 尾巴 那 这 爬坡道 男人
[rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .
remembered him .
记得 他 .

滑稽兔一直对小尾巴们非常友善，以至于山里的人们都记得他。

['fʌni] ['bʌni] [went] ['hɪpɪti] - - , [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Funny Bunny Went Hippety - Hoppety , Off and Away
有趣的 兔子 去 嬉皮士 - - , 离开 和 离开

滑稽的小兔子蹦蹦跳跳地跑开了

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][noʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv][toʊz] , ['fʌni] ['bʌni] [went]
Then , with a twinkle of nose , and a dancing of toes , Funny Bunny went
然后 , 和 一个 闪烁 的 鼻子 , 和 一个 跳舞 的 脚趾 , 有趣的 兔子 去
['hɪpɪti] - - ,
hippety - hoppety ,
嬉皮士 - - ,

然后，滑稽兔眨了眨鼻子，跳了跳脚趾，蹦蹦跳跳地走了起来。

[ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] , ['sɪŋɪŋ] :
off and away , singing :
离开 和 离开 , 歌唱 :

离去，歌声响起：

“ [aɪ] ['riːəli] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ,
“ I really would not think it funny ,
“ 我 真的 会 不是 思考 它 有趣的 ,

“我真的觉得这一点都不好笑。”

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ˌem 'iː][æn; ən] ['iːstər] ['bʌni] . ” -
If you should call me an Easter Bunny . ” 28
如果 你 应该 称呼 我 一个 复活节 兔子 . ” -

如果你叫我复活节兔子的话。”28

[oʊld] ['wʊmən] [wɜːrk] - [ə'weɪ]
Old Woman Work - Away
老的 女士 工作 - 离开

老妇人外出工作

[oʊld] ['wʊmən] [wɜːrk] - [ə'weɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['spɪnɪŋ] .
Old Woman Work - Away was always spinning .
老的 女士 工作 - 离开 曾是 总是 旋转 .

老妇人工作时总是在旋转。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ʃiː; ʃi][brˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] :
In the fall of the year she began to think about Thanksgiving , singing :
在 这 落下 的 这 年 她 开始 到 思考 关于 感恩 , 歌唱 :

那年秋天，她开始想念感恩节，唱着：

“ ['spɪnɪŋ] , ['spɪnɪŋ] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
“ Spinning , spinning , round and round ,
“ 旋转 , 旋转 , 圆形的 和 圆形的 ,

“旋转，旋转，转啊转，

[goʊz] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] ,
Goes the wheel with pleasant sound ,
去 这 车轮 和 令人愉快的 声音 ,

车轮转动时发出悦耳的声音。

['hɜːri] , ['hɜːri] , [kʌm] [spɪn] [ə'hed] ,
Hurry , hurry , come spin ahead ,
匆忙 , 匆忙 , 来 旋转 前方 ,

快点，快点，快点向前旋转，

[ænd; ənd] [bai] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['krænberiz] [red] !
And buy for me cranberries red !
和 买 为了 我 蔓越莓 红色的 !

帮我买红蔓越莓!

” [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] , “ [ræp] , [ə; eɪ] , [tæp] , ”
” Just as she was thinking about her Thanksgiving dinner , “ Rap , a , tap , ”
” 只是 作为 她 曾是 思维 关于 她 感恩 晚餐 , “ 说唱 , 一个 , 轻敲 , ”
['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
sounded on the door ,
听起来 在 这 门 ,

“正当她想着感恩节晚餐的时候，门上传来“咚、啪、嗒”的声音。”

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] ['tɪŋk(ə)l] [bel] , [ðə; ði] ['feri] [elf] .
and in came Tinkle Bell , the fairy elf .
和 在 来了 叮当 钟 , 这 仙女 精灵 .

这时，小精灵叮当走了进来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæp] [went] “ ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : -
The little bell on his cap went “ Tinkle , tinkle , tinkle , ” and he said : 29
这 小的 钟 在 他的 帽 去 “ 叮当 , 小便 , 小便 , ” 和 他 说 : -

他帽子上的小铃铛“叮叮当当”响了起来，然后他说：29

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] , [ɪn] [keɪm] ['tɪŋk(ə)l] Bell30
Just as She Was Thinking of Her Thanksgiving Dinner , in Came Tinkle Bell30
只是 作为 她 曾是 思维 的 她 感恩 晚餐 , 在 来 叮当 Bell30

她正想着感恩节晚餐，叮当铃铛就来了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sel] [jʊr; jər] ['spɪnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ?
“ How do you sell your spinning to - day ?
“ 如何 做 你 卖 你的 旋转 到 - 天 ?

“如今你如何销售你的纺纱机？”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['tɪŋk(ə)l] [bel] ; [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
I am Tinkle Bell ; I will take it away .
我 是 叮当 钟 ; 我 将要 拿 它 离开 .

我是叮当小铃铛，我会把它带走。

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
” The Old Woman replied :
” 这 老的 女士 回复 :

老妇人回答说：

“ [aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['feri] [goʊld] ,
“ I'll sell it for some fairy gold ,
“ 患病的 卖 它 为了 一些 仙女 金子 ,

“我会把它卖掉换些仙女金子。”

[ju:v] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] .

You've	plenty	of	that	,	so	I	am	told	.
你已经	很多	的	那	，	所以	我	是	讲述	.

据说你那里有很多这种东西。

" ['tɪŋk(ə)l] [bel] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Tinkle	Bell	took	off	his	cap	and	shook	it	.
"	叮当	钟	采取	离开	他的	帽	和	摇晃	它	.

"叮当铃摘下帽子摇了摇。"

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['feri] [goʊld] .

Out	came	a	pile	of	fairy	gold	.
出去	来了	一个	桩	的	仙女	金子	.

一堆仙女金子出现了。

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['woʊv(ə)n] [klɔ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kæp] ['tɪŋkəld] [ɔ:l]

He	went	off	with	the	woven	cloth	and	the	little	bell	on	his	cap	tinkled	all
他	去	离开	和	这	编织	布	和	这	小的	钟	在	他的	帽	叮叮当当	全部

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

他带着那块织布走了，帽子上的小铃铛一路叮当作响。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bai] ['krænberiz]

The	Old	Woman	was	thinking	now	she	had	money	enough	to	buy	cranberries
这	老的	女士	曾是	思维	现在	她	有	钱	足够的	到	买	蔓越莓

[fɔ:r; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ,

for	Thanksgiving	dinner	,
为了	感恩	晚餐	,

老妇人心想，现在她有足够的钱买蔓越莓做感恩节晚餐了。

[wen] " [ræp] , [ə; eɪ] , [tæp] " [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] ['taɪni] - [teɪl] ,

when	"	Rap	,	a	,	tap	"	was	heard	on	the	door	,	and	in	came	Tiny	-	Tail	,
什么时候	"	说唱	,	一个	,	轻敲	"	曾是	听到	在	这	门	,	和	在	来了	微小的	-	尾巴	,

这时，门上传来"啪嗒啪嗒"的声音，小尾巴走了进来。

[ðə; ði] ['ræbɪt] , ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] .

the	rabbit	,	shivering	with	cold	.
这	兔子	,	瑟瑟发抖	和	寒冷的	.

兔子冷得直哆嗦。

[hi:; hi] [sæŋ] : -

He	sang	:	31
他	唱	:	-

他唱道：31

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['taɪni] - [teɪl] ,

"	My	name	is	Little	Tiny	-	Tail	,
"	我的	姓名	是	小的	微小的	-	尾巴	,

我的名字叫小尾巴，

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [nu:] [koʊt] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .

I	need	a	new	coat	without	fail	.
我	需要	一个	新的	外套	没有	失败	.

我绝对需要一件新外套。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sent] ['taɪni] - [teɪl] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni]

"	The	Old	Woman	Sent	Tiny	-	Tail	Home	with	a	Bag	Full	of	Money
"	这	老的	女士	发送	微小的	-	尾巴	家	和	一个	包	满的	的	钱

老妇人送小尾巴回家时，还给了他一袋钱。

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɔːrm][hɪz; ɪz] [pɔːz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

The	**Old**	**Woman**	**made**	**him**	**warm**	**his**	**paws**	**by**	**the**	**fire**	**.**
这	老的	女士	制成	他	温暖的	他的	爪子	经过	这	火	.

老妇人让他到火边烤烤爪子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [nuː] [fɜːr][koʊt][fɔːr; fər]['wɪntər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

She	**could**	**see**	**he**	**needed**	**a**	**new**	**fur**	**coat**	**for**	**winter**	**sure**	**enough**	**.**
她	可以	看	他	需要	一个	新的	毛皮	外套	为了	冬天	当然	足够的	.

她一眼就看出他确实需要一件新的皮草大衣过冬。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ɔːl][hɜːr; hər] ['feri] [goʊld] ,

By	**and**	**by**	**she**	**counted**	**out**	**all**	**her**	**fairy**	**gold**	**,**
经过	和	经过	她	计数	出去	全部	她	仙女	金子	,

她慢慢地把所有的仙女金币都数了出来。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg] [fʊl] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ]['wɪntər] [koʊt] . -

and	**sent**	**him**	**home**	**with**	**a**	**bag**	**full**	**so**	**he**	**could**	**buy**	**a**	**winter**	**coat**	**.**	**32**
和	发送	他	家	和	一个	包	满的	所以	他	可以	买	一个	冬天	外套	.	-

然后让他带着满满一袋东西回家，好让他买件冬衣。32

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ['sɪŋɪŋ] :

The	**Old**	**Woman**	**went**	**back**	**to**	**her**	**spinning**	**wheel**	**singing**	**:**
这	老的	女士	去	后退	到	她	旋转	车轮	歌唱	:

老妇人一边唱着歌，一边回到纺车旁：

“ ['spɪnɪŋ] , ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

“	**Spinning**	**,**	**spinning**	**round**	**and**	**round**	**,**
“	旋转	,	旋转	圆形的	和	圆形的	,

“旋转，不停地旋转，

[goʊz] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] :

Goes	**the**	**wheel**	**with**	**pleasant**	**sound**	**:**
去	这	车轮	和	令人愉快的	声音	:

车轮发出悦耳的声音：

['hɜːri] , ['hɜːri] , [kʌm] [fɪl] [maɪ][pɑːt]

Hurry	**,**	**hurry**	**,**	**come**	**fill**	**my**	**pot**
匆忙	,	匆忙	,	来	充满	我的	锅

快点，快点，来给我装满水罐

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [hɑːt] !

With	**a**	**nice**	**plum**	**pudding**	**hot**	**!**
和	一个	好的	李子	布丁	热的	!

配上热腾腾的美味李子布丁！

” [ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [mæt]['woʊv(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] ['tɪŋk(ə)l] [bel] [ænd; ənd] [peɪd]

”	**She**	**soon**	**had**	**a**	**pretty**	**mat**	**woven**	**,**	**and**	**in**	**came**	**Tinkle**	**Bell**	**and**	**paid**
”	她	很快	有	一个	漂亮的	垫	编织	,	和	在	来了	叮当	钟	和	有薪酬的

[hɜːr; hər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

her	**as**	**before**	**.**
她	作为	前	.

“她很快就织好了一张漂亮的垫子，叮当铃进来，像以前一样付了她钱。

[ʃiː; ʃi][felt] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][plʌm] ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] , [wen] , “ [ræp] ,

She	**felt**	**sure**	**she**	**would**	**have**	**plum**	**pudding**	**for**	**Thanksgiving**	**dinner**	**,**	**when**	**,**	**“**	**Rap**	**,**
她	毛毡	当然	她	会	有	李子	布丁	为了	感恩	晚餐	,	什么时候	,	“	说唱	,

她确信感恩节晚餐会吃到李子布丁，这时，“说唱，

[ə; eɪ] , [tæp] , ” ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['bʊʃi] - [teɪl] , [ðə; ði][oʊld]['skwɜːrəl] , [keɪm]
a , **tap** , ” **sounded** **on** **the** **door** , **and** **Bushy** - **Tail** , **the** **old** **squirrel** , **came**
一个 , 轻敲 , ” 听起来 在 这 门 , 和 茂密的 - 尾巴 , 这 老的 松鼠 , 来了
['lɪmpɪŋ] [ɪn] .
limping **in** .
跛行 在 .

“咚”的一声敲门声传来，老松鼠毛毛一瘸一拐地走了进来。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** :
他 说 :

他说：

“ [ɪf] ['wɪntər] ['kloʊðɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃuːz] ,
“ **If** **winter** **clothing** **I** **could** **choose** ,
“ 如果 冬天 衣服 我 可以 选择 ,

“如果让我自己选择冬装，

[aɪd] [baɪ] [tuː] [perz] [ʌv; əv]['oʊvər] [ʃuːz] . ” -
I'd **buy** **two** **pairs** **of** **over** **shoes** . ” **33**
ID 买 二 对 的 超过 鞋 . ” -

我会买两双套头鞋。”33

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [ðæt] ['əuvəʃuːz] [kɔːst] ['mʌni] ,
The **Old** **Woman** **knew** **as** **well** **as** **you** **or** **I** **that** **overshoes** **cost** **money** ,
这 老的 女士 知道 作为 出色地 作为 你 或者 我 那 套鞋 成本 钱 ,

老妇人跟你我一样清楚，鞋套是要花钱的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [soʊ][ʃiː; ʃi][let] ['bʊʃi] - [teɪl] [help] [hɪm'self] [tuː; tə]
but **she** **loved** **all** **the** **animals** **in** **the** **woods** **so** **she** **let** **Bushy** - **Tail** **help** **himself** **to**
但 她 喜爱 全部 这 动物 在 这 树林 所以 她 让 茂密的 - 尾巴 帮助 他自己 到
[hɜːr; hər] ['feri] [goʊld] ,
her **fairy** **gold** ,
她 仙女 金子 ,

但她喜爱森林里的所有动物，所以她让毛毛尾巴随意取用她的仙女金子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [baɪ] ['əuvəʃuːz] .
and **he** **went** **off** **to** **buy** **overshoes** .
和 他 去 离开 到 买 套鞋 .

然后他就去买套鞋了。

['bʊʃi] - [teɪl] [goʊz] [ɔːf] [tuː; tə] [baɪ] ['əuvəʃuːz]
Bushy - **Tail** **Goes** **Off** **to** **Buy** **Overshoes**
茂密的 - 尾巴 去 离开 到 买 套鞋

毛茸茸的尾巴去买套鞋

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə][spɪn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['sɪŋɪŋ] :
The **Old** **Woman** **began** **to** **spin** **as** **before** , **singing** :
这 老的 女士 开始 到 旋转 作为 前 , 歌唱 :

老妇人像以前一样开始旋转，一边旋转一边唱歌：

“ ['spɪnɪŋ] , ['spɪnɪŋ] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
“ **Spinning** , **spinning** , **round** **and** **round** ,
“ 旋转 , 旋转 , 圆形的 和 圆形的 ,

“旋转，旋转，转啊转，

[goʊz] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] ;
Goes **the** **wheel** **with** **pleasant** **sound** ;
去 这 车轮 和 令人愉快的 声音 ;

车轮转动时发出悦耳的声音；

['hɜːri] , ['hɜːri] [ænd; ənd][dəunt] [mis'teik]
Hurry , hurry and don't mistake
匆忙 , 匆忙 和 不 错误

快点，快点，别搞错了

[spɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [keɪk] . ” -
Spin enough to buy a cake . ” 34
旋转 足够的 到 买 一个 蛋糕 . ” -

转个圈就能买个蛋糕了。”34

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [mæt] [meɪd] ['tɪŋk(ə)l] [bel] [keɪm] [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
When she had a pretty mat made Tinkle Bell came and bought it as
什么时候 她 有 一个 漂亮的 垫 制成 叮当 钟 来了 和 买 它 作为
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

当她做好一张漂亮的垫子时，叮当铃像以前一样来买走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [keɪk] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] . ”
and she said , “ Now , I have my cake for Thanksgiving dinner . ”
和 她 说 , “ 现在 , 我 有 我的 蛋糕 为了 感恩 晚餐 . ”

她说：“现在，我的感恩节晚餐蛋糕到手了。”

“ [ræp] , [ə; eɪ] , [tæp] , ” ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt] [hʌg] - [ˌem 'iː] - [taɪt] , [ðə; ði]
“ Rap , a , tap , ” sounded on the door and in walked Hug - Me - Tight , the
“ 说唱 , 一个 , 轻敲 , ” 听起来 在 这 门 和 在 步行 拥抱 - 我 - 紧的 , 这
[ber] ,
bear ,
熊 ,

“咚、嗒、嗒”一声，门上传来敲门声，抱抱熊走了进来。

['seɪɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] :
saying , as he brushed the snow from his fur and whiskers :
说 , 作为 他 刷过 这 雪 从 他的 毛皮 和 胡须 :

他一边掸去皮毛和胡须上的雪，一边说道：

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ][kɜːrl][ʌp][fɔːr; fər][maɪ][næp] ,
“ Before I curl up for my nap ,
“ 前 我 卷曲 向上 为了 我的 午睡 ,

“在我蜷缩起来午睡之前，

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ][brænd] [nuː] [wɔːrm] [naɪt] - [kæp] .
I need a brand new warm night - cap .
我 需要 一个 品牌 新的 温暖的 夜晚 - 帽 .

我需要一顶全新的保暖睡帽。

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [nuː] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər]
” The Old Woman knew he wanted to sleep all winter
” 这 老的 女士 知道 他 通缉 到 睡觉 全部 冬天

老妇人知道他想睡一整个冬天。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [koʊld][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wʊd] [get] ,
and she thought how cold his ears would get ,
和 她 想法 如何 寒冷的 他的 耳朵 会 得到 ,

她想着他的耳朵会变得多么冰冷。

[soʊ][ʃiː; ʃi][let][hɪm; ɪm][hæv; həv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][brænd] [nuː] [naɪt] - [kæp] .
so she let him have money for a brand new night - cap .
所以 她 让 他 有 钱 为了 一个 品牌 新的 夜晚 - 帽 .

所以她给了他钱，让他买一瓶全新的睡前酒。

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪn][soʊ][hɑːrd][ðæt][hɜːr; hər]['spɪnɪŋ][wiːl]went35

The	Old	Woman	began	to	spin	so	hard	that	her	spinning	wheel	went35
这	老的	女士	开始	到	旋转	所以	难的	那	她	旋转	车轮	went35

老妇人使劲纺纱，纺车转了35公里。

“[wɜːr]，[wɜːr]，[wɜːr]！

“	Whir	,	whir	,	whir	!
“	嗡嗡	,	嗡嗡	,	嗡嗡	!

“呼呼呼！

”[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə'weɪ][ɔːl][hɜːr; hər]['feri][goʊld]，

”	She	had	given	away	all	her	fairy	gold	,
”	她	有	给定	离开	全部	她	仙女	金子	,

她把所有的仙女金子都送人了，

[ænd; ənd][ˌθæŋks'gɪvɪŋ][wʌz; wəz]['kʌmɪŋ]['nɪrər][ænd; ənd]['nɪrər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋ]：

and	Thanksgiving	was	coming	nearer	and	nearer	and	she	sang	:
和	感恩	曾是	未来	更近	和	更近	和	她	唱	:

感恩节越来越近了，她唱道：

“['spɪnɪŋ]，['spɪnɪŋ]，[raʊnd][ænd; ənd][raʊnd]，

“	Spinning	,	spinning	,	round	and	round	,
“	旋转	,	旋转	,	圆形的	和	圆形的	,

“旋转，旋转，转啊转，

[goʊz][ðə; ði][wiːl][wɪð; wɪθ]['plez(ə)nt][saʊnd]，

Goes	the	wheel	with	pleasant	sound	,
去	这	车轮	和	令人愉快的	声音	,

车轮转动时发出悦耳的声音。

['hɜːri]，['hɜːri]，[kʌm][wiːv][ə; eɪ][mæt]，

Hurry	,	hurry	,	come	weave	a	mat	,
匆忙	,	匆忙	,	来	编织	一个	垫	,

快点，快点，来编个垫子吧！

[ænd; ənd][bai][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ]['tɜːrki][fæt]！

And	buy	for	me	a	turkey	fat	!
和	买	为了	我	一个	火鸡	胖的	！

帮我买点火鸡油！

”['tɪŋk(ə)l][bel][keɪm][ænd; ənd][bɔːt][ðə; ði][mæt][ænd; ənd][left][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][goʊld][æz; əz][bɪ'fɔːr]

”	Tinkle	Bell	came	and	bought	the	mat	and	left	a	pile	of	gold	as	before
”	叮当	钟	来了	和	买	这	垫	和	左边	一个	桩	的	金子	作为	前

.

:

.

“叮当小仙女来了，买下了垫子，像以前一样留下了一堆金子。”

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən][θɔːt][ɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][mɔːr]['vɪzɪtər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][bai][ə; eɪ][fæt]['tɜːrki]

The	Old	Woman	thought	if	she	had	no	more	visitors	she	could	buy	a	fat	turkey
这	老的	女士	想法	如果	她	有	不	更多的	访客	她	可以	买	一个	胖的	火鸡

.

:

.

老妇人心想，如果没有访客，她就可以买一只肥火鸡了。

“[ræp]，[ə; eɪ]，[tæp]，”['saʊndɪd][ænd; ənd][ɪn][keɪm]['fɑːksi]-['lɑːksi]，[ðə; ði]['frendli][fɑːks]['seɪɪŋ]：

“	Rap	,	a	,	tap	,	”	sounded	and	in	came	Foxy	-	Loxy	,	the	friendly	Fox	saying	:
“	说唱	,	一个	,	轻敲	,	”	听起来	和	在	来了	狐狸	-	洛西	,	这	友好的	狐狸	说	:

“啪嗒啪嗒”一声，友好的狐狸福克西-洛克西走了进来，说道：

“ ['spektəklz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][rɪm] ,
“ **Spectacles** , **without** **a** **rim** ,
“ 眼镜 , 没有 一个 轮缘 ,

“无框眼镜，

[aɪ] [niːd] — [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [dɪm] . ” -
I **need** **—** **my** **eyes** **are** **growing** **dim** **.** **”** **36**
我 需要 — 我的 眼睛 是 生长 暗淡 . ” -

我需要——我的眼睛越来越糊涂了。”36

['fɑːksi] - ['lɑːksi] [kaʊnts] [aʊt] [hɜːr; hər][goʊld]
Foxy **-** **Loxy** **Counts** **Out** **Her** **Gold**
狐狸 - 洛西 计数 出去 她 金子

Foxy-Loxy 数着她的金币

[naʊ] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['feri] [goʊld] ;
Now **,** **the** **Old** **Woman** **did** **not** **want** **to** **give** **away** **all** **her** **fairy** **gold** **;**
现在 , 这 老的 女士 做过 不是 想 到 给 离开 全部 她 仙女 金子 ;

然而，老妇人并不想把她所有的仙女金子都送出去；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [dɪm]
but **her** **own** **eyes** **were** **growing** **dim**
但 她 自己的 眼睛 是 生长 暗淡

但她的视力却渐渐模糊了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wer] ['spektəklz] ,
and **she** **had** **to** **wear** **spectacles** **,**
和 她 有 到 穿 眼镜 ,

她必须戴眼镜。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['fɑːksi] - ['lɑːksi][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [kaʊnt] [aʊt] [hɜːr; hər][goʊld] ,
so **she** **felt** **sorry** **for** **Foxy** **-** **Loxy** **and** **let** **him** **count** **out** **her** **gold** **,**
所以 她 毛毡 对不起 为了 狐狸 - 洛西 和 让 他 数数 出去 她 金子 ,

所以她觉得狐狸洛克西挺可怜的，就让他数她的金子。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] . -
and **take** **it** **all** **away** **.** **37**
和 拿 它 全部 离开 . -

把这一切都夺走。37

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [set][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
The **Old** **Woman** **set** **the** **spinning** **wheel** **in** **the** **corner** **.**
这 老的 女士 放 这 旋转 车轮 在 这 角落 .

老妇人把纺车放在角落里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] ['spɪnɪŋ] .
She **was** **tired** **spinning** **.**
她 曾是 疲劳的 旋转 .

她转圈转累了。

[hɜːr; hər] [hed] [went] [nɪd] , [nɪd] , ['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .
Her **head** **went** **nid** **,** **nid** **,** **nodding** **and** **she** **fell** **asleep** **.**
她 头 去 巢 , 巢 , 点头 和 她 跌倒 睡着了 .

她头微微点了点，然后就睡着了。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ['taɪni] - [teɪl] , ['bʊʃi] - [teɪl] , [hʌg] - [ˌem 'iː] - [taɪt] , [ænd; ənd]['fɑːksi] - ['lɑːksi]
At **this** **very** **minute** **Tiny** **-** **Tail** **,** **Bushy** **-** **Tail** **,** **Hug** **-** **Me** **-** **Tight** **,** **and** **Foxy** **-** **Loxy**
在 这 非常 分钟 微小的 - 尾巴 , 茂密的 - 尾巴 , 拥抱 - 我 - 紧的 , 和 狐狸 - 洛西
[met] ['tɪŋk(ə)l] [bel] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
met **Tinkle** **Bell** **in** **the** **woods** **,**
遇见 叮当 钟 在 这 树林 ,

就在此时，小尾巴、毛毛尾巴、抱抱我和狐狸洛克西在树林里遇到了叮当铃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [nuː] [pə'zeʃnz] .
and they showed their new possessions .
和 他们 显示 他们的 新的 财产 .

他们展示了他们的新物品。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['θæŋkfl] !
They all shouted , " We are so thankful !
他们 全部 喊叫 , " 我们 是 所以 感恩 !

他们齐声喊道："我们太感谢了！"

" ['tɪŋk(ə)l] [bel] [ræŋ] [ðə; ði]['taɪni] [bel] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːrdər] , ['seɪɪŋ] :
" Tinkle Bell rang the tiny bell on his cap to bring them to order , saying :
" 叮当 钟 响铃 这 微小的 钟 在 他的 帽 到 带来 他们 到 命令 , 说 :

"叮当铃摇响帽子上的小铃铛，让他们安静下来，说道：

" [oʊld] ['wʊmən] [wɜːrk] - [ə'weɪ] ,
" Old Woman Work - Away ,
" 老的 女士 工作 - 离开 ,

"老妇人外出工作，

[wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪnər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,
Will have no dinner Thanksgiving Day ,
将要 有 不 晚餐 感恩 天 ,

感恩节当天不吃晚饭。

[ən'les] [hɜːr; hər] [gʊd] [diːdz] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] ,
Unless her good deeds you recall ,
除非 她 好的 契约 你 记起 ,

除非你还记得她做过的好事，

[ænd; ənd] [fɪl] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [naʊ] , [ðɪs] [fɔːl] .
And fill her basket now , this fall .
和 充满 她 篮子 现在 , 这 落下 .

今年秋天，就让她把篮子装满吧。

" [ðoʊz] ['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]['taɪni] - [teɪl] [sed] : -
" Those comical little animals jumped up and down and Tiny - Tail said : 38
" 那些 滑稽 小的 动物 跳了起来 向上 和 向下 和 微小的 - 尾巴 说 : -

"那些滑稽的小动物们上上下下地跳来跳去，小尾巴说：38

" [aɪv] ['kæbidʒz] , [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd][naɪs] ,
" I've cabbages , so fresh and nice ,
" 我已经 卷心菜 , 所以 新鲜的 和 好的 ,

"我买了卷心菜，又新鲜又好吃。"

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][traɪs] .
I'll take them to her in a trice .
患病的 拿 他们 到 她 在 一个 瞬间 .

我马上就把它们带给她。

" ['bʊʃi] - [teɪl] [sed] :
" Bushy - Tail said :
" 茂密的 - 尾巴 说 :

"灌木尾巴"说道：

" [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [nʌts] [aɪv] [stɔːrd] [ə'weɪ] ,
" A bag of nuts I've stored away ,
" 一个 包 的 坚果 我已经 存储 离开 ,

"我藏起来的一袋坚果，

[ðeɪl] [help][hɜːr; hər][ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .
They'll help her on Thanksgiving Day .
他们会 帮助 她 在 感恩 天 .

他们会在感恩节那天帮助她。

" [hʌg] - [ˌem 'iː] - [taɪt] [sed] :
" **Hug** - **Me** - **Tight** **said** **:**
" 拥抱 - 我 - 紧的 说 :

"抱紧我"说道:

" [ðoʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni]
" **Though** **to** - **day** **I** **have** **no** **money**
" 尽管 到 - 天 我 有 不 钱

"虽然今天我身无分文。"

[aɪl] [gɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['hʌni] .
I'll **give** **to** **her** **a** **pot** **of** **honey** **.**
患病的 给 到 她 一个 锅 的 蜂蜜 .

我会送她一罐蜂蜜。

" ['fɑːksi] - ['lɑːksi] [sed] :
" **Foxy** - **Loxy** **said** **:**
" 狐狸 - 洛西 说 :

Foxy-Loxy说道:

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tɜːkɪz] [ɪn][maɪ][den] ,
" **There** **are** **turkeys** **in** **my** **den** **,**
" 那里 是 火鸡 在 我的 丹 ,

"我的窝里有火鸡,

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['dʒent(ə)lmən] .
For **four** **and** **twenty** **gentlemen** **.**
为了 四 和 二十 先生们 .

为二十四位先生。

" [æt; ət] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən]
" **At** **that** **,** **they** **all** **laughed** **for** **they** **knew** **he** **meant** **to** **send** **the** **Old** **Woman**
" 在 那 , 他们 全部 笑了 为了 他们 知道 他 意思是 到 发送 这 老的 女士
[ə; eɪ] [faɪn] ,
a **fine** **,**
一个 美好的 ,

"听到这话，他们都笑了，因为他们知道他是想罚老妇人的款。"

[fæt] ['tɜːrki] .
fat **turkey** **.**
胖的 火鸡 .

肥火鸡。

['tɪŋk(ə)l] [bel] [sed] :
Tinkle **Bell** **said** **:**
叮当 钟 说 :

小叮当说:

" ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ]
" **Other** **things** **for** **Thanksgiving** **Day**
" 其他 事物 为了 感恩 天

"感恩节的其他事项"

[aɪl] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
I'll **put** **in** **the** **basket** **without** **delay** **.**
患病的 放 在 这 篮子 没有 延迟 .

我会立即把它放进篮子里。

" [hiː; hi] [bɔːt] ['krænberiz] , [keɪk] [ænd; ənd] [plʌm] ['pʊdɪŋ] . -
" **He** **bought** **cranberries** **,** **cake** **and** **plum** **pudding** **.** **39**
" 他 买 蔓越莓 , 蛋糕 和 李子 布丁 . -

他买了蔓越莓、蛋糕和李子布丁。39

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [fɑʊnd] [ə; eɪ]['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] Things40

When	She	Got	There	She	Found	a	Basket	Full	of	Good	Things40
什么时候	她	得到	那里	她	成立	一个	篮子	满的	的	好的	Things40

她到那儿时，发现篮子里装满了好东西。40

[oʊld]['wʊmən] [wɜːrk] - [ə'weɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] “ [ræp] , [ə; eɪ] , [tæp] ” [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

Old	Woman	Work	-	Away	heard	a	“	Rap	,	a	,	tap	”	on	the	door	by	and	by	,
老的	女士	工作	-	离开	听到	一个	“	说唱	,	一个	,	轻敲	”	在	这	门	经过	和	经过	,

老妇人劳作时听到门上传来“咚咚咚”的敲门声。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [hæf] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sloʊ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

and	as	she	was	still	half	asleep	,	she	was	slow	to	open	the	door	.
和	作为	她	曾是	仍然	一半	睡着了	,	她	曾是	慢的	到	打开	这	门	.

由于她还处于半睡半醒的状态，所以开门的速度很慢。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [fɑʊnd] [ə; eɪ]['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .

When	she	got	there	,	she	found	a	basket	full	of	good	things	.
什么时候	她	得到	那里	,	她	成立	一个	篮子	满的	的	好的	事物	.

她到那儿后，发现有一个装满好东西的篮子。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['nevər][hæv; həv] [noʊn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

She	might	never	have	known	where	it	came	from	,
她	可能	绝不	有	已知	在哪里	它	来了	从	,

她或许永远也不会知道它来自哪里。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni][kɑːrd][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

if	she	had	not	found	a	tiny	card	on	which	was	written	:
如果	她	有	不是	成立	一个	微小的	卡片	在	哪个	曾是	书面	:

如果她没有找到那张写着以下字样的小卡片：

“ [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['wʊdlənd] [foʊks][soʊ] ['meri] [ænd; ənd] [geɪ] ,

“	From	your	woodland	folks	so	merry	and	gay	,
“	从	你的	林地	各位	所以	欢乐	和	同性恋	,

“来自你们快乐欢快的林地居民，

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

We	wish	you	a	happy	Thanksgiving	Day	.
我们	希望	你	一个	快乐的	感恩	天	.

祝您感恩节快乐。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

”	She	looked	about	to	see	who	was	hiding	in	the	bushes	.
”	她	看起来	关于	到	看	WHO	曾是	隐藏	在	这	灌木丛	.

她环顾四周，想看看灌木丛里藏着谁。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['taɪni] [bel] [rɪŋ] , “ ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] .

She	could	see	no	one	,	but	she	heard	a	tiny	bell	ring	,	“	Tinkle	,	tinkle	,	tinkle	.
她	可以	看	不	一	,	但	她	听到	一个	微小的	钟	戒指	,	“	叮当	,	小便	,	小便	.

” -

”	41
”	-

她看不见任何人，却听到一声细小的铃铛声，“叮叮当，叮叮当。”[41]

['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] - ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti]

Bobby	Bright	Eyes	'	Birthday	Party
鲍比	明亮的	眼睛	-	生日	派对

Bobby Bright Eyes 的生日派对

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [step] ['kraɪɪŋ] ,

Once	upon	a	time	Bobby	Bright	Eyes	was	sitting	on	the	door	step	crying	,
一次	之上	一个	时间	鲍比	明亮的	眼睛	曾是	坐着	在	这	门	步	哭泣	,

从前，鲍比·布莱特·艾斯坐在门阶上哭泣，

[wen] [æn; ən] ['eri] , ['feri] [vɔɪs] [sæŋ] :

when	an	airy	,	fairy	voice	sang	:
什么时候	一个	轻盈的	,	仙女	嗓音	唱	:

当一个轻盈飘渺、宛若仙子般的声音响起时:

“ [aɪm][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['feri] ['flɪtɪŋ] [baɪ] ,

“	I'm	the	Birthday	Fairy	flitting	by	,
“	我是	这	生日	仙女	飞掠	经过	,

“我是翩翩而过的生日仙子,

['bɑ:bi] [braɪt] [aɪz] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ][kraɪ] ?

Bobby	Bright	Eyes	,	why	do	you	cry	?
鲍比	明亮的	眼睛	,	为什么	做	你	哭	?

亮眼的鲍比，你为什么哭泣?

” ['bɑ:bi] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm]

”	Bobby	was	so	surprised	he	looked	around	to	see	where	the	voice	came
”	鲍比	曾是	所以	惊讶	他	看起来	大约	到	看	在哪里	这	嗓音	来了

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

“鲍比非常惊讶，他四处张望，想看看声音是从哪里传来的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sæŋ] [ə'gen] :

but	the	Fairy	was	well	hidden	as	she	sang	again	:
但	这	仙女	曾是	出色地	隐	作为	她	唱	再次	:

但仙女藏得很好，她又唱起了歌:

“ [aɪ][hæv; həv] ['si:krɪts] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][toʊld] ,

“	I	have	secrets	more	than	I	ever	told	,
“	我	有	秘密	更多的	比	我	曾经	讲述	,

“我有很多秘密，远比我告诉过别人的要多。”

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ?

Little	Boy	,	Little	Boy	,	are	you	five	years	old	?
小的	男生	,	小的	男生	,	是	你	五	年	老的	?

小男孩，小男孩，你五岁了吗?

” ['bɑ:bi] [braɪt] [aɪz] [drɑ:pt] ['ɪntu:] [vɜ:rs] [tu:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sed] : -

”	Bobby	Bright	Eyes	dropped	into	verse	too	,	in	his	excitement	and	said	:	42
”	鲍比	明亮的	眼睛	掉落	进入	诗	也	,	在	他的	激动	和	说	:	-

“鲍比·布莱特·艾斯也兴奋地唱起了诗，说道：42

“ [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌns] [mɔ:r] , [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌns] [mɔ:r] ,

“	Sing	it	once	more	,	sing	it	once	more	,
“	唱歌	它	一次	更多的	,	唱歌	它	一次	更多的	,

“再唱一遍，再唱一遍，

[æz; əz] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['kwɔ:rtər][pæst] [fɔ:r] !

As	yet	I	am	only	quarter	past	four	!
作为	然而	我	是	仅有的	四分之一	过去的	四	!

现在才四点一刻!

” [ðen] [ðə; ði] ['feri] [seɪld] [ə'weɪ] .

”	Then	the	fairy	sailed	away	.
”	然后	这	仙女	航行	离开	.

然后，仙女乘船离开了。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ,

Some	time	after	,
一些	时间	后	,

过了一段时间后，

['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [step] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd][fɔːr; fər] [suːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
Bobby Bright Eyes sat on the door step looking very sad for soon he would be
鲍比 明亮的 眼睛 卫星 在 这 门 步 寻找 非常 伤心 为了 很快 他 会 是
[faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
five years old ,
五 年 老的 ,

亮眼的鲍比坐在门阶上，看起来很伤心，因为他很快就要五岁了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti][ɪn]
and he was thinking that he had never had a Birthday Party in
和 他 曾是 思维 那 他 有 绝不 有 一个 生日 派对 在
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他心想，自己这辈子从来没有办过生日派对。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :
At this very minute a ringing , singing voice cried out :
在 这 非常 分钟 一个 铃声 , 歌唱 嗓音 哭 出去 :

就在这时，一个清脆悦耳、宛如歌声的声音响起：

“ [aɪ][hæv; həv] ['siːkrɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['feri] [goʊld] ,
“ I have secrets as well as fairy gold ,
“ 我 有 秘密 作为 出色地 作为 仙女 金子 ,

“我既有秘密，也有仙女的黄金。”

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ?
Little Boy , Little Boy are you five years old ?
小的 男生 , 小的 男生 是 你 五 年 老的 ?

小男孩，小男孩，你五岁了吗?

” ['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] [rɪ'plaɪd] :
” Bobby Bright Eyes replied :
” 鲍比 明亮的 眼睛 回复 :

Bobby Bright Eyes 回复道：

“ [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] , [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] ,
“ Sing it once more , sing it once more ,
“ 唱歌 它 一次 更多的 , 唱歌 它 一次 更多的 ,

再唱一遍，再唱一遍，

[æz; əz] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][hæf][pæst] [fɔːr] !
As yet I am only half past four !
作为 然而 我 是 仅有的 一半 过去的 四 !

现在才四点半!

” [soʊ][taɪm] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['feri] [dɑːnst] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ˌoʊvər'hed][ɪn][pleɪn]
” So time went on , and one day the Fairy danced in a tree overhead in plain
” 所以 时间 去 在 , 和 一 天 这 仙女 跳舞 在 一个 树 开销 在 清楚的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

“就这样，时间流逝，有一天，仙女在众目睽睽之下，在一棵树上翩翩起舞。”

['sɪŋɪŋ] : -
singing : 43
歌唱 : -

唱歌：43

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] ['kraɪɪŋ] [wen] — — -
Bobby Was Sitting on the Doorstep Crying When — — 44
鲍比 曾是 坐着 在 这 家门口 哭泣 什么时候 — — -

鲍比坐在门口哭泣时——44

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] [boʊld] ,
“ I love you so much I am growing bold ,
” 我 爱 你 所以 很多 我 是 生长 大胆的 ,

“我太爱你了，我都变得大胆了。”

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ?
Little Boy , Little Boy are you five years old ?
小的 男生 , 小的 男生 是 你 五 年 老的 ?

小男孩，小男孩，你五岁了吗?

” ['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] ['ænsər] :
” Bobby Bright Eyes answered :
” 鲍比 明亮的 眼睛 回答 :

Bobby Bright Eyes 回答道:

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] ,
“ I am glad to know you are still alive ,
” 我 是 高兴的 到 知道 你 是 仍然 活 ,

“很高兴知道你还活着。”

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [faɪv] !
To - day I am really quarter of five !
到 - 天 我 是 真的 四分之一 的 五 !

今天我其实是五岁零四分之一!

” [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['feri] [nuː] [ðen] [ðæt] ['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
” The Birthday Fairy knew then that Bobby Bright Eyes was nearly five years old ,
” 这 生日 仙女 知道 然后 那 鲍比 明亮的 眼睛 曾是 几乎 五 年 老的 ,

“生日仙女当时就知道，亮眼鲍比快五岁了，

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [bəuθ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] ['sɪŋɪŋ] :
so she kissed him on both cheeks and followed him about all day singing :
所以 她 亲吻 他 在 两个都 脸颊 和 随后 他 关于 全部 天 歌唱 :

于是她亲吻了他的双颊，然后整天跟着他唱歌:

“ [jʊr; jər] ['tæsks] [ɔːl] [weɪt] , [soʊ] [rʌn] [ɑːn] ['æftər]
“ Your tasks all wait , so run on after
” 你的 任务 全部 等待 , 所以 跑步 在 后

“你的任务都在等待，所以请继续运行。”

[aɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] [ænd; ənd] ['læftər] .
I'll follow you with mirth and laughter .
患病的 跟随 你 和 欢笑 和 笑声 .

我会带着欢声笑语跟随你。

” ['bɑːbi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [braɪt] [aɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
” Bobby had such bright eyes he was always seeing something to be done ,
” 鲍比 有 这样的 明亮的 眼睛 他 曾是 总是 看到 某物 到 是 完毕 ,
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] .
without being told .
没有 存在 讲述 .

“鲍比的眼睛炯炯有神，他总能发现需要做的事情，即使没有人告诉他。”

[soʊ] [hiː; hi] [ræn] [ɑːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [geɪv] ['pʊsi] ['wɪskərz] , [ðə; ði] [kæt] ,
So he ran on out to the barn and gave Pussy Whiskers , the Cat ,
所以 他 跑 在 出去 到 这 谷仓 和 给予 猫 胡须 , 这 猫 ,

于是他跑到谷仓，把猫咪“猫须”给了它。

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] .
a drink of milk .
一个 喝 的 牛奶 .

一杯牛奶。

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['feri] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ,

The	Birthday	Fairy	whispered	in	her	ear	,
这	生日	仙女	低声说道	在	她	耳朵	,

生日仙女在她耳边轻声说道:

['sʌmθɪŋ] [nɑːt] [ment] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [hɪr] ! -

Something	not	meant	for	us	to	hear	!	45
某物	不是	意思是	为了	我们	到	听到	!	-

有些话我们本不该听到！45

[ðen] ['bɑːbi] [ræn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbər] [huː] [beɪkt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɜːrθdeɪ] [keɪks] [ænd; ənd]

Then	Bobby	ran	on	to	the	neighbor	who	baked	beautiful	birthday	cakes	and
然后	鲍比	跑	在	到	这	邻居	WHO	烘焙	美丽的	生日	蛋糕	和

['kærid] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

carried	a	letter	for	her	to	the	Post	Office	,
携带	一个	信	为了	她	到	这	邮政	办公室	,

然后，鲍比跑去找那位烤漂亮生日蛋糕的邻居，帮她把信送到邮局。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ðə; ði] ['feri] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ]

The	Fairy	whispered	to	her	a	minute	or	so
这	仙女	低声说道	到	她	一个	分钟	或者	所以

仙女低声跟她说了大约一分钟的话。

['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [noʊ] !

Something	she	did	not	want	us	to	know	!
某物	她	做过	不是	想	我们	到	知道	!

这是她不想让我们知道的事!

[ðen] ['bɑːbi] [ræn] ['erəndz] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][fæt]['groʊsər] , [ænd; ənd] ,

Then	Bobby	ran	errands	for	the	big	fat	grocer	,	and	,
然后	鲍比	跑	跑腿	为了	这	大的	胖的	杂货商	,	和	,

然后，鲍比给那个大胖杂货商跑腿，而且，

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['feri] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪz] ,

The	Birthday	Fairy	was	very	wise	,
这	生日	仙女	曾是	非常	明智的	,

生日仙女非常睿智，

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]['groʊsər][wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] !

She	whispered	to	the	grocer	with	twinkling	eyes	!
她	低声说道	到	这	杂货商	和	闪烁	眼睛	!

她眨着眼睛，低声对杂货店老板说了些什么!

[ðen] ['bɑːbi] [ʃerd] [æn; ən]['æp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr] , [ænd; ənd] ,

Then	Bobby	shared	an	apple	with	the	boy	next	door	,	and	,
然后	鲍比	共享	一个	苹果	和	这	男生	下一个	门	,	和	,

然后，鲍比和隔壁男孩分享了一个苹果，

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['feri] ['wɪspəd] [ðæt] [deɪ]

The	Birthday	Fairy	whispered	that	day
这	生日	仙女	低声说道	那	天

生日仙女那天低声说道

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] - [er] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] .

Something	to	him	'	ere	she	ran	away	.
某物	到	他	-	埃雷	她	跑	离开	.

她逃走的地方对他来说意义非凡。

[ðen] ['bɑːbi] [helpt] [ə; eɪ] ['lɪmpi] - [leɪm] [oʊld][mæn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ,

Then	Bobby	helped	a	Limpy	-	Lame	Old	Man	across	the	street	and	,
然后	鲍比	帮助	一个	跛脚	-	瘸	老的	男人	穿过	这	街道	和	,

然后，鲍比扶着一位跛脚的老人过了马路，

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['feri] ['wɪspəd] , " [oʊld][mæn] ,

The	Birthday	Fairy	whispered	,	"	Old	Man	,
这	生日	仙女	低声说道	,	"	老的	男人	,

生日仙女轻声说道："老人家，

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ə'pruːv] [maɪ][plæn] . " -

I	hope	you	will	approve	my	plan	.	"	46
我	希望	你	将要	批准	我的	计划	.	"	-

我希望你能批准我的计划。"46

[naʊ] ['evri] ['aʊər] ['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] [gruː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

Now	every	hour	Bobby	Bright	Eyes	grew	nearer	and	nearer	five	years	old	,
现在	每一个	小时	鲍比	明亮的	眼睛	生长	更近	和	更近	五	年	老的	,

现在，每隔一个小时，亮眼的鲍比就离五岁生日越来越近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['feri] [æt; ət][læst] [sed] ,

and	the	Birthday	Fairy	at	last	said	,
和	这	生日	仙女	在	最后的	说	,

最后，生日仙女说道：

" [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] ['siːkrɪts] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][hoʊld] ,

"	I	have	more	secrets	than	I	can	hold	,
"	我	有	更多的	秘密	比	我	能	抓住	,

"我有很多秘密，多到我都藏不住。"

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ?

Little	Boy	,	Little	Boy	are	you	five	years	old	?
小的	男生	,	小的	男生	是	你	五	年	老的	?

小男孩，小男孩，你五岁了吗?

" [æt; ət][læst] ['bɑːbi] [rɪ'plaɪd] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] :

"	At	last	Bobby	replied	,	clapping	his	hands	:
"	在	最后的	鲍比	回复	,	鼓掌	他的	双手	:

"最后，鲍比拍着手回答道："

" [oʊ] , ['bɜːrθdeɪ] ['feri] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] ?

"	Oh	,	Birthday	Fairy	will	you	stay	?
"	哦	,	生日	仙女	将要	你	停留	?

"哦，生日仙子，你会留下来吗？"

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][faɪv] ['jɪrz] [oʊld][tuː; tə] - [deɪ] .

For	I	am	five	years	old	to	-	day	.
为了	我	是	五	年	老的	到	-	天	.

我今天五岁了。

" [ðen] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['feri] [dɑːnst] [raɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ri'plaiŋ] :

"	Then	the	Birthday	Fairy	danced	right	down	beside	him	replying	:
"	然后	这	生日	仙女	跳舞	正确的	向下	旁	他	回复	:

"然后生日仙女跳到他身边，回答道："

" [aɪl] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['hɑːrti]

"	I'll	stay	if	you	give	invitation	hearty
"	患病的	停留	如果	你	给	邀请	爽朗

"如果你热情邀请，我就留下。"

[tuː; tə][jʊr; jər][faɪv] [jɪr] [oʊld] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] .

To	your	five	year	old	Birthday	Party	.
到	你的	五	年	老的	生日	派对	.

祝你五岁生日快乐。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['bɑ:bi] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] [pʊr] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
" And before Bobby had time to say he was too poor to have a
" 和 前 鲍比 有 时间 到 说 他 曾是 也 贫穷的 到 有 一个
['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti] ,
Birthday Party ,
生日 派对 ,

"鲍比还没来得及说他穷得办不起生日派对，

['pitə] - ['pætər] , ['pitə] - ['pætər] [keɪm] ['pʊsi] ['wɪskərz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [blæk] ['kɪt(ə)n] [ɪn]
pitter - patter , pitter - patter came Pussy Whiskers , carrying a small black kitten in
皮特 - 语调 , 皮特 - 语调 来了 猫 胡须 , 携带 一个 小的 黑色的 小猫 在
[hɜ:r; hər] [maʊθ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
her mouth for a Birthday present .
她 嘴 为了 一个 生日 展示 .

轻快地，轻快地，猫须来了，嘴里叼着一只黑色小猫，作为生日礼物。

[ʃi:; ʃi] [pɜ:d] ['sɔ:ftli] : -
She purred softly : 47
她 咕噜咕噜 轻轻 : -

她轻轻地发出咕噜声：47

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld]
" I have been told you are five years old
" 我 有 到过 讲述 你 是 五 年 老的

我听说你五岁了。

[soʊ] , [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [maɪ] [foʊld] .
So , I brought you a kitten from my fold .
所以 , 我 带来 你 一个 小猫 从 我的 折叠 .

所以，我从我家猫舍里给你带了一只小猫。

" ['bɑ:bi] [braɪt] [aɪz] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] .
" Bobby Bright Eyes was happy you may be sure .
" 鲍比 明亮的 眼睛 曾是 快乐的 你 可能 是 当然 .

"鲍比·布莱特·艾斯很高兴，这一点毋庸置疑。"

[ðen] , [ðə; ði] ['neɪbər] [hu:] [beɪkt] ['bju:tɪf(ə)l] ['bɜ:rθdeɪ] [keɪks] [keɪm] ['seɪɪŋ] :
Then , the neighbor who baked beautiful birthday cakes came saying :
然后 , 这 邻居 WHO 烘焙 美丽的 生日 蛋糕 来了 说 :

这时，那位经常烤漂亮生日蛋糕的邻居走了过来，说道：

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
" I have been told you are five years old ,
" 我 有 到过 讲述 你 是 五 年 老的 ,

"我听说你五岁了，

[hɪəz] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [keɪk] [laɪk] [sʌm; səm] [aɪv] [soʊld] .
Here's a Birthday cake like some I've sold .
这里是 一个 生日 蛋糕 喜欢 一些 我已经 卖 .

这是我卖过的一款生日蛋糕。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [keɪk] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['aɪsɪŋ] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
" It was a wonderful cake with pink and white icing upon it .
" 它 曾是 一个 精彩的 蛋糕 和 粉色的 和 白色的 糖霜 之上 它 .

"那是一个漂亮的蛋糕，上面有粉色和白色的糖霜。"

[ðen] [ðə; ði] [bɪg] [fæt] ['groʊsər] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kraɪd] :
Then the big fat grocer came puffing along and cried :
然后 这 大的 胖的 杂货商 来了 抽气 沿着 和 哭 :

这时，那个又胖又气的杂货商气喘吁吁地走了过来，大声喊道：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][juː; jʊ][ɑːr; ər][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
“ I have been told you are five years old ,
“ 我 有 到过 讲述 你 是 五 年 老的 ,

“我听说你五岁了，

[hɪr] [ɑːr; ər] ['kændlz] [ðæt] ['glɪtər] [mʌtʃ] [laɪk][goʊld] .
Here are candles that glitter much like gold .
这里 是 蜡烛 那 闪光 很多 喜欢 金子 .

这些蜡烛闪闪发光，就像黄金一样。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
” Sure enough ,
” 当然 足够的 ,

“果然，

[hiː; hi][hæd; həd][faɪv] ['kændlz] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
he had five candles to put on the Birthday cake and when they were
他 有 五 蜡烛 到 放 在 这 生日 蛋糕 和 什么时候 他们 是
['laɪtɪd] [ðeɪ] ['glitəd] [laɪk][goʊld] . -
lighted they glittered like gold . 48
照明 他们 闪闪发光 喜欢 金子 . -

他准备了五根蜡烛插在生日蛋糕上，点燃后，蜡烛闪闪发光，如同金子一般。48

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frʌm; frəm][nekst] [dɔːr] [ræn]['oʊvər][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['baʊnsɪŋ] [bɔːl][tuː; tə]
Then the little boy from next door ran over and threw a bouncing ball to
然后 这 小的 男生 从 下一个 门 跑 超过 和 扔 一个 弹跳 球 到
['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] ,
Bobby Bright Eyes ,
鲍比 明亮的 眼睛 ,

然后，隔壁的小男孩跑过来，把一个弹跳球扔给了亮眼的鲍比。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

说：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][juː; jʊ][ɑːr; ər][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
“ I have been told you are five years old ,
“ 我 有 到过 讲述 你 是 五 年 老的 ,

“我听说你五岁了，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɔːl][tuː; tə] [baʊns] [ɔːr][hoʊld] .
Here is a ball to bounce or hold .
这里 是 一个 球 到 弹跳 或者 抓住 .

这是一个可以用来弹跳或把玩的球。

” [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl][ðə; ði] ['lɪmpi] - [leɪm] [oʊld][mæn] [keɪm] ,
” Just as they were beginning to play ball the Limpy - Lame Old Man came ,
” 只是 作为 他们 是 开始 到 玩 球 这 跛脚 - 瘸 老的 男人 来了 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

“正当他们开始玩球的时候，那个跛脚老头走了过来，说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][juː; jʊ][ɑːr; ər][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
“ I have been told you are five years old ,
“ 我 有 到过 讲述 你 是 五 年 老的 ,

“我听说你五岁了，

[tuː; tə]['prez(ə)nt][sʌm; səm]['kændi][aɪ] [naʊ] [meɪk] [boʊld] .
To present some candy I now make bold .
到 展示 一些 糖果 我 现在 制作 大胆的 .

为了展示一些糖果，我现在大胆地展示一下。

" [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['feri] [hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər] ['siːkrət] [wel] ,
" The Birthday Fairy had kept her secret well ,
" 这 生日 仙女 有 保留 她 秘密 出色地 ,

"生日仙女把她的秘密保守得很好，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mɛriɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] ,
so they all had the merriest kind of a time ,
所以 他们 全部 有 这 最快乐的 种类 的 一个 时间 ,

所以他们都玩得非常开心。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] ['æftər] [ɔːl] .
and Bobby Bright Eyes had a Birthday Party after all .
和 鲍比 明亮的 眼睛 有 一个 生日 派对 后 全部 .

最终，Bobby Bright Eyes 还是举办了生日派对。

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['feri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɛriɪst] [wʌn] [ʌv; əv] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði]
The Birthday Fairy was the merriest one of all for she sang as they cut the
这 生日 仙女 曾是 这 最快乐的 一 的 全部 为了 她 唱 作为 他们 切 这
['bɜːrθdeɪ] [keɪk] :
Birthday Cake :
生日 蛋糕 :

生日仙女是最快乐的，因为她在切生日蛋糕的时候唱起了歌：

" [ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜːrθdeɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dɪr] [frend] ,
" A happy Birthday to you dear friend ,
" 一个 快乐的 生日 到 你 亲爱的 朋友 ,

亲爱的朋友，祝你生日快乐！

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] , [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] . " -
From beginning to end , from beginning to end . " 49
从 开始 到 结尾 , 从 开始 到 结尾 . " -

从始至终，从始至终。"49

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" I Am Happy To - day and Happy To - morrow
" 我 是 快乐的 到 - 天 和 快乐的 到 - 明天

"我今天快乐，明天也快乐。"

" [ðə; ði] ['hæpi] [her]
" The Happy Hare
" 这 快乐的 野兔

《快乐的兔子》

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
" I am happy to - day and happy to - morrow ,
" 我 是 快乐的 到 - 天 和 快乐的 到 - 明天 ,

"我今天很高兴，明天也很高兴。"

['trʌb(ə)l] [aɪ] ['nevər] [stɑːp] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ,
Trouble I never stop to borrow ,
麻烦 我 绝不 停止 到 借 ,

麻烦我从未停止借用，

" [sæŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [her] [wʌn] ['mɪsti] ['mɔːrnɪŋ] . -
" sang the Happy Hare one misty morning . 50
" 唱 这 快乐的 野兔 一 蒙蒙 早晨 . -

在一个雾蒙蒙的早晨，快乐的兔子唱道。50

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] ['krɑːkədaɪl] [huː]

As	he	was	walking	along	he	chanced	to	meet	the	Croaking	Crocodile	who
作为	他	曾是	步行	沿着	他	偶然	到	见面	这	呱呱叫	鳄鱼	WHO

['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] :

greeted	him	saying	:
问候	他	说	:

他边走边碰巧遇到了一只呱呱叫的鳄鱼，鳄鱼向他打招呼说：

“ [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɔːr][sæd][aɪ][kɑːnt] [dɪ'saɪd] ['weðər] ,

“	To	be	happy	or	sad	I	can't	decide	whether	,
“	到	是	快乐的	或者	伤心	我	不能	决定	无论	,

“我无法决定自己是该感到快乐还是悲伤，

[aɪ]['ɔːlweɪz] ['wɜːri] [soʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['weðər] !

I	always	worry	so	over	the	Weather	!
我	总是	担心	所以	超过	这	天气	!

我总是很担心天气!

” [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [ʃed] ['riːəl] [terz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [her] [sed] :

”	The	Crocodile	shed	real	tears	and	the	Happy	Hare	said	:
”	这	鳄鱼	棚	真实的	眼泪	和	这	快乐的	野兔	说	:

鳄鱼流下了真眼泪，快乐的兔子说：

“ [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['weðər] [mæn][aʊt] ,

“	We'll	go	and	seek	the	Weather	Man	out	,
“	出色地	去	和	寻找	这	天气	男人	出去	,

“我们会去找气象员。”

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][help][juː 'es] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

He	would	like	to	help	us	beyond	a	doubt	.
他	会	喜欢	到	帮助	我们	超过	一个	怀疑	.

他一定会尽力帮助我们。

” [soʊ] , [ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['weðər] [mæn] ,

”	So	,	they	went	on	a	journey	to	find	the	Weather	Man	,
”	所以	,	他们	去	在	一个	旅行	到	寻找	这	天气	男人	,

于是，他们踏上了寻找气象员的旅程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] ['meni] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [fɔːr; fər][hæf]

and	they	met	many	animals	as	they	passed	along	the	Winding	Road	for	half
和	他们	遇见	许多	动物	作为	他们	通过了	沿着	这	绕线	路	为了	一半

[ʌv; əv][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] . -

of	a	half	of	a	quarter	of	a	mile	.	51	
的	一个	一半	的	一个	四分之一	的	一个	英里	.	-	

他们沿着蜿蜒的小路走了大约半英里（约四分之一英里），途中遇到了许多动物。[51]

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [met][ænd; ənd][in'kwaiəd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ]

They	bowed	to	all	the	animals	they	met	and	inquired	what	kind	of	weather	they
他们	鞠躬	到	全部	这	动物	他们	遇见	和	询问	什么	种类	的	天气	他们

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

他们向遇到的所有动物鞠躬，并询问它们想要什么样的天气。

[sed] ['pʊsi] ['wɪskərz] , “ [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][draɪ] ,

Said	Pussy	Whiskers	,	“	I	like	it	dry	,
说	猫	胡须	,	“	我	喜欢	它	干燥	,

“猫须”说道：“我喜欢干的，

[sʌtʃ] [wet] ['weðər] [meɪks] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə][kraɪ] .

Such	wet	weather	makes	me	want	to	cry	.
这样的	湿的	天气	制作	我	想	到	哭	.

这样的雨天真让人想哭。

" [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] ['krɑːkədaɪl] [sed] :
" The Croaking Crocodile said :
" 这 呱呱叫 鳄鱼 说 :

呱呱叫的鳄鱼说道:

" [dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [prə'seʃ(ə)n] — [wiːv] [ə; eɪ][plæn] ,
" Join our procession — we've a plan ,
" 加入 我们的 游行 — 我们已经 一个 计划 ,

"加入我们的队伍——我们有个计划，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [mæn] .
We're going to the Weather Man .
是 去 到 这 天气 男人 .

我们要去找气象员。

" [soʊ] , ['pʊsi] ['wɪskərz] ['fɑːloʊd] [ɑːn][bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət][oʊld][web] - [fʊt] [ðə; ði] [dʌk] [hæd; həd]
" So , Pussy Whiskers followed on behind , but Old Web - Foot the Duck had
" 所以 , 猫 胡须 随后 在 在后面 , 但 老的 网站 - 脚 这 鸭子 有
[hɜːrd] [hɜːr; hər][rɪ'mɑːrk] ,
heard her remark ,
听到 她 评论 ,

于是，猫须跟在后面，但老蹼脚鸭听到了她的话，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [wet] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and as she thoroughly enjoyed wet weather she said :
和 作为 她 彻底 享受 湿的 天气 她 说 :

她非常喜欢雨天，她说:

" ['pʊsi] ['wɪskərz] , [teɪk] [jʊr; jər] [wɪʃ] [bæk] ,
" Pussy Whiskers , take your wish back ,
" 猫 胡须 , 拿 你的 希望 后退 ,

"猫须，收回你的愿望吧。"

[aɪ][laɪk] [wet] ['weðər] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] .
I like wet weather , quack , quack , quack .
我 喜欢 湿的 天气 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 .

我喜欢潮湿的天气，嘎嘎嘎。

" [ðə; ði] ['hæpi] [her] [skɪpt] [ɑːn] [ə'hed] [bʌt; bət][ðə; ði] [krəʊkɪŋ] ['krɑːkədaɪl][ɪn'vaɪtɪd][oʊld][web] -
" The Happy Hare skipped on ahead but the Croaking Crocodile invited Old Web -
" 这 快乐的 野兔 跳过 在 前方 但 这 呱呱叫 鳄鱼 受邀 老的 网站 -
[fʊt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Foot to go with them ,
脚 到 去 和 他们 ,

"快乐的兔子蹦蹦跳跳地走在前面，但呱呱叫的鳄鱼邀请老蹼足和他们一起走。"

[ænd; ənd] they52
and they52
和 they52

他们52

[went] [ɑːn][fɔːr; fər][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
went on for half of a half of a quarter of a mile ,
去 在 为了 一半 的 一个 一半 的 一个 四分之一 的 一个 英里 ,

继续走了半英里，也就是四分之一英里。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] ['tʃætər] - [bɑːks] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [huː] [sed] :
until they met Chatter - Box , the monkey , who said :
直到 他们 遇见 喋喋不休 - 盒子 , 这 猴 , WHO 说 :

直到他们遇到了喋喋不休的猴子，猴子说道:

“ [aɪl] [dʒɔɪn][jʊr; jər] [prə'seʃ(ə)n] , [laɪk][æz; əz][nɑːt] ,
“ I'll join your procession , like as not ,
“ 患病的 加入 你的 游行 , 喜欢 作为 不是 ,

“我大概会加入你们的队伍。”

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn]['riːəl][hɑːt] !
Oh , how I wish it would turn real hot !
哦 , 如何 我 希望 它 会 转动 真实的 热的 !

哦，我多么希望天气能变得非常热!

” [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [mæn] .
” He was glad to go on the journey to the Weather Man .
” 他 曾是 高兴的 到 去 在 这 旅行 到 这 天气 男人 .

他很高兴能踏上前往气象员那里的旅程。

[nekst] [ðeɪ] [met] ['snoʊbɔːl] , [ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['saɪɪŋ] :
Next they met Snowball , the Polar Bear sighing :
下一个 他们 遇见 雪球 , 这 极性 熊 叹息 :

接下来，他们遇到了叹气的北极熊雪球:

“ [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊld] ['kʌntri] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
“ I come from a cold country as you know ,
“ 我 来 从 一个 寒冷的 国家 作为 你 知道 ,

“如你所知，我来自一个寒冷的国家，

[haʊ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] .
How I enjoy the ice and snow .
如何 我 享受 这 冰 和 雪 .

我多么喜欢冰雪啊。

” [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] ['krɑːkədaɪl][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrk]
” Before the Croaking Crocodile could make a remark
” 前 这 呱呱叫 鳄鱼 可以 制作 一个 评论

“在呱呱叫的鳄鱼开口说话之前.....”

[ðə; ði] ['hæpi] [her] [sed] , “ [aɪ][duː] [dɪ'kler] ,
The Happy Hare said , “ I do declare ,
这 快乐的 野兔 说 , “ 我 做 宣布 ,

快乐兔说：“我郑重声明，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] ['evriwer] .
There's a difference of opinion everywhere .
有 一个 不同之处 的 观点 到处 .

到处都存在意见分歧。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [met][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] [braʊn] [suːt] ,
” Just at this very minute they met a little old man in a little old brown suit ,
” 只是 在 这 非常 分钟 他们 遇见 一个 小的 老的 男人 在 一个 小的 老的 棕色的 套装 ,

就在这时，他们遇到了一位穿着棕色旧西装的老爷爷。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] [braʊn] [ʌm'brelə] . -
carrying a little old brown umbrella . 53
携带 一个 小的 老的 棕色的 伞 . -

撑着一把棕色的小旧伞。53

“ [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊld] ['kʌntri] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
“ I Come From a Cold Country , As You Know ,
“ 我 来 从 一个 寒冷的 国家 , 作为 你 知道 ,

“我来自一个寒冷的国家，如你所知，

[haʊ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] . ” -
How I Enjoy the Ice and Snow . ” 54
如何 我 享受 这 冰 和 雪 . ” -

我多么喜欢冰雪啊。”54

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

姜饼男孩和欢乐的铃铛剧(The Gingerbread Boy and Joyful Jingle Play)

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
They all bowed politely and said :
他们 全部 鞠躬 礼貌地 和 说 :

他们都礼貌地鞠躬，说道：

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['aʊər; ɑːr][plæn] ,
“ Some day we will explain our plan ,
“ 一些 天 我们 将要 解释 我们的 计划 ,

“总有一天我们会解释我们的计划，

[pliːz] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [mæn] .
Please lead us to the Weather Man .
请 带领 我们 到 这 天气 男人 .

请带我们去找气象员。

” [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [boʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
” To this , the little old man bowed politely and said :
” 到 这 , 这 小的 老的 男人 鞠躬 礼貌地 和 说 :

对此，那位矮小的老人恭敬地鞠了一躬，说道：

“ [ðə; ði] ['weðər] [mæn][ɪz][maɪ] [oʊn] [neɪm] ,
“ The Weather Man is my own name ,
“ 这 天气 男人 是 我的 自己的 姓名 ,

“天气预报员”是我的真名，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][kaɪnd] [frendz] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] .
Please tell me kind friends why you came .
请 告诉 我 种类 朋友们 为什么 你 来了 .

请告诉我，好心的朋友们，你们为何而来。

” [ðə; ði] ['hæpi] [her] [sed] , [ɪn][rɪ'plaɪ] :
” The Happy Hare said , in reply :
” 这 快乐的 野兔 说 , 在 回复 :

快乐兔回答说：

“ [ə; eɪ] ['hæpi] [her] [wɪð; wɪθ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,
“ A Happy Hare with smiling face ,
“ 一个 快乐的 野兔 和 微笑 脸 ,

一只面带微笑的快乐兔子

[in'dʒɔiz][ðə; ði] ['weðər] ['eni] [pleɪs] .
Enjoys the weather any place .
享受 这 天气 任何 地方 .

无论身处何地，他都喜欢那里的天气。

” [ðə; ði] ['weðər] [mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] :
” The Weather Man smiled and remarked :
” 这 天气 男人 微笑 和 评论 :

气象播报员笑着说道：

“ [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] ['krɑːkədaɪl][hæz; həz] [sʌtʃ] [fɪrz] ,
“ The Croaking Crocodile has such fears ,
“ 这 呱呱叫 鳄鱼 有 这样的 恐惧 ,

“呱呱叫的鳄鱼也有这样的恐惧，

[æt; ət] [taɪmz] , [aɪ] [rɪ'gret] [hiː; hi] [ʃedz] ['riːəl] [terz] .

At	times	,	I	regret	he	sheds	real	tears	.
在	时代	,	我	后悔	他	棚屋	真实的	眼泪	.

有时，我会后悔他流下了真眼泪。

" [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tə'geðər] :

"	Then	all	the	animals	began	to	shout	together	:
"	然后	全部	这	动物	开始	到	喊	一起	:

"然后所有的动物都齐声喊叫起来:

['pʊsi] ['wɪskərz] [sed] , " [aɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] " ;

Pussy	Whiskers	said	,	"	I	want	it	dry	"	;
猫	胡须	说	,	"	我	想	它	干燥	"	;

猫须说："我要它干爽"；

[oʊld] [web] - [fʊt] [sed] , " [fɔːr; fər] [reɪn] [aɪ] [kraɪ] " ;

Old	Web	-	Foot	said	,	"	For	rain	I	cry	"	;
老的	网站	-	脚	说	,	"	为了	雨	我	哭	"	;

老蹼足说："我祈求下雨"；

['tʃætər] - [bɑːks] [sed] , " [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːt] " ; -

Chatter	-	Box	said	,	"	I	like	it	hot	"	;	55
喋喋不休	-	盒子	说	,	"	我	喜欢	它	热的	"	;	-

话匣子说："我喜欢热的"；55

['snoʊbɔːl] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aɪsi] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] .

Snowball	said	,	"	It	will	be	icy	like	as	not	.
雪球	说	,	"	它	将要	是	冰冷的	喜欢	作为	不是	.

雪球说："肯定会结冰。"

" [ðə; ði] ['weðər] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] [sæt] ;

"	The	Weather	Man	in	a	brown	study	sat	;
"	这	天气	男人	在	一个	棕色的	学习	卫星	;

"气象员坐在棕色的书房里;

[hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðæt] " ;

He	said	,	"	I'll	have	to	think	over	that	"	;
他	说	,	"	患病的	有	到	思考	超过	那	"	;

他说："我得好好想想。"

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['weðər] [ðæt] [deɪ]

He	ordered	all	kinds	of	Weather	that	day
他	订购	全部	种类	的	天气	那	天

那天他下令模拟各种天气

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['saɪkloʊn] [ðeɪ] [bluː] [ə'weɪ] .

And	on	a	cyclone	they	blew	away	.
和	在	一个	气旋	他们	吹	离开	.

它们被飓风吹走了。

[ðə; ði] ['hæpi] [her] ['lændɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['seɪɪŋ] :

The	Happy	Hare	landed	on	his	feet	after	he	had	been	blown	half	of	a	half	of	a	quarter	of	a	mile	saying	:
这	快乐的	野兔	登陆	在	他的	脚	后	他	有	到过	吹	一半	的	一个	一半	的	一个	四分之一	的	一个	英里	说	:

快乐兔被吹了半英里（约0.8公里）后，稳稳地落在地上，说道:

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [lets] [biː; bi] ['hæpi] [tə'geðər] ,

"	Ha	,	ha	,	ha	,	let's	be	happy	together	,
"	哈	,	哈	,	哈	,	我们来吧	是	快乐的	一起	,

"哈哈哈哈，让我们一起快乐吧！"

['evri] [deɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] !
Every day in spite of the weather !
每一个 天 在 尽管如此 的 这 天气 !

每天都坚持，无论天气如何！

" [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] ['krɑːkədaɪl] [ri'mɑːkt] :
" The Croaking Crocodile remarked :
" 这 呱呱叫 鳄鱼 评论 :

"呱呱叫的鳄鱼说道:

" [aɪl] [ʃed] [sʌm; səm] [terz] , [aɪ][kɑːnt] [dɪ'saɪd] ['weðər]
" I'll shed some tears , I can't decide whether
" 患病的 棚 一些 眼泪 , 我 不能 决定 无论

"我会流泪，我无法决定是否

[aɪ][laɪk] [ðɪs] , [ɔːr] [ðæt] , [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['weðər] .
I like this , or that , or the other weather .
我 喜欢 这 , 或者 那 , 或者 这 其他 天气 .

我喜欢这种天气，或者那种天气，或者其他天气。

" ['pʊsi] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [web] - [fʊt] [ænd; ənd] ['tʃætər] - [bɑːks][ænd; ənd] ['snoʊbɔːl] [sæt] [daʊn] [ɪn]
" Pussy Whiskers and Web - Foot and Chatter - Box and Snowball sat down in
" 猫 胡须 和 网站 - 脚 和 喋喋不休 - 盒子 和 雪球 卫星 向下 在
[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][get][ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'mɑːkt] [ɪn]['kɑːnsərt] :
a circle and tried to get their breath and they remarked in concert :
一个 圆圈 和 尝试 到 得到 他们的 气息 和 他们 评论 在 音乐会 :

"猫须、蹼足、话匣子和雪球围坐成一圈，努力平复呼吸，然后异口同声地说:"

" [hɑː] , [hɑː] , [wiːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][fʌn][wiː; wi][kæn; kən] ,
" Ha , ha , we'll have all the fun we can ,
" 哈 , 哈 , 出色地 有 全部 这 乐趣 我们 能 ,

"哈哈，我们会尽情享受乐趣的。"

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [mæn] . " -
In spite of the queer little Weather Man . " 56
在 尽管如此 的 这 酷儿 小的 天气 男人 . " -

尽管有那个古怪的小气象员。"56

[naʊ] , [ɪf] [wʌn]['evər]['noʊtɪsɪz][ə; eɪ] [deɪ] [hæf] [reɪn][ænd; ənd][hæf] ['sʌnʃaɪn] , [hæf][hɑːt][ænd; ənd][hæf]
Now , if one ever notices a day half rain and half sunshine , half hot and half
现在 , 如果 一 曾经 通知 一个 天 一半 雨 和 一半 阳光 , 一半 热的 和 一半
[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

现在，如果有人注意到某一天一半时间下雨一半时间晴朗，一半时间炎热一半时间寒冷，

[wʌn] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['weðər] [mæn] ,
one will know that the animals have gone to visit the Weather Man ,
一 将要 知道 那 这 动物 有 已消失 到 访问 这 天气 男人 ,

人们会知道，动物们是去拜访气象员了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] ,
And if one thinks it worth his while ,
和 如果 一 思考 它 值得 他的 尽管 ,

如果有人认为这样做值得，

[hiː; hi][kæn; kən] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krəʊkɪŋ] ['krɑːkədaɪl] .
He can chat with the Croaking Crocodile .
他 能 聊天 和 这 呱呱叫 鳄鱼 .

他可以和呱呱叫的鳄鱼聊天。

[pər'hæps] [ɪf] [wʌn] [werz] ['feri] ['spektəklz] ,

Perhaps	if	one	wears	Fairy	Spectacles	,
也许	如果	一	穿着	仙女	眼镜	,

或许如果戴上仙女眼镜的话，

[wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['hæpi] [her] ['piːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wiː] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

one	can	see	the	Happy	Hare	peeping	out	of	his	wee	little	house	in	the	woods	,
一	能	看	这	快乐的	野兔	偷窥	出去	的	他的	哇	小的	房子	在	这	树林	,

人们可以看到快乐的兔子从树林里的小屋里探出头来。

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz][aɪ][dɪd][wʌns] ,

and	one	may	hear	him	singing	,	as	I	did	once	,
和	一	可能	听到	他	歌唱	,	作为	我	做过	一次	,

人们或许会听到他唱歌，就像我曾经听到的那样。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['hæpi] [her] , [aɪ][kɑːnt][faɪnd][aʊt] ,

“	I'm	a	Happy	Hare	,	I	can't	find	out	,
”	我是	一个	快乐的	野兔	,	我	不能	寻找	出去	,

“我是一只快乐的兔子，我找不到答案。”

[waɪ] [ðə; ði] ['wɛðɚz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ,

Why	the	weather's	a	thing	to	worry	about	,
为什么	这	天气	一个	事物	到	担心	关于	,

为什么天气值得担忧?

” [ðen] [hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] ,

”	Then	he	put	on	his	cap	and	away	he	ran	,
”	然后	他	放	在	他的	帽	和	离开	他	跑	,

“然后他戴上帽子就跑了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [mæn] . -

For	a	chat	with	the	queer	little	Weather	Man	.	57
为了	一个	聊天	和	这	酷儿	小的	天气	男人	.	-

与古怪的小气象员聊聊。57

“ [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [naɪt] [gaʊn]

“	Hello	,	Little	Boy	,	in	the	White	Night	Gown
“	你好	,	小的	男生	,	在	这	白色的	夜晚	袍

“你好，穿着白色睡衣的小男孩

” [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['sliːpi] - [taʊn]

”	The	Road	to	Sleepy	-	Town
”	这	路	到	困	-	镇

通往睡城之路

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt]['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi]

Little	Boy	Blue	went	to	visit	Uncle	Phil	on	the	farm	and	when	night	came	he
小的	男生	蓝色的	去	到	访问	叔叔	菲尔	在	这	农场	和	什么时候	夜晚	来了	他

[leɪ] [ɔːl][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ][bɪg][bed] [ˌʌp'sterz] .

lay	all	alone	in	a	big	bed	upstairs	.
躺	全部	独自的	在	一个	大的	床	楼上	.

小男孩布鲁去农场拜访菲尔叔叔，夜幕降临时，他独自一人躺在楼上的大床上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [wiːp] ,

He	was	so	tired	he	wanted	to	weep	,
他	曾是	所以	疲劳的	他	通缉	到	哭泣	,

他累得都想哭了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

But	still	he	could	not	go	to	sleep	.
但	仍然	他	可以	不是	去	到	睡觉	.

但他还是睡不着。

[hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['tʌkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [gʊd] [naɪt] [kɪs] . -

He	missed	his	mother's	tucking	in	and	good	night	kiss	.	58
他	错过	他的	母亲的	塞进	在	和	好的	夜晚	吻	.	-

他想念母亲为他盖好被子和道晚安的吻。58

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sliːpi] [θɪŋz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

He	thought	of	all	the	sleepy	things	mother	had	told	him	to	think	about	.
他	想法	的	全部	这	困	事物	母亲	有	讲述	他	到	思考	关于	.

他想起了母亲临睡前叮嘱他要想的所有事情。

[hiː; hi] [traɪd] [kaʊntɪŋ] [ʃiːp] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] [fens] .

He	tried	counting	sheep	going	over	a	fence	.
他	尝试	计数	羊	去	超过	一个	栅栏	.

他试着数翻过栅栏的羊。

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] [sɔːŋ] ,

He	hummed	a	lullaby	song	,
他	哼唱	一个	催眠曲	歌曲	,

他哼起了摇篮曲，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [waɪd]['oʊpən] [wen] ['feri] ['muːnlaɪt] [piːpt] [ɪn][ænd; ənd] [sæŋ] :

but	his	eyes	were	still	wide	open	when	Fairy	Moonlight	peeped	in	and	sang	:
但	他的	眼睛	是	仍然	宽的	打开	什么时候	仙女	月光	偷窥	在	和	唱	:

但当仙女月光探头进来唱歌时，他的眼睛仍然睁得大大的:

“ [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [naɪt] [gaʊn] ,

“	Hello	,	little	boy	in	the	white	night	gown	,
“	你好	,	小的	男生	在	这	白色的	夜晚	袍	,

“你好，穿着白色睡衣的小男孩，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['sliːpi] - [taʊn] ?

Are	you	on	the	road	to	Sleepy	-	Town	?
是	你	在	这	路	到	困	-	镇	?

你正前往瞌睡小镇吗?

” ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] :

”	Little	Boy	Blue	answered	in	a	sing	-	song	kind	of	way	:
”	小的	男生	蓝色的	回答	在	一个	唱歌	-	歌曲	种类	的	方式	:

“小男孩布鲁用一种唱歌似的语调回答道:”

“ [ðə; ði]['hɑːrdər][aɪ][traɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

“	The	harder	I	try	to	go	to	sleep	,
“	这	更难	我	尝试	到	去	到	睡觉	,

“我越努力想入睡，

[ðə; ði]['waɪdər] [ə'weɪk] [maɪ] [aɪz] [wɪl] [piːp] .

The	wider	awake	my	eyes	will	peep	.
这	更广泛	醒	我的	眼睛	将要	窥视	.

我的眼睛睁得越睁越大，就越能窥视到真相。

” ['feri] ['muːnlaɪt] [dɑːnst] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ,

”	Fairy	moonlight	danced	right	into	the	room	at	that	,
”	仙女	月光	跳舞	正确的	进入	这	房间	在	那	,

“这时，皎洁的月光翩翩飞入房间。”

[ænd; ənd] [dɑːnst] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

and	danced	beside	a	picture	that	hung	on	the	wall	,	as	she	sang	:
和	跳舞	旁	一个	图片	那	悬挂	在	这	墙	,	作为	她	唱	:

她一边唱歌，一边在墙上挂着的一幅画旁跳舞:

“ [sʌm; səm][goʊ][ʌp] , [ænd; ənd][sʌm; səm][goʊ] [daʊn] ,

“	Some	go	up	,	and	some	go	down	,
“	一些	去	向上	,	和	一些	去	向下	,

有些人上升，有些人下降，

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['sliːpi] - [taʊn] .
On the road to Sleepy - Town .
在 这 路 到 困 - 镇 .

通往瞌睡镇的路上。

" [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊd][wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] . -
" The picture showed a long road with houses on each side . 59
" 这 图片 显示 一个 长的 路 和 房屋 在 每个 边 . -

图片显示的是一条长长的道路，道路两旁都是房屋。59

['feri] ['muːnlaɪt] [dɑːnst] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] Wall60
Fairy Moonlight Danced Beside a Picture That Hung on a Wall60
仙女 月光 跳舞 旁 一个 图片 那 洪 在 一个 Wall60

仙女般的月光在墙上挂着的一幅画旁翩翩起舞60

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
Suddenly the most surprising thing happened !
突然 这 最多 奇怪 事物 发生 !

突然，发生了一件最令人意想不到的事情!

[stɑːrz] [ʃoʊn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] ,
Stars shone out in the sky in the picture , and began to twinkle , twinkle ,
星星 闪耀 出去 在 这 天空 在 这 图片 , 和 开始 到 闪烁 , 闪烁 ,
['twɪŋk(ə)l] .
twinkle .
闪烁 .

图片中繁星闪烁，在夜空中闪闪发光。

[laɪts] [keɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ; [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] ,
Lights came out in the windows of the houses ; they began to twinkle , twinkle ,
灯 来了 出去 在 这 视窗 的 这 房屋 ; 他们 开始 到 闪烁 , 闪烁 ,
['twɪŋk(ə)l] .
twinkle .
闪烁 .

房屋的窗户里亮起了灯；它们开始闪烁，闪烁，闪烁。

['feri] ['muːnlaɪt] [sed] :
Fairy Moonlight said :
仙女 月光 说 :

仙女月光说道:

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] ,
" Little Boy , though I do not know your name ,
" 小的 男生 , 尽管 我 做 不是 知道 你的 姓名 ,

"小男孩，虽然我不知道你的名字，

[let] [ju: 'es][dʒʌst][step]['oʊvər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [freɪm] .
Let us just step over the picture frame .
让 我们 只是 步 超过 这 图片 框架 .

我们直接跨过相框就好。

" [noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
" No sooner said than done .
" 不 很快 说 比 完毕 .

"说到做到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['sliːpi] [taʊn] .
They were on the road to Sleepy Town .
他们 是 在 这 路 到 困 镇 .

他们正前往沉睡小镇。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [lʊkt] [bæk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [sɪks] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] [stept] ['oʊvər]

As	Little	Boy	Blue	looked	back	one	hundred	and	six	children	also	stepped	over
作为	小的	男生	蓝色的	看起来	后退	一	百	和	六	孩子们	还	步	超过

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [freɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frendz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] . -

the	picture	frame	and	he	saw	all	his	little	friends	following	him	.	61
这	图片	框架	和	他	锯	全部	他的	小的	朋友们	下列的	他	.	-

小男孩布鲁回头望去，发现一百零六个孩子也跨过了相框，他看到所有的小伙伴都跟在他身后。61

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['beti] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [nuː] [dɑːl] ['snʌgəld] [ʌp] [kloʊz] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɪð; wɪθ]

There	was	Betty	with	her	new	doll	snuggled	up	close	and	Bobby	with
那里	曾是	贝蒂	和	她	新的	玩具娃娃	依偎着	向上	关闭	和	鲍比	和

[hɪz; ɪz] ['tedi] [ber] ,

his	Teddy	Bear	,
他的	泰迪	熊	,

贝蒂抱着她的新娃娃依偎在一起，鲍比抱着他的泰迪熊。

['lɪt(ə)l] ['meri] [keɪm] ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər] [kɑːrt] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

Little	Mary	came	drawing	her	cart	behind	her	.
小的	玛丽	来了	绘画	她	大车	在后面	她	.

小玛丽拉着她的小车来了。

[ə; eɪ] ['sliːpi] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [læmps] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ['sɪŋɪŋ] :

A	sleepy	old	man	was	lighting	lamps	all	along	the	road	singing	:
一个	困	老的	男人	曾是	灯光	灯	全部	沿着	这	路	歌唱	:

一位昏昏欲睡的老人沿着道路点亮路灯，一边唱着歌：

“ [raɪt] [fʊt] , [left] [fʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

“	Right	foot	,	left	foot	up	and	down	,
“	正确的	脚	,	左边	脚	向上	和	向下	,

“右脚，左脚上下移动，

[ðʌs] [wiː; wi] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['sliːpi] - [taʊn] .

Thus	we	march	to	Sleepy	-	Town	.
因此	我们	行进	到	困	-	镇	.

于是我们向沉睡之城进发。

” [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sliːpi] [oʊld] [wɪnd] - [mɪl] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

”	They	saw	a	sleepy	old	wind	-	mill	turning	round	and	round	,	round	and	round
”	他们	锯	一个	困	老的	风	-	磨	转弯	圆形的	和	圆形的	,	圆形的	和	圆形的

, [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] - [mɪl] [sæŋ] :

,	and	the	wind	-	mill	sang	:
,	和	这	风	-	磨	唱	:

他们看见一座昏昏欲睡的老风车转啊转，转啊转，风车还唱起了歌：

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ænd; ənd] [fraʊn] ,

“	Here	they	come	with	smiles	and	frown	,
“	这里	他们	来	和	微笑	和	皱眉	,

“他们带着笑容和愁容来了，

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['sliːpi] - [taʊn] .

On	the	road	to	Sleepy	-	Town	.
在	这	路	到	困	-	镇	.

通往瞌睡镇的路上。

” [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ['beti] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪnd] - [mɪl] .

”	At	that	very	minute	Betty	sat	down	and	fell	asleep	under	the	wind	-	mill	.
”	在	那	非常	分钟	贝蒂	卫星	向下	和	跌倒	睡着了	在下面	这	风	-	磨	.

“就在那一刻，贝蒂在风车下坐了下来，睡着了。”

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['truːpt] [ɑːn] .

All	the	rest	of	the	children	trooped	on	.
全部	这	休息	的	这	孩子们	成群结队	在	.

其余的孩子都继续往前走。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['sliːpi] - [taʊn] ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]
They could see the lights of Sleepy - Town twinkle , twinkle , twinkle in the
他们 可以 看 这 灯 的 困 - 镇 闪烁 , 闪烁 , 闪烁 在 这
['dɪstəns] . -
distance . 62
距离 . -

他们可以看到远处睡城的灯光闪烁着，闪闪发光。[62]

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ['twɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
They heard the sleepy little birds twittering in the trees .
他们 听到 这 困 小的 鸟类 推特 在 这 树木 .

他们听到树上睡眼惺忪的小鸟在叽叽喳喳地叫着。

“ [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊn] ,
“ Here comes a boy much like a clown ,
“ 这里 来 一个 男生 很多 喜欢 一个 小丑 ,

“来了一个很像小丑的男孩，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n]['vɪzɪts] ['sliːpi] - [taʊn] .
He often visits Sleepy - Town .
他 经常 访问 困 - 镇 .

他经常去睡梦镇。

” [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ['bɪli] [sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] ,
” At that very minute Billy sat down under the trees and fell asleep ,
” 在 那 非常 分钟 比利 卫星 向下 在下面 这 树木 和 跌倒 睡着了 ,

就在这时，比利在树下坐了下来，睡着了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [went] ['hʌriŋ] [ɑːn] .
while the other children went hurrying on .
尽管 这 其他 孩子们 去 匆忙 在 .

其他孩子则匆匆赶路。

[ðeɪ] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [went] ['sɪŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] :
They passed by a sleepy little brook that went singing over the stones :
他们 通过了 经过 一个 困 小的 溪 那 去 歌唱 超过 这 石头 :

他们经过一条静谧的小溪，溪水潺潺流过石头，宛如歌唱：

“ [hə'rɑː] , [hə'rɑː] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [naɪt] [gaʊn] ,
“ Hurrah , hurrah for your little night gown ,
“ 欢呼 , 欢呼 为了 你的 小的 夜晚 袍 ,

“好耶，好耶，你的小睡裙真棒！”

[juːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɪn] ['sliːpi] - [taʊn] .
You'll need it soon in Sleepy - Town .
你会 需要 它 很快 在 困 - 镇 .

在瞌睡镇，你很快就会需要它了。

” [æt; ət] [ðæt] ,
” At that ,
” 在 那 ,

“这时，

[ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [θroʊ] ['peblz] ['ɪntu:]

all	the	children	but	Little	Boy	Blue	sat	down	and	began	to	throw	pebbles	into
全部	这	孩子们	但	小的	男生	蓝色的	卫星	向下	和	开始	到	扔	鹅卵石	进入

[ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər] ['hedz] [went] [nɪd] - [nɪd] ['nɑ:dɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fæst]

the	brook	and	soon	their	heads	went	nid	-	nid	nodding	and	they	were	fast
这	溪	和	很快	他们的	头部	去	巢	-	巢	点头	和	他们	是	快速地

[ə'sli:p] .

asleep	.
睡着了	.

除了小男孩布鲁之外，所有的孩子们都坐了下来，开始往小溪里扔鹅卵石，很快他们的头就打起了瞌睡，很快就睡着了。

['feri] ['mu:nlaɪt] [sæŋ] :

Fairy	Moonlight	sang	:
仙女	月光	唱	:

仙女月光唱道：

“ [ðə; ði]['aʊərz] [kʌm] , [ðə; ði]['aʊərz][goʊ] ,

“	The	hours	come	,	the	hours	go	,
“	这	小时	来	,	这	小时	去	,

时光荏苒，岁月如梭。

[ðə; ði]['sænd,mænz] ['rɑ:kɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] . ” -

The	Sandman's	rocking	to	and	fro	.	”	63
这	睡魔的	摇滚	到	和	弗	.	”	-

睡魔来回摇晃着。”63

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sli:pi] [oʊld]['sændmæn] ['rɑ:kɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ə; eɪ]

Sure	enough	,	there	was	the	sleepy	old	Sandman	rocking	to	and	fro	in	a
当然	足够的	,	那里	曾是	这	困	老的	睡魔	摇滚	到	和	弗	在	一个

['hæmək] .

hammock	.
吊床	.

果然，只见昏昏欲睡的老睡魔在吊床上摇来摇去。

[soʊ][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p]

So	He	Fell	Asleep
所以	他	费尔	睡着了

于是他睡着了。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][hi:; hi] [krept] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

Little	Boy	Blue	was	so	tired	he	crept	in	beside	him
小的	男生	蓝色的	曾是	所以	疲劳的	他	悄悄地爬	在	旁	他

小男孩布鲁太累了，他悄悄地爬到他身边。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [raɪt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['sli:pi] - [taʊn] . -

and	so	he	fell	asleep	right	there	on	the	road	to	Sleepy	-	Town	.	64
和	所以	他	跌倒	睡着了	正确的	那里	在	这	路	到	困	-	镇	.	-

于是，他就在通往瞌睡镇的路上睡着了。64

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

The	lights	went	out	in	the	streets	and	houses	one	by	one	,
这	灯	去	出去	在	这	街道	和	房屋	一	经过	一	,

街道和房屋的灯光一盏接一盏地熄灭了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [went] [nɪd] - [nɪd] ['nɑ:dɪŋ] .

and	every	one	went	nid	-	nid	nodding	.
和	每一个	一	去	巢	-	巢	点头	.

大家都点头表示同意。

“ ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ” [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [lʊkt] [ə'baʊt] .

“	**Tinkle**	**,**	**tinkle**	**,**	**tinkle**	**,**	”	**rang**	**a**	**bell**	**and**	**Little**	**Boy**	**Blue**	**looked**	**about**	**.**
”	叮当	,	小便	,	小便	,	”	响铃	一个	钟	和	小的	男生	蓝色的	看起来	关于	.

“叮叮当当，叮叮当当，”铃铛响了起来，小男孩布鲁环顾四周。

[ðə; ði]['sændmæn][wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	**Sandman**	**was**	**gone**	**.**
这	睡魔	曾是	已消失	.

睡魔消失了。

['feri] ['sʌnʃaɪn] [kraɪd] :

Fairy	**Sunshine**	**cried**	**:**
仙女	阳光	哭	:

阳光仙子哭了:

“ [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] ['hæpi] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

“	**You**	**wake**	**up**	**happy**	**now**	**,**	**it**	**seems**
”	你	唤醒	向上	快乐的	现在	,	它	似乎

“你现在醒来感觉很开心，似乎吧。”

[juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [driːmz] !

You	**came**	**back**	**from**	**the**	**land**	**of**	**dreams**	**!**
你	来了	后退	从	这	土地	的	梦境	!

你从梦乡归来!

” ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [woʊk] [ʌp] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bɪg][bed] ,

”	**Little**	**Boy**	**Blue**	**woke**	**up**	**sure**	**enough**	**in**	**the**	**great**	**big**	**bed**	**,**
”	小的	男生	蓝色的	觉醒	向上	当然	足够的	在	这	伟大的	大的	床	,

“小男孩布鲁果然在大床上醒了过来，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [sterz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp][ænd; ənd][skɪp][ænd; ənd] [baʊnd] .

and	**soon**	**he**	**ran**	**down**	**stairs**	**with**	**a**	**hop**	**and**	**skip**	**and**	**bound**	**.**
和	很快	他	跑	向下	楼梯	和	一个	跳	和	跳过	和	边界	.

很快，他就蹦蹦跳跳地跑下楼去了。

['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [sed] :

Uncle	**Phil**	**said**	**:**
叔叔	菲尔	说	:

菲尔叔叔说:

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ] [fæst][juː; jʊ][dɪd] [kʌm] [daʊn] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**how**	**fast**	**you**	**did**	**come**	**down**	**.**
”	好的	早晨	,	如何	快速地	你	做过	来	向下	.

“早上好，你下来得真快。”

” ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [rɪ'plaɪd] :

”	**Little**	**Boy**	**Blue**	**replied**	**:**
”	小的	男生	蓝色的	回复	:

“小男孩布鲁”回答道:

“ [aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['sliːpi] - [taʊn] . ” -

“	**I**	**just**	**got**	**back**	**from**	**Sleepy**	**-**	**Town**	**.**	**”**	**65**
”	我	只是	得到	后退	从	困	-	镇	.	”	-

“我刚从瞌睡镇回来。”65

[ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [stɪl] [tuː; tə]

The	**most**	**surprising**	**part**	**of**	**the**	**most**	**surprising**	**part**	**of**	**the**	**story**	**is**	**still**	**to**
这	最多	奇怪	部分	的	这	最多	奇怪	部分	的	这	故事	是	仍然	到

[kʌm] .

come	**.**
来	.

故事中最令人惊讶的部分，也是最令人惊讶的部分，还在后面。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [tʊk] [bɔɪ] [bluː] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bʌgi] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]

When	Uncle	Phil	took	Boy	Blue	home	that	evening	in	the	old	buggy	he	put	a
什么时候	叔叔	菲尔	采取	男生	蓝色的	家	那	晚上	在	这	老的	有缺陷的	他	放	一个

[mɪ'stɪriəs] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['peɪpər][ænd; ənd] [strɪŋ] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

mysterious	box	with	a	mysterious	paper	and	string	covering	it	,
神秘	盒子	和	一个	神秘	纸	和	细绳	覆盖	它	,

那天晚上，菲尔叔叔用旧马车把布鲁男孩送回家时，车上放着一个神秘的盒子，盒子上盖着一张神秘的纸和一根绳子。

['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['bʌgi] .

into	the	old	buggy	.
进入	这	老的	有缺陷的	.

坐进旧马车里。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [hiː; hi]['hændɪd] [bɔɪ] [bluː] [ðə; ði][bɑːks] .

When	they	arrived	he	handed	Boy	Blue	the	box	.
什么时候	他们	到达的	他	递交	男生	蓝色的	这	盒子	.

他们到达时，他把盒子递给了蓝男孩。

[ɪn][ðə; ði][bɑːks][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['peɪpər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['peɪpər] [striːt] [læmps] , [ænd; ənd]

In	the	box	were	little	paper	houses	,	and	little	paper	street	lamps	,	and
在	这	盒子	是	小的	纸	房屋	,	和	小的	纸	街道	灯	,	和

['wɪndˌmɪlz] ,

windmills	,
风车	,

盒子里装着纸做的小房子、小路灯和风车。

[ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd]['ʌndər][wʌn] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæmək] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sændmæn] .

and	trees	,	and	under	one	tree	was	a	hammock	for	the	Sandman	.
和	树木	,	和	在下面	一	树	曾是	一个	吊床	为了	这	睡魔	.

还有树木，其中一棵树下有一张吊床，是为睡魔准备的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bɔɪ] [bluː] [ɪg'zæktli][wʌn]['aʊər][tuː; tə][set][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌp] ,

It	took	Boy	Blue	exactly	one	hour	to	set	the	little	town	up	,
它	采取	男生	蓝色的	确切地	一	小时	到	放	这	小的	镇	向上	,

蓝男孩花了整整一个小时就把这个小镇建好了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [ə'tætʃt] [ə; eɪ][kɔːrd][ænd; ənd] [bɔɪ] [bluː] [kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz]

and	Uncle	Phil	attached	a	cord	and	Boy	Blue	cried	out	with	delight	as
和	叔叔	菲尔	随附的	一个	绳索	和	男生	蓝色的	哭	出去	和	喜	作为

[frʌm; frəm] ['evri] [haʊs] [ænd; ənd] ['evri] [striːt] [læmp][ðer; ðər] [ʃoʊn] a66

from	every	house	and	every	street	lamp	there	shone	a66
从	每一个	房子	和	每一个	街道	灯	那里	闪耀	a66

菲尔叔叔系上一根绳子，蓝男孩高兴地叫了起来，因为从每家每户和每盏路灯上都闪耀着光芒。

[laɪt] [ðæt] ['twɪŋkəld] , ['twɪŋkəld] , ['twɪŋkəld] .

light	that	twinkled	,	twinkled	,	twinkled	.
光	那	闪烁	,	闪烁	,	闪烁	.

闪烁的光芒，闪烁，闪烁。

['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [sed] :

Uncle	Phil	said	:
叔叔	菲尔	说	:

菲尔叔叔说：

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] [fraʊn] ,

“	You're	a	good	little	boy	with	never	a	frown	,
“	你是	一个	好的	小的	男生	和	绝不	一个	皱眉	,

“你是个乖孩子，从来不皱眉。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [bɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] ['sliːpi] - [taʊn] .

And	so	I	bought	you	this	Sleepy	-	Town	.
和	所以	我	买	你	这	困	-	镇	.

所以我给你买了这座宁静的小镇。

" [bɔɪ] [bluː] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **Boy** **Blue** **thanked** **Uncle** **Phil** **and** **had** **many** **happy** **hours** **playing** **with** **his**
" 男生 蓝色的 谢谢 叔叔 菲尔 和 有 许多 快乐的 小时 玩耍 和 他的
[nuː] [tɔɪ] [taʊn] .
new **toy** **town** **.**
新的 玩具 镇 .

"小蓝感谢了菲尔叔叔，并和他的新玩具小镇一起度过了许多快乐的时光。"

['feri] ['muːnlaɪt] [piːpt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [bɔɪ] [bluː] [æt; ət]
Fairy **Moonlight** **peeped** **in** **the** **window** **and** **sang** **as** **she** **watched** **Boy** **Blue** **at**
仙女 月光 偷窥 在 这 窗户 和 唱 作为 她 观看 男生 蓝色的 在
[pleɪ] :
play **:**
玩 :

月光仙子从窗户里探出头来，一边看着蓝男孩玩耍一边唱歌：

" ['evri] [tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gaʊn]
" **Every** **child** **in** **his** **little** **gown**
" 每一个 孩子 在 他的 小的 袍

"每个孩子都穿着他的小礼服

[ɪz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['sliːpi] - [taʊn] .
Is **on** **the** **road** **to** **Sleepy** **-** **Town** **.**
是 在 这 路 到 困 - 镇 .

正前往瞌睡镇。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] , ['sliːpi] , ['sliːpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] [fɪl] ,
" **Her** **voice** **was** **so** **sleepy** **,** **sleepy** **,** **sleepy** **as** **she** **sang** **that** **even** **Uncle** **Phil** **,**
" 她 嗓音 曾是 所以 困 , 困 , 困 作为 她 唱 那 甚至 叔叔 菲尔 ,

"她唱歌时的声音如此困倦、困倦、困倦，以至于连菲尔叔叔都听得入了迷。"

[huː] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] , [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd]
who **was** **telling** **this** **story** **,** **fell** **asleep** **,** **and**
WHO 曾是 讲述 这 故事 , 跌倒 睡着了 , 和

讲故事的人睡着了，

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] ['lʊkɪŋ] [daʊn]
All **the** **fairies** **looking** **down**
全部 这 仙女 寻找 向下

所有仙女都俯视着

[sed] , " [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['sliːpi] - [taʊn] ! " -
Said **,** **"** **They're** **on** **the** **road** **to** **Sleepy** **-** **Town** **!** **"** **67**
说 , " 它们是 在 这 路 到 困 - 镇 ! " -

他说："他们正前往瞌睡镇！"67

[oʊld] ['mʌðər] ['bɛrz] ['krɪsməs] ['stɑːkɪŋ]
Old **Mother** **Bear's** **Christmas** **Stocking**
老的 母亲 熊的 圣诞节 袜

老熊妈妈的圣诞袜

[oʊld] ['mʌðər] [ber] [sæt][ɪn][hɜːr; hər] [red] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] :
Old **Mother** **Bear** **sat** **in** **her** **red** **rocking** **chair** **knitting** **and** **singing** **:**
老的 母亲 熊 卫星 在 她 红色的 摇滚 椅子 针织 和 歌唱 :

老熊妈妈坐在她的红色摇椅上，一边织毛衣一边唱歌：

" [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
" **Click** **,** **click** **,** **click** **,** **I** **must** **hurry** **because**
" 点击 , 点击 , 点击 , 我 必须 匆忙 因为

"咔哒，咔哒，咔哒，我得快点，因为……"

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , [kʌmz] ['sæntə] ['klɔz] .

Tinkle	,	**tinkle**	,	**tinkle**	,	**comes**	**Santa**	**Claus**	.
叮当	,	小便	,	小便	,	来	圣诞老人	克劳斯	.

叮叮当，圣诞老人来了。

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['stɑ:kɪŋ] [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fɔ:r; fər]['sæntə] ['klɔz]

"	**She**	**was**	**finishing**	**a**	**stocking**	**to**	**hang**	**up**	**by**	**the**	**chimney**	**for**	**Santa**	**Claus**
"	她	曾是	精加工	一个	袜	到	悬挂	向上	经过	这	烟囱	为了	圣诞老人	克劳斯

[tu:; tə] [fɪl] .

to	**fill**	**.**
到	充满	.

她正在织一只袜子，准备挂在壁炉旁，等着圣诞老人来装礼物。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] , " [ræp] , [ə; eɪ] , [tæp] " [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sæŋ] :

At	**this**	**very**	**minute**	**she**	**heard**	**,**	**"**	**Rap**	**,**	**a**	**,**	**tap**	**"**	**on**	**the**	**door**	**and**	**she**	**sang**	**:**
在	这	非常	分钟	她	听到	,	"	说唱	,	一个	,	轻敲	"	在	这	门	和	她	唱	:

就在这时，她听到门上传来"咚咚咚"的敲门声，于是她唱了起来：

" [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [hu:] [kʌmz] [hɪr] ?

"	**Click**	**,**	**click**	**,**	**click**	**,**	**who**	**comes**	**here**	**?**
"	点击	,	点击	,	点击	,	WHO	来	这里	?

"咔哒咔哒咔哒，谁来了？"

[ræp] , [ə; eɪ][tæp] , [ə; eɪ][tæp] , ['vɪzɪtər] [ə'pɪr] . " -

Rap	**,**	**a**	**tap**	**,**	**a**	**tap**	**,**	**visitors**	**appear**	**.**	**"**	**68**
说唱	,	一个	轻敲	,	一个	轻敲	,	访客	出现	.	"	-

一阵轻敲，一阵轻拍，访客出现了。"68

['tʃɑ:rli] ['tʃætər] - [bɑ:ks]

Charley	**Chatter**	**-**	**box**
查理	喋喋不休	-	盒子

查理·话匣子

[oʊld] ['ʃægi] ['brʌðər]

Old	**Shaggy**	**Brother**
老的	毛茸茸	兄弟

老毛兄弟

[ɪn] [keɪm] ['tʃɑ:rli] ['tʃætər] - [bɑ:ks] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['seɪɪŋ] :

In	**came**	**Charlie**	**Chatter**	**-**	**Box**	**,**	**the**	**monkey**	**,**	**saying**	**:**
在	来了	查理	喋喋不休	-	盒子	,	这	猴	,	说	:

这时，猴子查理·喋喋不休走了进来，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃɑ:rli] ['tʃætər] - [bɑ:ks] — [sæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

"	**I**	**am**	**Charlie**	**Chatter**	**-**	**Box**	**—**	**sad**	**because**	**,**
"	我	是	查理	喋喋不休	-	盒子	—	伤心	因为	,

"我是话痨查理——很遗憾，因为……"

[aɪv] [noʊ] ['stɑ:kɪŋ] [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp][fɔ:r; fər]['sæntə] ['klɔz] .

I've	**no**	**stocking**	**to**	**hang**	**up**	**for**	**Santa**	**Claus**	**.**
我已经	不	袜	到	悬挂	向上	为了	圣诞老人	克劳斯	.

我没有圣诞袜可以挂起来给圣诞老人。

" [hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][faɪv][sent] ['pɑ:kɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][oʊld] ['mʌðər] [ber]

"	**He**	**wiped**	**his**	**eyes**	**on**	**his**	**5**	**cent**	**pocket**	**handkerchief**	**and**	**Old**	**Mother**	**Bear**
"	他	擦拭	他的	眼睛	在	他的	5	中心	口袋	手帕	和	老的	母亲	熊

[felt][soʊ] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

felt	**so**	**sorry**	**for**	**him**	**,**
毛毡	所以	对不起	为了	他	,

他用五分钱的口袋手帕擦了擦眼睛，老熊妈妈非常同情他。

[ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

she	finished	the	stocking	she	was	knitting	in	a	hurry	,	and	gave	it	to
她	完成的	这	袜	她	曾是	针织	在	一个	匆忙	,	和	给予	它	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她匆匆织完那只袜子，送给了他。

['tʃɑːrli] ['tʃætər] - [bɑːks] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['seɪɪŋ] : -

Charlie	Chatter	-	Box	thanked	her	and	went	off	saying	:	69
查理	喋喋不休	-	盒子	谢谢	她	和	去	离开	说	:	-

查理·喋喋不休道了谢，然后边走边说：69

“ ['meri] ['krɪsməs] [kʌmz] [ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [raɪm] ,

“	Merry	Christmas	comes	in	song	and	rhyme	,
“	欢乐	圣诞节	来	在	歌曲	和	韵	,

“圣诞快乐可以用歌谣来表达，

[oʊld] ['mʌðər] [ber] [meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Old	Mother	Bear	may	you	have	a	good	time	.
老的	母亲	熊	可能	你	有	一个	好的	时间	.

老熊妈妈，祝您玩得开心。

” [oʊld] ['mʌðər] [ber] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['nɪtər] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðər]

”	Old	Mother	Bear	was	a	wonderful	knitter	,	and	soon	she	had	another
”	老的	母亲	熊	曾是	一个	精彩的	编织者	,	和	很快	她	有	其他

['stɑːkɪŋ] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] .

stocking	nearly	finished	.
袜	几乎	完成的	.

“老熊妈妈是个很棒的织毛衣的人，很快她又织好了一只袜子。”

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] :

She	sang	as	before	:
她	唱	作为	前	:

她像以前一样唱歌：

“ [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

“	Click	,	click	,	click	,	I	must	hurry	because	,
“	点击	,	点击	,	点击	,	我	必须	匆忙	因为	,

“咔哒咔哒咔哒，我得快点，因为……”

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , [kʌmz] ['sæntə] ['klɔz] .

Tinkle	,	tinkle	,	tinkle	,	comes	Santa	Claus	.
叮当	,	小便	,	小便	,	来	圣诞老人	克劳斯	.

叮叮当，圣诞老人来了。

” [ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [fʊt] - [fɔːl][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

”	Then	a	light	foot	-	fall	was	heard	outside	.
”	然后	一个	光	脚	-	落下	曾是	听到	外部	.

“然后，外面传来轻微的脚步声。”

[ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klætər] ,

On	the	window	-	pane	she	heard	such	a	clatter	,
在	这	窗户	-	窗格	她	听到	这样的	一个	哒	,

她听到窗玻璃上传来一阵噼啪声。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] !

She	got	right	up	to	see	what	was	the	matter	!
她	得到	正确的	向上	到	看	什么	曾是	这	事情	!

她立刻起身去看发生了什么事！

[oʊld] ['ʃægi] ['brʌðər] , [ðə; ði][træmp][dɔ:g] , [stʊd] [ðer; ðər] ['seɪɪŋ] :

Old	**Shaggy**	**Brother**	**,**	**the**	**tramp**	**dog**	**,**	**stood**	**there**	**saying**	**:**
老的	毛茸茸	兄弟	,	这	流浪汉	狗	,	站立	那里	说	:

老毛兄弟，那只流浪狗，站在那里说：

“ ['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] ,

“	**Santa**	**Claus**	**comes**	**as**	**I**	**remember**	**,**
“	圣诞老人	克劳斯	来	作为	我	记住	,

“圣诞老人和我记忆中的一样，

[meɪ] [aɪ][wɔ:rm][maɪ] [pɔ:z] [ɪn][oʊld] [dɪ'sembər] ?

May	**I**	**warm**	**my**	**paws**	**in**	**old**	**December**	**?**
可能	我	温暖的	我的	爪子	在	老的	十二月	?

我可以在十二月的寒冬里暖暖爪子吗?

” [oʊld] ['mʌðər] [ber] [let][hɪm; ɪm][ɪn][ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

”	**Old**	**Mother**	**Bear**	**let**	**him**	**in**	**of**	**course**	**,**
”	老的	母亲	熊	让	他	在	的	课程	,

“老熊妈妈当然让他进来了。”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [wɔ:md] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]

and	**as**	**he**	**sat**	**and**	**warmed**	**his**	**paws**	**by**	**the**	**fire**	**,**	**he**	**said**	**in**	**a**
和	作为	他	卫星	和	温暖	他的	爪子	经过	这	火	,	他	说	在	一个

['mɔ:rnf(ə)l] way70

mournful	**way70**
悲哀	way70

他坐在火堆旁烤着爪子，悲伤地说。70

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['stɑ:kɪŋ] [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp][fɔ:r; fər]['sæntə] ['klɔz] ,

that	**he**	**had**	**no**	**stocking**	**to**	**hang**	**up**	**for**	**Santa**	**Claus**	**,**
那	他	有	不	袜	到	悬挂	向上	为了	圣诞老人	克劳斯	,

他没有圣诞袜可以挂起来给圣诞老人。

[ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] - [sent] ['pɑ:kɪt] ['hæŋkərtʃɪf] .

and	**he**	**cried**	**into**	**his**	**10**	**cent**	**pocket**	**handkerchief**	**.**
和	他	哭	进入	他的	-	中心	口袋	手帕	.

他把脸埋进价值10美分的口袋手帕里哭了起来。

['sɪstər] ['pʊsi] ['wɪskərz]

Sister	**Pussy**	**Whiskers**
姐姐	猫	胡须

姐妹猫咪胡须

['kʌz(ə)n] ['næni] [goʊt]

Cousin	**Nanny**	**Goat**
表哥	保姆	山羊

表妹保姆山羊

[oʊld] ['mʌðər] ['bɛrz] ['ni:dlz] [klɪkt] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

Old	**Mother**	**Bear's**	**needles**	**clicked**	**faster**	**and**	**faster**	**and**	**soon**	**she**	**had**	**a**
老的	母亲	熊的	针	点击	快点	和	快点	和	很快	她	有	一个

['stɑ:kɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][oʊld] ['ʃægi] ['brʌðər] .

stocking	**ready**	**for**	**Old**	**Shaggy**	**Brother**	**.**
袜	准备好	为了	老的	毛茸茸	兄弟	.

老熊妈妈的针线越织越快，很快她就为毛茸茸的老哥哥织好了一只袜子。

[hi:; hi] [went] ['dænsɪŋ] [ɔ:f] ['seɪɪŋ] :

He	**went**	**dancing**	**off**	**saying**	**:**
他	去	跳舞	离开	说	:

他一边跳舞一边走开了：

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [aɪ][duː] [dɪ'kler] ,
“ I wish you a Merry Christmas I do declare ,
“ 我 希望 你 一个 欢乐 圣诞节 我 做 宣布 ,

“我在此祝你圣诞快乐，

[dɪr] ['lɪt(ə)l] , [kwɪr] ['lɪt(ə)l] , [oʊld] ['mʌðər] [ber] . ” -
Dear little , queer little , Old Mother Bear . ” 71
亲爱的 小的 , 酷儿 小的 , 老的 母亲 熊 . ” -

亲爱的、古怪的小老熊妈妈。”71

[oʊld] ['mʌðər] [ber] [set] [ʌp] [ə'nʌðər] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɪt] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,
Old Mother Bear set up another stocking and began to knit faster and faster ,
老的 母亲 熊 放 向上 其他 袜 和 开始 到 针织 快点 和 快点 ,
['sɪŋɪŋ] :
singing :
歌唱 :

老熊妈妈又织了一只袜子，越织越快，一边织一边唱：

“ [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
“ Click , click , click , I must hurry because ,
“ 点击 , 点击 , 点击 , 我 必须 匆忙 因为 ,

“咔哒咔哒咔哒，我得快点，因为……”

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , [kʌmz] ['sæntə] ['klɔz] . ”
Tinkle , tinkle , tinkle , comes Santa Claus . ”
叮当 , 小便 , 小便 , 来 圣诞老人 克劳斯 . ”

叮叮当，圣诞老人来了。

“ [tɪŋ] , [ə; eɪ] , [lɪŋ] , ” [ræŋ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd]['sɪstər] ['pʊsi] ['wɪskərz] [kɔːld] :
“ Ting , a , ling , ” rang the telephone and Sister Pussy Whiskers called :
“ 婷 , 一个 , 凌 , ” 响铃 这 电话 和 姐姐 猫 胡须 称为 :

“叮咚，啊，铃，”电话铃响了，是猫须姐妹打来的：

“ [hə'loʊ] , [hə'loʊ] , [oʊld] ['mʌðər] [ber] ,
“ Hello , hello , Old Mother Bear ,
“ 你好 , 你好 , 老的 母亲 熊 ,

“你好，你好，老熊妈妈，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [sæd][aɪ][duː] [dɪ'kler] ,
I am very sad I do declare ,
我 是 非常 伤心 我 做 宣布 ,

我真的非常难过，我必须这样说。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
It may be hard for you to believe ,
它 可能 是 难的 为了 你 到 相信 ,

你可能很难相信，

[aɪv] [noʊ] ['stɑːkɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .
I've no stocking to hang up on Christmas Eve .
我已经 不 袜 到 悬挂 向上 在 圣诞节 前夕 .

圣诞夜我没有袜子可以挂起来。

” [oʊld] ['mʌðər] [ber] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [nuː] - [sent] ['pɑːkɪt]
” Old Mother Bear could hear her weeping into her new 25 cent pocket
” 老的 母亲 熊 可以 听到 她 哭泣 进入 她 新的 - 中心 口袋
['hæŋkərtʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

“老熊妈妈能听到她用那条价值25美分的新口袋手帕哭泣的声音。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪl] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

so	she	said	she	would	mail	her	a	stocking	to	-	morrow	.
所以	她	说	她	会	邮件	她	一个	袜	到	-	明天	.

所以她说她明天会给她寄一双长袜。

['sɪstər] ['pʊsi] ['wɪskərz] ['ʃaʊtɪd] , " ['meri] ['krɪsməs] !

Sister	Pussy	Whiskers	shouted	,	"	Merry	Christmas	!
姐姐	猫	胡须	喊叫	,	"	欢乐	圣诞节	!

猫须姐妹大喊："圣诞快乐！"

" [ænd; ənd][oʊld] ['mʌðər] [ber] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] : -

"	and	Old	Mother	Bear	went	back	to	her	knitting	,	singing	:	72
"	和	老的	母亲	熊	去	后退	到	她	针织	,	歌唱	:	-

"老熊妈妈又回去织毛衣了，一边织一边唱：72

" [aɪl] [set] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] ['stɑːkɪŋ] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] ,

"	I'll	set	up	a	new	stocking	as	sure	as	fate	,
"	患病的	放	向上	一个	新的	袜	作为	当然	作为	命运	,

"我一定会重新开始筹备，就像命中注定一样。"

['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [leɪt] .

Santa	Claus	comes	,	I	must	not	be	late	.
圣诞老人	克劳斯	来	,	我	必须	不是	是	晚的	.

圣诞老人要来了，我不能迟到。

" [ðen] ,

"	Then	,
"	然后	,

"然后，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] ['bɪzɪli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd]

as	she	worked	away	busily	she	heard	a	great	roaring	and	crying	outside	and
作为	她	工作	离开	忙碌地	她	听到	一个	伟大的	咆哮	和	哭泣	外部	和

[ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

a	voice	said	:
一个	嗓音	说	:

她正忙着干活，突然听到外面传来巨大的咆哮声和哭喊声，一个声音说道：

" [hɪr] [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] ['rɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ,

"	Hear	the	Mad	March	Hare	roaring	out	of	season	,
"	听到	这	疯狂的	行进	野兔	咆哮	出去	的	季节	,

"听听那疯狂的三月兔在反季节的咆哮吧，

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] !

I	need	a	stocking	,	that	is	the	reason	!
我	需要	一个	袜	,	那	是	这	原因	!

我需要一双长筒袜，就是这个原因！

" [oʊld] ['mʌðər] [ber] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [ɪn] .

"	Old	Mother	Bear	opened	the	door	and	invited	the	Mad	March	Hare	in	.
"	老的	母亲	熊	打开	这	门	和	受邀	这	疯狂的	行进	野兔	在	.

"老熊妈妈打开门，邀请疯狂的三月兔进来。"

[hiː; hi][ræn]['waɪldlɪ][ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ʌp][hɜːr; hər][jɑːrn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	ran	wildly	about	the	room	and	tangled	up	her	yarn	and	it	was
他	跑	疯狂地	关于	这	房间	和	纠缠不清	向上	她	纱	和	它	曾是

[wʌn]['aʊər][ænd; ənd]['θɜːrti] - [tuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [oʊld] ['mʌðər] [ber] [kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt]

one	hour	and	thirty	-	two	minutes	before	Old	Mother	Bear	could	get	him	to	sit
一	小时	和	三十	-	二	分钟	前	老的	母亲	熊	可以	得到	他	到	坐

[daʊn] [ænd; ənd][draɪ][hɪz; ɪz][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] .

down	and	dry	his	fur	and	whiskers	.
向下	和	干燥	他的	毛皮	和	胡须	.

他在房间里疯狂地乱跑，把她的毛线缠成了一团，老熊妈妈花了整整一个小时三十二分钟才让他坐下来，把他的皮毛和胡须晾干。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɔːrɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

“	I	am	roaring	this	way	because	,
“	我	是	咆哮	这	方式	因为	,

我之所以这样咆哮，是因为

[aɪv] [noʊ] ['stɑːkɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] . ” -

I've	no	stocking	to	hang	up	for	Santa	Claus	.	”	73
我已经	不	袜	到	悬挂	向上	为了	圣诞老人	克劳斯	.	”	-

我没有圣诞袜可以挂起来给圣诞老人。”73

[oʊld] ['mʌðər] [ber] [sed] :

Old	Mother	Bear	said	:
老的	母亲	熊	说	:

老熊妈妈说：

“ [dʒʌst][kɑːm] [jɔːr'self] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [steɪ] ,

“	Just	calm	yourself	and	with	me	stay	,
“	只是	冷静的	你自己	和	和	我	停留	,

“冷静下来，跟我待在一起。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['stɑːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .

I'll	give	you	this	stocking	in	a	week	and	a	day	.
患病的	给	你	这	袜	在	一个	星期	和	一个	天	.

我会在一周零一天后把这只长袜给你。

” [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ɔːl]

”	The	Mad	March	Hare	was	happy	to	stay	in	the	warm	house	and	he	did	all
”	这	疯狂的	行进	野兔	曾是	快乐的	到	停留	在	这	温暖的	房子	和	他	做过	全部

[ðə; ði] [haʊs] [wɜːrk] ,

the	house	work	,
这	房子	工作	,

“疯狂的三月兔很高兴待在温暖的房子里，它把所有的家务都做了。”

[waɪl] [oʊld] ['mʌðər] ['bɛrz] ['niːdlz] [klɪkt] [ə'weɪ] .

while	Old	Mother	Bear's	needles	clicked	away	.
尽管	老的	母亲	熊的	针	点击	离开	.

老熊妈妈的针咔哒咔哒地响着。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [dʌst] [wen] [hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [broʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

He	made	a	furious	dust	when	he	swept	the	floor	and	broke	a	good	many
他	制成	一个	狂怒	灰尘	什么时候	他	扫荡	这	地面	和	打破	一个	好的	许多

['dɪʃɪz] [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :

dishes	but	he	said	:
菜肴	但	他	说	:

他扫地时扬起漫天尘土，打碎了不少盘子，但他说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌem 'iː][bæd] ,
“ You must not really think me bad ,
“ 你 必须 不是 真的 思考 我 坏的 ,

你一定不真的认为我坏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][maɪ]['neɪtʃər][tuː; tə][biː; bi][mæd] .
It is just my nature to be mad .
它 是 只是 我的 自然 到 是 疯狂的 .

我生性易怒。

” [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [oʊld] ['mʌðər] [ber] [druː] [ə; eɪ] [saɪ]
” When at last he went off with his stocking Old Mother Bear drew a sigh
” 什么时候 在 最后的 他 去 离开 和 他的 袜 老的 母亲 熊 画 一个 叹
[ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
of relief .
的 宽慰 .

“当他终于带着他的长袜离开时，老熊妈妈松了一口气。”

[hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
He called back to her :
他 称为 后退 到 她 :

他回头对她说：

“ [aɪ][hoʊp][oʊld]['sæntə] [wɪl] [fɪl] [jʊr; jər] ['stɑːkɪŋ] [tuː] ,
“ I hope Old Santa will fill your stocking too ,
“ 我 希望 老的 圣诞老人 将要 充满 你的 袜 也 ,

“我希望圣诞老人也能把你的袜子装满。”

['meri] , ['meri] ['krɪsməs] , ['mʌðər] [ber] , [tuː; tə][juː; jʊ] . ” -
Merry , Merry Christmas , Mother Bear , to you . ” 74
欢乐 , 欢乐 圣诞节 , 母亲 熊 , 到 你 . ” -

熊妈妈，祝您圣诞快乐。”74

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [wət'evər] ['kʌz(ə)n] ['næni] [goʊt] [ænd; ənd] ['sæmi]
Then suddenly , and without any warning whatever Cousin Nanny Goat and Sammy
然后 突然 , 和 没有 任何 警告 任何 表哥 保姆 山羊 和 萨米
[smɔːl] [teɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
Small Tail the Rabbit ,
小的 尾巴 这 兔子 ,

然后突然间，没有任何预兆，无论是表妹山羊保姆还是小兔子萨米·斯莫尔泰尔，

[keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɪn] ['kraɪɪŋ] :
came bounding in crying :
来了 边界 在 哭泣 :

哭着跑了进来：

“ [wiːv] [noʊ] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd]
“ We've no stockings to hang by the fireside
“ 我们已经 不 长筒袜 到 悬挂 经过 这 炉边

“我们没有丝袜可以挂在壁炉旁。”

[fɔːr; fər][maɪlz][wiː; wi][ræn][ænd; ənd][kraɪd] , [ænd; ənd][kraɪd] !
For miles we ran and cried , and cried !
为了 英里 我们 跑 和 哭 , 和 哭 !

我们跑了好几英里，边跑边哭，哭个不停！

” [oʊld] ['mʌðər] [ber] [rɪ'plaɪd] :
” Old Mother Bear replied :
” 老的 母亲 熊 回复 :

老熊妈妈回答说：

“ [duː][draɪ][jʊr; jər] [aɪz] ,
“ Do dry your eyes ,
“ 做 干燥 你的 眼睛 ,

“请擦干眼睛。”

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] ,
oh dear , oh dear ,
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 ,

哦，天哪，哦，天哪

[aɪv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] [left] [frʌm; frəm] [læst] [jɪr] .
I've a pair of stockings left from last year .
我已经 一个 一对 的 长筒袜 左边 从 最后的 年 .

我还有去年买的一双丝袜。

” [ðen] ['kʌz(ə)n] ['næni] [goʊt] [draɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bluː] [sɪlk] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf]
” Then Cousin Nanny Goat dried her eyes on her blue silk pocket handkerchief
” 然后 表哥 保姆 山羊 干燥 她 眼睛 在 她 蓝色的 丝绸 口袋 手帕
[ænd; ənd] ['sæmi] [smɔːl] [teɪl] [draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [red] [sɪlk] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] ,
and Sammy Small Tail dried his eyes on his red silk pocket handkerchief ,
和 萨米 小的 尾巴 干燥 他的 眼睛 在 他的 红色的 丝绸 口袋 手帕 ,

“然后，山羊表妹用她的蓝色丝绸口袋手帕擦了擦眼睛，小尾巴萨米用他的红色丝绸口袋手帕擦了擦眼睛。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [oʊld] ['mʌðər] [ber] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [drɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [per]
and they watched Old Mother Bear go to a chest and draw out a pair
和 他们 观看 老的 母亲 熊 去 到 一个 胸部 和 画 出去 一个 一对
[ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] !
of stockings !
的 长筒袜 !

他们看着老熊妈妈走到箱子前，从箱子里拿出一双长袜！

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðoʊz] ['kʌnɪŋ] ['ænɪmlz] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] : -
As she gave them to those cunning animals they shouted : 75
作为 她 给予 他们 到 那些 狡猾 动物 他们 喊叫 : -

当她把它们交给那些狡猾的动物时，它们喊道：75

“ [jʊə(r)] [soʊ] [gʊd] [wiːl] [nɑːt] [ʃed] [ə'nʌðər] [ter; tɪ(ə)r] ,
“ You're so good we'll not shed another tear ,
“ 你是 所以 好的 出色地 不是 棚 其他 撕 ,

“你太好了，我们都不会再流泪了。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['meri] ['krɪsməs] ['evri] [jɪr] .
We wish you Merry Christmas every year .
我们 希望 你 欢乐 圣诞节 每一个 年 .

我们每年都祝您圣诞快乐。

” [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [nɪr] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,
” As they danced off with their stockings , it grew near and nearer ,
” 作为 他们 跳舞 离开 和 他们的 长筒袜 , 它 生长 靠近 和 更近 ,
['krɪsməs] [iːv] .
Christmas Eve .
圣诞节 前夕 .

“当他们带着长袜翩翩起舞时，圣诞夜也越来越近了。”

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] ['sæmi] [smɔːl] [teɪl] [hɑːpt] [baɪ] [oʊld] ['mʌðər] ['bɛrz] [haʊs] [hiː; hi] [piːpt] [ɪn]
One evening as Sammy Small Tail hopped by Old Mother Bear's house he peeped in
一 晚上 作为 萨米 小的 尾巴 跳跃 经过 老的 母亲 熊的 房子 他 偷窥 在
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
the window .
这 窗户 .

一天晚上，小尾巴萨米蹦蹦跳跳地经过老熊妈妈的房子时，往窗户里窥视。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][sæt] [stɪl] [ɪn][hɜ:r; hər] [red] ['rɑ:kɪŋ] [tʃer] .

There	she	sat	still	in	her	red	rocking	chair	.
那里	她	卫星	仍然	在	她	红色的	摇滚	椅子	.

她静静地坐在她的红色摇椅上。

[ðə; ði] ['nɪtɪŋ] ['ni:dlz] [leɪ] ['aɪd(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl]

The	knitting	needles	lay	idle	on	the	window	-	sill
这	针织	针	躺	闲置的	在	这	窗户	-	窗台

织针静静地放在窗台上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] .

but	they	could	see	things	with	their	eyes	.
但	他们	可以	看	事物	和	他们的	眼睛	.

但他们可以用眼睛看到东西。

[ðeɪ] [sed] :

They	said	:
他们	说	:

他们说：

“ [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ]['prez(ə)nts] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

“	She	will	have	no	presents	now	because	,
“	她	将要	有	不	礼物	现在	因为	,

“她现在不会收到任何礼物了，因为……”

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['stɑ:kɪŋ] [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp] , [fɔ:r; fər]['sæntə] ['klɔz] .

She	has	no	stocking	to	hang	up	,	for	Santa	Claus	.
她	有	不	袜	到	悬挂	向上	,	为了	圣诞老人	克劳斯	.

她没有圣诞袜可以挂起来给圣诞老人。

” [naʊ] , ['sæmi] [smɔ:l] [teɪl] [went] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] :

”	Now	,	Sammy	Small	Tail	went	off	in	a	hurry	when	he	heard	this	,	saying	:
”	现在	,	萨米	小的	尾巴	去	离开	在	一个	匆忙	什么时候	他	听到	这	,	说	:

“萨米·小尾巴听到这话，急忙跑开了，边跑边说：”

“ ['hɪpɪti] - [hɑ:p] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt] ,

“	Hippety	-	hop	,	I	have	the	habit	,
“	嬉皮士	-	跳	,	我	有	这	习惯	,

“嘻哈，我有这个习惯，

[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [nu:z] , [sez] ['sæmi] ['ræbɪt] . ” -

Of	carrying	news	,	says	Sammy	Rabbit	.	”	76
的	携带	消息	,	说道	萨米	兔子	.	”	-

萨米兔说，他负责传递消息。”76

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] :

He	called	all	the	animals	together	and	said	:
他	称为	全部	这	动物	一起	和	说	:

他把所有的动物都叫到一起，说道：

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [nu:z] , [its] ['ræðər] ['ʃɑ:kɪŋ] ,

“	I	have	some	news	,	it's	rather	shocking	,
“	我	有	一些	消息	,	它是	相当	令人震惊	,

“我有个消息要告诉大家，这消息相当令人震惊。”

[oʊld] ['mʌðər] [ber] [hæŋz] [ʌp][noʊ] ['stɑ:kɪŋ] !

Old	Mother	Bear	hangs	up	no	stocking	!
老的	母亲	熊	悬挂	向上	不	袜	!

老熊妈妈没挂袜子！

” [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æskt] :

”	The	animals	asked	:
”	这	动物	问	:

动物们问道：

“ [waɪ] ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ðɪs] [jɪr]
“ Why doesn't she hang it up this year
“ 为什么 不 她 悬挂 它 向上 这 年

“她为什么今年还不退役呢？”

[fɔ:r; fər]['sæntə] ['klɔz] [wɪl] [su:n] [ə'pɪr] .
For Santa Claus will soon appear .
为了 圣诞老人 克劳斯 将要 很快 出现 .

圣诞老人很快就会出现。

” ['sæmi] [smɔ:l] [teɪl] [rɪ'plaɪd] :
” Sammy Small Tail replied :
” 萨米 小的 尾巴 回复 :

萨米·小尾巴回答道：

“ [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [ðə; ði] ['ni:dlz] [seɪ] ,
“ Click , click , click , the needles say ,
“ 点击 , 点击 , 点击 , 这 针 说 ,

“咔哒，咔哒，咔哒，针头发出声音。”

[ʃi:; ʃi] [geɪv] ['evri] ['stɑ:kɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [ə'weɪ] .
She gave every stocking she had , away .
她 给予 每一个 袜 她 有 , 离开 .

她把所有的长袜都送人了。

” [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [went][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɑ:kɪŋ] [θri:] [fi:t]
” One and all the animals went to work and made a stocking three feet
” 一 和 全部 这 动物 去 到 工作 和 制成 一个 袜 三 脚
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

“所有的动物都去干活，做了一只三英尺长的袜子，

[ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [waɪd] !
and one foot wide !
和 一 脚 宽的 !

一英尺宽！

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][oʊld] ['mʌðər] [ber] !
They made it for Old Mother Bear !
他们 制成 它 为了 老的 母亲 熊 !

这是为老熊妈妈做的！

['tʃɑ:rli] ['tʃætər] - [bɑ:ks][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['kəukə,nʌt][ænd; ənd][oʊld] ['ʃægi] ['brʌðər] [pʊt][ɪn][æn; ən]
Charley Chatter - Box put in a cocoanut and Old Shaggy Brother put in an
查理 喋喋不休 - 盒子 放 在 一个 椰子 和 老的 毛茸茸 兄弟 放 在 一个
['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['pʊsi] ['wɪskərz] [pʊt][ɪn][æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['næni] [goʊt] [pʊt][ɪn]
orange and Sister Pussy Whiskers put in an apple and Cousin Nanny Goat put in
橙子 和 姐姐 猫 胡须 放 在 一个 苹果 和 表哥 保姆 山羊 放 在
[ə; eɪ] [plʌm] ,
a plum ,
一个 李子 ,

查理·喋喋不休放进了一个椰子，老毛茸茸的哥哥放进了一个橙子，猫咪胡须的妹妹放进了一个苹果，表妹保姆山羊放进了一个李子。

[ænd; ənd][ðə; ði] Mad77
and the Mad77
和 这 Mad77

以及 Mad77

[mɑːrtʃ] [her] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [kʌp][ænd; ənd] ['sɔːsər] , [ænd; ənd] ['sæmi] [smɔːl] [teɪl] [pʊt][ɪn][ə; eɪ]

March	Hare	put	in	a	new	cup	and	saucer	,	and	Sammy	Small	Tail	put	in	a
行进	野兔	放	在	一个	新的	杯子	和	碟子	,	和	萨米	小的	尾巴	放	在	一个

['kʊki] .

cookie	.
曲奇饼	.

三月兔放了一个新的杯子和碟子，小尾巴萨米放了一块饼干。

[ðeɪ] [krept] [tuː; tə][oʊld] ['mʌðər] ['bɛrz] [haʊs] [ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [stoʊl]

They	crept	to	Old	Mother	Bear's	House	and	crept	to	the	window	and	stole
他们	悄悄地爬	到	老的	母亲	熊的	房子	和	悄悄地爬	到	这	窗户	和	偷窃

[ɪn]['saɪləntli] ,

in	silently	,
在	默默	,

他们蹑手蹑脚地来到老熊妈妈的房子前，蹑手蹑脚地爬到窗户边，悄无声息地溜了进去。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] .

and	hung	up	the	stocking	.
和	悬挂	向上	这	袜	.

然后把长袜挂了起来。

[ðeɪ] [pɪnd] [ə; eɪ][kɑːrd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [sed] :

They	pinned	a	card	on	it	,	which	said	:
他们	已置顶	一个	卡片	在	它	,	哪个	说	:

他们在上面别了一张卡片，上面写着：

“ [wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər] ,

“	One	good	turn	deserves	another	,
“	一	好的	转动	值得	其他	,

善有善报，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld] [ber] ['mʌðər] .

Here	is	a	stocking	for	Old	Bear	Mother	.
这里	是	一个	袜	为了	老的	熊	母亲	.

这是给老熊妈妈的圣诞袜。

” [oʊld] ['mʌðər] [ber] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɑːk] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [hæf] [ə'weɪk] ,

”	Old	Mother	Bear	by	and	by	began	to	rock	to	and	fro	,	half	awake	,
”	老的	母亲	熊	经过	和	经过	开始	到	岩石	到	和	弗	,	一半	醒	,

['sɪŋɪŋ] ['sliːpɪli] :

singing	sleepily	:
歌唱	昏昏欲睡地	:

“老熊妈妈渐渐开始摇晃身体，半梦半醒地哼着歌：

“ [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

“	Click	,	click	,	click	,	I	must	hurry	because	,
“	点击	,	点击	,	点击	,	我	必须	匆忙	因为	,

“咔哒咔哒咔哒，我得快点，因为……”

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , [kʌmz] ['sæntə] ['klɔz] .

Tinkle	,	tinkle	,	tinkle	,	comes	Santa	Claus	.
叮当	,	小便	,	小便	,	来	圣诞老人	克劳斯	.

叮叮当，圣诞老人来了。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

”	Sure	enough	,	Santa	Claus	was	on	his	way	.
”	当然	足够的	,	圣诞老人	克劳斯	曾是	在	他的	方式	.

果然，圣诞老人正在来的路上。

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , [went] [hɪz; ɪz] [sleɪ] ['belz] . -

Tinkle	,	tinkle	,	tinkle	,	went	his	sleigh	bells	.	78
叮当	,	小便	,	小便	,	去	他的	雪橇	铃铛	.	-

叮叮当，他的雪橇铃铛响了起来。78

[hiː; hi] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

He	filled	all	the	animals	'	stockings	and	when	he	came	to	the	house	of
他	已填	全部	这	动物	-	长筒袜	和	什么时候	他	来了	到	这	房子	的

[oʊld] ['mʌðər] [ber] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər][bɪg] ['stɑːkɪŋ] [hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][saɪdz] [ʃʊk] ,

Old	Mother	Bear	and	saw	her	big	stocking	he	laughed	until	his	sides	shook	,
老的	母亲	熊	和	锯	她	大的	袜	他	笑了	直到	他的	侧面	摇晃	,

他把所有动物的袜子都装满了，当他来到老熊妈妈家，看到她的大袜子时，他笑得肚子都疼了。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['stɑːkɪŋ] [aɪ][duː] [dɪ'kler] ,

“	It's	a	great	big	stocking	I	do	declare	,
“	它是	一个	伟大的	大的	袜	我	做	宣布	,

“我敢说，这真是一只超大的长筒袜！”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər] [ber] ?

How	can	I	fill	it	for	Old	Mother	Bear	?
如何	能	我	充满	它	为了	老的	母亲	熊	?

我该如何填写老熊妈妈的表格?

” [ðen] [oʊld] ['mʌðər] [ber] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [dɑːnst] [ə; eɪ]['hɔːrnpaɪp] ,

”	Then	Old	Mother	Bear	woke	up	and	she	and	Santa	Claus	danced	a	hornpipe	,
”	然后	老的	母亲	熊	觉醒	向上	和	她	和	圣诞老人	克劳斯	跳舞	一个	号角舞曲	,

“然后老熊妈妈醒了，她和圣诞老人跳起了号角舞。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] [jet] :

and	for	all	I	know	they	are	dancing	yet	:
和	为了	全部	我	知道	他们	是	跳舞	然而	:

说不定他们现在还在跳舞呢:

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

They	must	have	had	a	merry	time	because	,
他们	必须	有	有	一个	欢乐	时间	因为	,

他们一定玩得很开心，因为

[wen] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [went]['sæntə] ['klɔz] ,

When	up	the	chimney	went	Santa	Claus	,
什么时候	向上	这	烟囱	去	圣诞老人	克劳斯	,

当圣诞老人爬上烟囱的时候，

[hiː; hi] [wɔːr] [nuː] [red] [sɑːks] [aɪ][duː] [dɪ'kler] ,

He	wore	new	red	socks	I	do	declare	,
他	穿着	新的	红色的	袜子	我	做	宣布	,

我敢肯定，他穿了新的红色袜子。

['kerfəli] [nɪt] [baɪ][oʊld] ['mʌðər] [ber] ! -

Carefully	knit	by	Old	Mother	Bear	!	79
小心	针织	经过	老的	母亲	熊	!	-

熊妈妈精心编织的！79

[oʊld] ['mʌðər] [ber] [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [dɑːnst] [ə; eɪ] Hornpipe80

Old	Mother	Bear	and	Santa	Claus	Danced	a	Hornpipe80
老的	母亲	熊	和	圣诞老人	克劳斯	跳舞	一个	Hornpipe80

老熊妈妈和圣诞老人跳了一支号角舞80

[oʊld] ['mʌðər] ['bɛrz] ['hæpi] [nuː] [jɪr]

Old	Mother	Bear's	Happy	New	Year
老的	母亲	熊的	快乐的	新的	年

老熊妈妈祝你新年快乐

[oʊld] ['mʌðər] [ber] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːrnər][wʌn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] ['saɪɪŋ] :
Old Mother Bear sat in the chimney corner one New Year's Eve sighing :
老的 母亲 熊 卫星 在 这 烟囱 角落 一 新的 年 前夕 叹息 :

一个除夕夜，老熊妈妈坐在壁炉角落里叹了口气：

“ [aɪ][hæv; həv] [fɔːr] ['nɔːti] [berz] , [oʊ] [dɪr] ,
“ I have four naughty Bears , oh dear ,
“ 我 有 四 淘气 熊 , 哦 亲爱的 ,

“我有四只淘气的熊，哦，天哪！”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] ?
How can I have a Happy New Year ?
如何 能 我 有 一个 快乐的 新的 年 ?

我怎样才能拥有一个快乐的新年?

” ['leɪdi] [wɪnd] [piːpt] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sed] :
” Lady Wind peeped in a crack under the window and said :
” 女士 风 偷窥 在 一个 裂缝 在下面 这 窗户 和 说 :

风夫人从窗户缝隙里往外看，说道：

“ [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [braɪt] , [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [klɪr] ,
“ The night is bright , the stars are clear ,
“ 这 夜晚 是 明亮的 , 这 明星 是 清除 ,

“夜色明亮，繁星闪烁，

[oʊld] ['mʌðər] [ber] , ['hæpi] [nuː] [jɪr] !
Old Mother Bear , Happy New Year !
老的 母亲 熊 , 快乐的 新的 年 !

老熊妈妈，新年快乐!

” [oʊld] ['mʌðər] [ber] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['saɪɪŋ] :
” Old Mother Bear shook her head sighing :
” 老的 母亲 熊 摇晃 她 头 叹息 :

老熊妈妈摇了摇头，叹了口气：

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['veri] [sæd][ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [raɪm] ,
“ It sounds very sad in song and rhyme ,
“ 它 声音 非常 伤心 在 歌曲 和 韵 ,

“用歌谣和韵律表达出来，听起来非常悲伤。”

[maɪ]['bɑːksər][ɪz]['nevər][ɪn] [skuːl] [ɑːn][taɪm] .
My Boxer is never in school on time .
我的 拳击手 是 绝不 在 学校 在 时间 .

我的拳师犬从来不准时到校。

” [oʊld] ['mʌðər] [muːn] [piːpt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [nekst] ['sɪŋɪŋ] : -
” Old Mother Moon peeped in the window next singing : 81
” 老的 母亲 月亮 偷窥 在 这 窗户 下一个 歌唱 : -

“老月亮妈妈从窗户里探出头来，唱着歌：81

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [vɔɪs] [juːl] [hɪr] ,
“ I wonder if my voice you'll hear ,
“ 我 想知道 如果 我的 嗓音 你会 听到 ,

我想知道你是否能听到我的声音，

[oʊld] ['mʌðər] [ber] , ['hæpi] [nuː] [jɪr] .
Old Mother Bear , Happy New Year .
老的 母亲 熊 , 快乐的 新的 年 .

老熊妈妈，新年快乐。

” [oʊld] ['mʌðər] [ber] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [raɪt] [pɔː] [ænd; ənd] [sed] :
” Old Mother Bear shook her right paw and said :
” 老的 母亲 熊 摇晃 她 正确的 爪子 和 说 :

老熊妈妈摇了摇右爪，说道：

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['trʌblz] , ['draʊzi] - [hed]
“ I have my troubles , Drowsy - Head
” 我 有 我的 麻烦 , 昏昏欲睡 - 头

“我也有我的烦恼，瞌睡虫。”

['nevər] ['wɒnts][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] .
Never wants to go to bed .
绝不 想要 到 去 到 床 .

从来不想睡觉。

” [ðen] [ə; eɪ] ['snoʊfleɪk] ['feri] [kɔ:ld] :
“ Then a snowflake Fairy called :
” 然后 一个 雪花 仙女 称为 :

“然后，雪花仙子喊道：”

“ ['dʒænjueri][ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] ,
“ January is drawing near ,
” 一月 是 绘画 靠近 ,

“一月份快到了，

[oʊld] ['mʌðər] [ber] , ['hæpi] [nu:] [jɪr] .
Old Mother Bear , Happy New Year .
老的 母亲 熊 , 快乐的 新的 年 .

老熊妈妈，新年快乐。

” [oʊld] ['mʌðər] [ber] ['ænsər] :
“ Old Mother Bear answered :
” 老的 母亲 熊 回答 :

老熊妈妈回答说：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [sɪŋ] ,
“ It is very well for you to sing ,
” 它 是 非常 出色地 为了 你 到 唱歌 ,

“你唱歌很好，

['bru:ɪn]['nevər] ['pɪks] [ʌp] ['eniθɪŋ] !
Bruin never picks up anything !
布鲁因 绝不 精选 向上 任何事物 !

布鲁因从来不捡东西！

” [ðen] ['feri] [si:] - [ˌaɪ 'ti:] - [ɔ:l] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ['ʃaʊtɪŋ] :
“ Then Fairy See - It - All came bouncing into the room shouting :
” 然后 仙女 看 - 它 - 全部 来了 弹跳 进入 这 房间 喊叫 :

“然后，无所不知的仙女蹦蹦跳跳地冲进房间，大喊道：

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ˌɪn'saɪd][aɪ] [fɪr] ,
“ There's something wrong inside I fear ,
” 有 某物 错误的 里面 我 害怕 ,

“我担心自己内心深处出了问题。”

[oʊld] ['mʌðər] [ber] , ['hæpi] [nu:] [jɪr] .
Old Mother Bear , Happy New Year .
老的 母亲 熊 , 快乐的 新的 年 .

老熊妈妈，新年快乐。

” [oʊld] ['mʌðər] [ber] [rɪ'plaɪd] :
“ Old Mother Bear replied :
” 老的 母亲 熊 回复 :

老熊妈妈回答说：

“ [braɪt] [aɪz] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [ti:z] ,
“ Bright Eyes does not mean to tease ,
” 明亮的 眼睛 做 不是 意思是 到 逗 ,

“Bright Eyes 并非有意戏弄人，

[bʌt; bət]['nevər] [sez] , - [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] - . ” -
But never says , ' Thank you , or if you please ' . ” 82
但 绝不 说道 , - 感谢 你 , 或者 如果 你 请 - . ” -

但他从不说“谢谢”或“如果您愿意的话”。82

[oʊld] ['mʌðər] [ber] [bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl] , [ænd; ənd] [graʊl] , [ænd; ənd] [graʊl] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ʃiː; ʃi]
Old Mother Bear began to growl , and growl , and growl , and finally she
老的 母亲 熊 开始 到 咆哮 , 和 咆哮 , 和 咆哮 , 和 最后 她
[sed] ,
said ,
说 ,

老熊妈妈开始低吼，低吼，低吼，最后她说：

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [wen] ['bɑːksər][ɪz]['ɔːlweɪz] [leɪt] [tuː; tə] [skuːl] ,
“ How can I have a Happy New Year when Boxer is always late to school ,
“ 如何 能 我 有 一个 快乐的 新的 年 什么时候 拳击手 是 总是 晚的 到 学校 ,

“如果博克瑟总是上学迟到，我怎么能过一个快乐的新年呢？”

[ænd; ənd] ['draʊzi] - [hed] ['nevər]['wɒnts][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd]['bruːɪn] [liːvz] [hɪz; ɪz] [θɪŋz]
and Drowsy - Head never wants to go to bed , and Bruin leaves his things
和 昏昏欲睡 - 头 绝不 想要 到 去 到 床 , 和 布鲁因 树叶 他的 事物
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

瞌睡虫从来不肯睡觉，而布鲁因则到处乱放东西。

[ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌɪmpə'laɪt] ?
and Bright Eyes is always impolite ?
和 明亮的 眼睛 是 总是 不礼貌 ?

而“明眸”总是那么不礼貌吗?

” ['feri] [siː] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ðæt] [ræn][baɪ][ɪt'self] ,
” Fairy See - It - All had a wee little carriage that ran by itself ,
” 仙女 看 - 它 - 全部 有 一个 哇 小的 运输 那 跑 经过 本身 ,

“万能仙女有一辆可以自动行驶的小马车”，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ɪn] [ðoʊz] [fɔːr] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [berz]
and in the twinkling of an eye she tucked in those four naughty little Bears
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 她 塞进去 在 那些 四 淘气 小的 熊

眨眼间，她就把那四只淘气的小熊藏了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] ,
and they rode away , away ,
和 他们 骑 离开 , 离开 ,

他们骑马走了，走了。

[ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] .
away until they came to a wee little house in the woods on New Year's Eve .
离开 直到 他们 来了 到 一个 哇 小的 房子 在 这 树林 在 新的 年 前夕 .

他们一路走来，直到新年前夜来到树林里的一间小房子。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['bɑːksər] :
She said to Boxer :
她 说 到 拳击手 :

她对拳击手说：

“ [juː; jʊ][kɑːnt][get] [aʊt] [haʊ'evər] [juː; jʊ][klaɪm] ,
“ You can't get out however you climb ,
“ 你 不能 得到 出去 然而 你 爬 ,

“无论你爬到哪里，都出不来。”

[ən'les] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][taɪm] . ” -

Unless	you	learn	to	be	on	time	.	”	83
除非	你	学习	到	是	在	时间	.	”	-

除非你学会守时。”83

[ðen] [fɔ:r; fər][wʌn] [hoʊl] [jɪr] ['bɑ:ksər][hæd; həd][tu:; tə] ['præktɪs] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][taɪm][tu:; tə] ['brekfəst] ,

Then	for	one	whole	year	Boxer	had	to	practice	being	on	time	to	breakfast	,
然后	为了	一	所有的	年	拳击手	有	到	实践	存在	在	时间	到	早餐	,

然后整整一年时间里，博克瑟都必须练习准时吃早餐。

['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

dinner	and	supper	,	and	he	said	:
晚餐	和	晚餐	,	和	他	说	:

晚餐和晚饭后，他说：

“ [ɑ:n][taɪm][tu:; tə] - [deɪ] , [ɑ:n][taɪm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]

“	On	time	to	-	day	,	on	time	to	-	morrow
“	在	时间	到	-	天	,	在	时间	到	-	明天

今天准时，明天也准时。

[ɑ:n][taɪm] , [wɪl] [seɪv] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][maɪ] ['sɑ:roʊ] .

On	time	,	will	save	me	from	my	sorrow	.
在	时间	,	将要	节省	我	从	我的	悲哀	.

及时，就能让我摆脱悲伤。

” [soʊ] ,

”	So	,
”	所以	,

“所以，

[hi:; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [wi:] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə]

he	stayed	in	the	wee	little	house	in	the	woods	a	whole	year	and	learned	to
他	入住	在	这	哇	小的	房子	在	这	树林	一个	所有的	年	和	学习	到

[bi:; bi][ɑ:n][taɪm] .

be	on	time	.
是	在	时间	.

他在森林里的小房子里待了一整年，学会了守时。

['feri] [si:] - [ˌaɪ 'ti:] - [ɔ:l] [sed] [tu:; tə] ['draʊzi] - [hed] :

Fairy	See	-	It	-	All	said	to	Drowsy	-	Head	:
仙女	看	-	它	-	全部	说	到	昏昏欲睡	-	头	:

万能仙女对瞌睡虫说：

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə][laɪk][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] ,

“	You	must	learn	to	like	to	go	to	bed	,
“	你	必须	学习	到	喜欢	到	去	到	床	,

你必须学会喜欢上睡觉，

[dɪr] ['lɪt(ə)l] , [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['draʊzi] - [hed] .

Dear	little	,	queer	little	Drowsy	-	Head	.
亲爱的	小的	,	酷儿	小的	昏昏欲睡	-	头	.

亲爱的、古怪的小瞌睡虫。

” [ðen] ['draʊzi] - [hed] [hæd; həd][tu:; tə] ['præktɪs] ['du:ɪŋ] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wi:] ['lɪt(ə)l] [haʊs]

”	Then	Drowsy	-	Head	had	to	practice	doing	useful	things	in	the	wee	little	house
”	然后	昏昏欲睡	-	头	有	到	实践	正在做	有用	事物	在	这	哇	小的	房子

[ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] .

a	whole	year	until	he	was	tired	enough	to	go	to	bed	.
一个	所有的	年	直到	他	曾是	疲劳的	足够的	到	去	到	床	.

“然后，瞌睡虫就得在那间小房子里练习做些有用的事情，整整一年，直到他累得可以去睡觉为止。”

['feri] [si:] - [ˌaɪ 'ti:] - [ɔ:l] [sed] [tu:; tə]['bru:ɪn] :
Fairy See - It - All said to Bruin :
仙女 看 - 它 - 全部 说 到 布鲁因 :

万能仙女对布鲁因说:

“ [ju:l] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [aɪl] [bi:; bi] [baʊnd] ,
“ You'll never get out of here I'll be bound ,
“ 你会 绝不 得到 出去 的 这里 患病的 是 边界 ,

“你永远也出不去这里，我会被绑住的。”

- [tɪl] [ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [ju:v] [left] [ə'raʊnd] . ” -
' Till you pick up things you've left around . ” 84
- 直到 你 挑选 向上 事物 你已经 左边 大约 . ” -

“直到你把散落在周围的东西都收拾起来。”84

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ['bru:ɪn] [hæd; həd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]
All day long and every day for a whole year Bruin had to pick up his
全部 天 长的 和 每一个 天 为了 一个 所有的 年 布鲁因 有 到 挑选 向上 他的
[θɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [berz] .
things and the belongings of the other Bears .
事物 和 这 财物 的 这 其他 熊 .

整整一年，布鲁因每天都要收拾自己的东西和其他熊队队员的物品。

['feri] [si:] - [ˌaɪ 'ti:] - [ɔ:l] [sed] [tu:; tə] [braɪt] [aɪz] :
Fairy See - It - All said to Bright Eyes :
仙女 看 - 它 - 全部 说 到 明亮的 眼睛 :

万能仙女对明眸说:

“ [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] ['præktɪs] [wɜ:rdz] [laɪk] [ði:z] ,
“ You'll have to practice words like these ,
“ 你会 有 到 实践 字 喜欢 这些 ,

“你得练习一下这些词，

- [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] - .
' Thank you , thank you , and if you please ' .
- 感谢 你 , 感谢 你 , 和 如果 你 请 - .

“谢谢，谢谢，如果可以的话。”

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['æftər] [ðæt] [braɪt] [aɪz] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [pə'laɪt] .
” Of course after that Bright Eyes tried to be polite .
” 的 课程 后 那 明亮的 眼睛 尝试 到 是 有礼貌的 .

“当然，在那之后，明亮之眼试图表现得礼貌一些。”

['evri] [naɪt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] [berz] ['flætnd] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz]
Every night the four little Bears flattened their noses against the window panes
每一个 夜晚 这 四 小的 熊 扁平的 他们的 鼻子 反对 这 窗户 窗格
[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
and cried out :
和 哭 出去 :

每天晚上，四只小熊都会把鼻子贴在窗户玻璃上，大声哭喊:

“ [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] [berz] , [hu:] [dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [roʊm] ,
“ We are four little Bears , who don't like to roam ,
“ 我们 是 四 小的 熊 , WHO 不 喜欢 到 漫游 ,

我们是四只小熊，不喜欢到处游荡，

[wi:; wi] [wɑ:nt] ['mʌðər] [ber] , [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] .
We want Mother Bear , we want to go home .
我们 想 母亲 熊 , 我们 想 到 去 家 .

我们想念熊妈妈，我们想回家。

" ['leɪdi] [wɪnd] [bluː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wiː] [haʊs] [ænd; ənd] ['mʌðər] [muːn] [piːpt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" Lady Wind blew around the wee house and Mother Moon peeped in the window ,
" 女士 风 吹 大约 这 哇 房子 和 母亲 月亮 偷窥 在 这 窗户 ,

"风儿在小屋周围吹拂，月亮妈妈从窗户里向外窥视。"

[ðə; ði] ['snoʊfleɪk] ['feri] [dɑːnst] ['laɪtli] [daʊn] [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [ə; eɪ] year85
the Snowflake Fairy danced lightly down and at last , a year85
这 雪花 仙女 跳舞 轻轻 向下 和 在 最后的 , 一个 year85

雪花仙子轻盈地舞下，终于，到了85年。

['leɪtər] , [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] , ['feri] [siː] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [ðæt] [ræn][baɪ][ɪt'self]
later , on New Year's Eve , Fairy See - It - All brought her carriage that ran by itself
之后 , 在 新的 年 前夕 , 仙女 看 - 它 - 全部 带来 她 运输 那 跑 经过 本身
,
,
,

后来，在除夕夜，万能仙女带来了她的自动行驶的马车。

[ænd; ənd] [tʌkt] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [berz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ðeɪ] [roʊd]
and tucked the four little Bears safely inside and away , away , away , they rode
和 塞进去 这 四 小的 熊 安全 里面 和 离开 , 离开 , 离开 , 他们 骑
['hoʊmwərd] .
homeward .
回家 .

他们把四只小熊安全地放进车里，然后就一路飞驰，一路飞驰，一路飞驰，回家了。

[ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd][biː; bi] , ['ʃaʊtɪŋ] :
They all were happy as happy could be , shouting :
他们 全部 是 快乐的 作为 快乐的 可以 是 , 喊叫 :

他们都非常高兴，大声喊道：

" [wiːv] ['lɜːrnɪd] ['aʊər; ɑːr]['lesnz; 'lesənz]['nevər] [fɪr] ,
" We've learned our lessons never fear ,
" 我们已经 学习 我们的 课程 绝不 害怕 ,

"我们已经吸取了教训，不必担心。"

[oʊld] ['mʌðər] [ber] , ['hæpi] [nuː] [jɪr] .
Old Mother Bear , Happy New Year .
老的 母亲 熊 , 快乐的 新的 年 .

老熊妈妈，新年快乐。

" [oʊld] ['mʌðər] [ber] [wʌz; wəz] ['hæpi] , [fɔːr; fər]['bɑːksər][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][taɪm] ,
" Old Mother Bear was happy , for Boxer had learned to be on time ,
" 老的 母亲 熊 曾是 快乐的 , 为了 拳击手 有 学习 到 是 在 时间 ,

"老熊妈妈很高兴，因为拳击手学会了准时。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɑːn][taɪm][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd] ['draʊzi] - [hed] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
and was always on time at school , and Drowsy - Head liked to go to
和 曾是 总是 在 时间 在 学校 , 和 昏昏欲睡 - 头 喜欢 到 去 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

他总是准时到校，而瞌睡虫则喜欢睡觉。

[ænd; ənd]['bruːɪn] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tɔɪz] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [sed] , " [θæŋk]
and Bruin picked up his clothes and toys and Bright Eyes said , " Thank
和 布鲁因 挑选 向上 他的 衣服 和 玩具 和 明亮的 眼睛 说 , " 感谢
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

布鲁因捡起他的衣服和玩具，亮眼说："谢谢你，

" [ænd; ənd] “ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" and “ If you please .
" 和 “ 如果 你 请 .

"和"如果可以的话。

" ['æftər][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] - [taɪmz][ðə; ði][moʊst][sər'praɪzɪŋ] [θɪŋz]
" After some children had read this story 99 times the most surprising things
" 后 一些 孩子们 有 读 这 故事 - 时代 这 最多 奇怪 事物
['hæpənd] ! -
happened ! 86
发生 ! -

"有些孩子把这个故事读了99遍之后，发生了一些非常令人惊讶的事情！"86

[wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɑːt][tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ɑːn][taɪm] ,
One little boy got to school every day for a whole year on time ,
一 小的 男生 得到 到 学校 每一个 天 为了 一个 所有的 年 在 时间 ,

一个小男孩连续一年每天都准时到校。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] .
so his teacher had a Happy New Year .
所以 他的 老师 有 一个 快乐的 新的 年 .

所以他的老师度过了一个快乐的新年。

[wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] ['hæpɪli] [tuː; tə][bed] ['evri] [naɪt] , [soʊ][wʌn] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi]
One little girl went happily to bed every night , so one mother had a Happy
一 小的 女孩 去 快乐地 到 床 每一个 夜晚 , 所以 一 母亲 有 一个 快乐的
[nuː] [jɪr] ,
New Year ,
新的 年 ,

一个小女孩每晚都开心地入睡，所以一位母亲度过了一个快乐的新年。

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [tɔɪz] ,
and one little boy began to pick up his toys ,
和 一 小的 男生 开始 到 挑选 向上 他的 玩具 ,

一个小男孩开始收拾他的玩具。

[soʊ][wʌn]['fɑːðər][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] .
so one father had a Happy New Year .
所以 一 父亲 有 一个 快乐的 新的 年 .

所以，一位父亲度过了一个快乐的新年。

[soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [seɪ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] " [ænd; ənd] “ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
So many children learned to say “ Thank you " and “ If you please ,
所以 许多 孩子们 学习 到 说 “ 感谢 你 " 和 “ 如果 你 请 ,

许多孩子学会了说"谢谢"和"如果您愿意"，

" [ðæt] ['piːp(ə)l] ['evriwer] [ɪn] [taʊn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wen] [ðeɪ]
" that people everywhere in town smiled and shook hands on the street when they
" 那 人们 到处 在 镇 微笑 和 摇晃 双手 在 这 街道 什么时候 他们
[met] ,
met ,
遇见 ,

"镇上到处都是微笑握手的人们，他们在街上相遇时都会微笑。"

[ænd; ənd] [kɔːld] , “ [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] , [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] . " -
and called , “ A Happy New Year , A Happy New Year . " 87
和 称为 , “ 一个 快乐的 新的 年 , 一个 快乐的 新的 年 . " -

并喊道："新年快乐，新年快乐。"87

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [tɪtəlmaʊs]
Little Tommy Tittlemouse
小的 汤米 蒂特尔莫斯

小汤米·蒂特尔莫斯

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [tɪtəlmaʊs] [sæt][baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər][wʌn] ['iːvnɪŋ] ['seɪɪŋ] :

Little	Tommy	Tittlemouse	sat	by	the	fire	one	evening	saying	:
小的	汤米	蒂特尔莫斯	卫星	经过	这	火	一	晚上	说	:

一天晚上，小汤米·蒂特尔莫斯坐在火炉旁说：

“ [θriː] [taɪmz]['sev(ə)n] , [aɪ]['kænɑːt] [siː]

“	Three	times	seven	,	I	cannot	see
“	三	时代	七	,	我	不能	看

“三乘七，我看不见。”

[waɪ] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ['pʌz(ə)l][ˌem 'iː] .

Why	you	always	puzzle	me	.
为什么	你	总是	谜	我	.

你为什么总是让我困惑。

” [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [red] [fleɪm] [kɜːrl][ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] ,

”	As	he	looked	into	the	grate	he	saw	a	red	flame	curl	up	,	and	up	,
”	作为	他	看起来	进入	这	格特	他	锯	一个	红色的	火焰	卷曲	向上	,	和	向上	,

“当他看向炉栅时，他看到一团红色的火焰向上盘旋，向上蔓延，

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['fʌni] ['feri] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	soon	a	Funny	Fairy	dressed	in	red	and	white	jumped	up	on	one	of	the
和	很快	一个	有趣的	仙女	穿着	在	红色的	和	白色的	跳了起来	向上	在	一	的	这

[lɔːgz][ænd; ənd][kraɪd] :

logs	and	cried	:
日志	和	哭	:

很快，一个穿着红白相间衣服的滑稽仙女跳到一根圆木上，哭了起来：

“ [jʊə(r)] ['nevər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæs] [jʊr; jər] [greɪd] ,

“	You're	never	going	to	pass	your	grade	,
“	你是	绝不	去	到	经过	你的	年级	,

你永远不可能及格，

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn][laɪk] [ðɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .

If	you	keep	on	like	this	,	I	am	afraid	.
如果	你	保持	在	喜欢	这	,	我	是	害怕的	.

如果你继续这样下去，恐怕不行。

” ['tɑːmi] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [wen] [ðə; ðɪ] ['fʌni] ['feri] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

”	Tommy	was	just	going	to	answer	when	the	Funny	Fairy	jumped	out	of	the
”	汤米	曾是	只是	去	到	回答	什么时候	这	有趣的	仙女	跳了起来	出去	的	这

['faɪər][ænd; ənd] [kɔːld] : -

fire	and	called	:	88
火	和	称为	:	-

汤米正要回答，这时滑稽仙女从火里跳出来，喊道：88

“ ['nʌmbər] ['feri] [braɪt] [ænd; ənd] ['eri] ,

“	Number	Fairy	bright	and	airy	,
“	数字	仙女	明亮的	和	轻盈的	,

“数字仙子明亮轻盈，

[baɪ]['faɪər] - [laɪt] , [kʌm] [aʊt][tuː; tə] - [naɪt] .

By	fire	-	light	,	come	out	to	-	night	.
经过	火	-	光	,	来	出去	到	-	夜晚	.

今晚借着篝火出来吧。

” [ðen] , [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] ['feri] [keɪm] [wɪsk] !

”	Then	,	the	Number	Fairy	came	whisk	!
”	然后	,	这	数字	仙女	来了	拂	!

然后，数字仙子来了！

[baʊnd] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

bound	,	out	of	the	fire	.
边界	,	出去	的	这	火	.

从火中挣脱出来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [dres] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['nʌmbərz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] :

She	wore	a	black	dress	with	white	numbers	upon	it	:
她	穿着	一个	黑色的	裙子	和	白色的	数字	之上	它	:

她身穿一件黑色连衣裙，上面印有白色数字：

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [toʊz]

The	numbers	they	went	from	her	head	to	her	toes
这	数字	他们	去	从	她	头	到	她	脚趾

他们从她头到脚数着那些数字

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɜːrnɪd] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'poʊz] .

She	was	very	learned	as	you	may	well	suppose	.
她	曾是	非常	学习	作为	你	可能	出色地	认为	.

正如你可能猜到的那样，她学识渊博。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [æt; ət] ['tɑːmi] [ænd; ənd] [kraɪd] :

She	shook	her	finger	at	Tommy	and	cried	:
她	摇晃	她	手指	在	汤米	和	哭	:

她冲着汤米摇了摇手指，哭了起来：

“ [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['θriːz] [jʊə(r)] ['ʃʊrli] ['eɪb(ə)l] ,

“	To	learn	the	three's	you're	surely	able	,
“	到	学习	这	三的	你是	一定	有能力的	,

“要学会这三个数字，你肯定能做到。”

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['teɪbl] .

Come	and	recite	the	entire	table	.
来	和	背诵	这	全部的	桌子	.

请把整张表格背诵出来。

” ['tɑːmi] [stʊd] [ɑːn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	Tommy	stood	on	one	foot	and	then	on	the	other	,
”	汤米	站立	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	,

汤米先单脚站立，然后换另一只脚站立，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] “ [θriː] [taɪmz] [fɔːr] , ” [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] . -

and	could	not	get	farther	than	“	three	times	four	,	”	to	save	his	life	.	89
和	可以	不是	得到	更远	比	“	三	时代	四	,	”	到	节省	他的	生活	.	-

即使活命，他也只能做到“三乘四”的程度。89

['tɑːmi] [tɪtəlmaʊs] [miːts] [ðə; ði] ['nʌmbər] , ['riːdər] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] Fairies90

Tommy	Tittlemouse	Meets	the	Number	,	Reader	and	Writing	Fairies90
汤米	蒂特尔莫斯	满足	这	数字	,	读者	和	写作	Fairies90

汤米·蒂特尔莫斯遇见数字仙子、读者仙子和写作仙子90

[ðə; ði] ['fʌni] ['feri] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [soʊ] [hiː; hi] [kraɪd] :

The	Funny	Fairy	felt	sorry	for	him	so	he	cried	:
这	有趣的	仙女	毛毡	对不起	为了	他	所以	他	哭	:

滑稽仙女觉得他可怜，于是哭了：

“ ['riːdər] ['feri] , [braɪt] [ænd; ənd] ['eri] ,

“	Reader	Fairy	,	bright	and	airy	,
“	读者	仙女	,	明亮的	和	轻盈的	,

“读者仙子，明亮轻快，

[baɪ] ['faɪər] - [laɪt] , [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .

By	fire	-	light	,	come	out	to	-	night	.
经过	火	-	光	,	来	出去	到	-	夜晚	.

今晚借着篝火出来吧。

" [ðə; ði] ['ri:dər] ['feri] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑ:p] , [skɪp] [ænd; ənd] [baʊnd] .

"	The	Reader	Fairy	came	out	with	a	hop	,	skip	and	bound	.
"	这	读者	仙女	来了	出去	和	一个	跳	,	跳过	和	边界	.

"阅读仙子蹦蹦跳跳地出来了。"

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [wɜ:rdz] ['prɪntɪd] [ɔ:l] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [koʊt] .

She	had	words	printed	all	over	her	coat	.
她	有	字	打印	全部	超过	她	外套	.

她的外套上印满了字。

[ʃi:; ʃi] [boʊd] [tu:; tə] ['tɑ:mi] [ænd; ənd] [sed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] :

She	bowed	to	Tommy	and	said	of	him	:
她	鞠躬	到	汤米	和	说	的	他	:

她向汤米鞠躬，并这样评价他：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mɔ:rt(ə)l] [ri:dz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ,

"	This	little	mortal	reads	like	a	fairy	,
"	这	小的	凡人	阅读	喜欢	一个	仙女	,

"这个小家伙读起来像个仙女，

[hi:; hi] [kæn; kən] ['i:v(ə)n] [ri:d] [ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] .

He	can	even	read	a	dictionary	.
他	能	甚至	读	一个	字典	.

他甚至会读字典。

" ['tɑ:mi] [wʌz; wəz] [pli:zd] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] ['ri:dər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klæs] .

"	Tommy	was	pleased	you	may	be	sure	,	for	he	was	the	best	reader	in	his	class	.
"	汤米	曾是	高兴	你	可能	是	当然	,	为了	他	曾是	这	最好的	读者	在	他的	班级	.

"汤米肯定很高兴，因为他是班上阅读能力最强的学生。"

[ðə; ði] ['fʌni] ['feri] [kɔ:ld] [nekst] :

The	Funny	Fairy	called	next	:
这	有趣的	仙女	称为	下一个	:

接下来打电话的是滑稽仙女：

" ['raɪtɪŋ] ['feri] , [braɪt] [ænd; ənd] ['eri] ,

"	Writing	Fairy	,	bright	and	airy	,
"	写作	仙女	,	明亮的	和	轻盈的	,

"写作仙子，明亮而轻盈，

[baɪ] ['faɪər] - [laɪt] , [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] .

By	fire	-	light	,	come	out	to	-	night	.
经过	火	-	光	,	来	出去	到	-	夜晚	.

今晚借着篝火出来吧。

" [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['feri] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ɔ:l] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] :

"	The	Writing	Fairy	came	out	with	letters	all	over	him	,	whistling	and	singing	:
"	这	写作	仙女	来了	出去	和	信件	全部	超过	他	,	吹口哨	和	歌唱	:

-

91

-

"写字仙子浑身沾满了字母，一边吹着口哨一边唱歌出来了：91

" [hi:; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ni:tist] ['kɑ:pi] - [bʊk] ,

"	He	has	the	neatest	copy	-	book	,
"	他	有	这	最整洁	复制	-	书	,

他的作业本整洁得一丝不苟，

[ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] .
In the school - room , come and look .
在 这 学校 - 房间 , 来 和 看 .

到教室来，看看。

" ['tɑːmi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [raɪt] ['niːtli] .
" Tommy knew that he did write neatly .
" 汤米 知道 那 他 做过 写 整齐地 .

汤米知道他的字迹确实很工整。

[ðə; ði] ['fʌni] ['feri] [sed] :
The Funny Fairy said :
这 有趣的 仙女 说 :

滑稽仙女说：

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['fænsi] , [fækt] , [ɔːr]['feɪb(ə)l] ,
“ Be it fancy , fact , or fable ,
“ 是 它 想要 , 事实 , 或者 寓言 ,

“无论是虚构的、事实的还是寓言故事，

[hiː; hi][mʌst; məst] ['riːəli] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] .
He must really learn his table .
他 必须 真的 学习 他的 桌子 .

他必须好好学习一下他的餐桌礼仪。

" [ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
" Then the most surprising thing happened .
" 然后 这 最多 奇怪 事物 发生 .

然后，最令人惊讶的事情发生了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['feri] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The Number Fairy took his hand and ran with him out of the house ,
这 数字 仙女 采取 他的 手 和 跑 和 他 出去 的 这 房子 ,

数字仙子拉起他的手，带着他跑出了房子。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [tuː; tə] ['nʌmbər] [lænd] .
away , away , away , to Number Land .
离开 , 离开 , 离开 , 到 数字 土地 .

离开，离开，离开，前往数字王国。

[ðeɪ] [met] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ['evriwer] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] .
They met funny little Fairies everywhere with numbers all over them .
他们 遇见 有趣的 小的 仙女 到处 和 数字 全部 超过 他们 .

他们到处遇到身上布满数字的滑稽小仙女。

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['nʌmbər] ['fɛəriz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['kjuːtɪst] ['kʊkiz] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]
Four little Number Fairies offered him the cutest cookies with sugar upon them
四 小的 数字 仙女 提供 他 这 最可爱 曲奇饼 和 糖 之上 他们
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

四位数字小仙女递给他一些撒满糖霜的可爱饼干，说道：

“ [tuː] [keɪks] [ænd; ənd] [tuː] [keɪks] , ['ænsər] [kwɪk] ,
“ Two cakes and two cakes , answer quick ,
“ 二 蛋糕 和 二 蛋糕 , 回答 快的 ,

“两块蛋糕，两块蛋糕，快回答。”

[hoʊ] , [hoʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [ə'rɪθmətɪk] ? ” -
Ho , ho , do you know your arithmetic ? ” 92
何 , 何 , 做 你 知道 你的 算术 ? ” -

嚯嚯，你会算术吗？92

['tɑːmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pæst] ['sædli] [baɪ][ðə; ði] [keɪks] ,
Tommy shook his head and passed sadly by the cakes ,
汤米 摇晃 他的 头 和 通过了 令人遗憾的是 经过 这 蛋糕 ,

汤米摇了摇头，伤心地从蛋糕旁走过。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['fɛəriz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][bə'nænəz] , ['seɪɪŋ] :
but in a minute the Number Fairies offered him bananas , saying :
但 在 一个 分钟 这 数字 仙女 提供 他 香蕉 , 说 :

但过了一会儿，数字仙子们给了他香蕉，说：

“ [θriː] [taɪmz] ['sev(ə)n][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [trɪk] ,
“ Three times seven is quite a trick ,
“ 三 时代 七 是 相当 一个 诡计 ,

“三乘以七可真是个谜题。”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ə'rɪθmətɪk] ?
Can you do it by arithmetic ?
能 你 做 它 经过 算术 ?

你能用算术方法算出来吗?

” ['tɑːmi] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] , [soʊ] [ðeɪ] [went] ['hʌrɪŋ] [baɪ] .
” Tommy could not answer , so they went hurrying by .
” 汤米 可以 不是 回答 , 所以 他们 去 匆忙 经过 .

汤米无法回答，于是他们匆匆走过。

[nekst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [sʌm; səm]['roʊzi] [red] ['æplz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [sed] :
Next he was offered some rosy red apples and the Fairies said :
下一个 他 曾是 提供 一些 红润 红色的 苹果 和 这 仙女 说 :

接着，有人给他端来一些鲜红的苹果，仙女们说：

“ [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ] ['ænsər] [ʌp] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,
“ Why can't you answer up this season ,
“ 为什么 不能 你 回答 向上 这 季节 ,

“为什么你这赛季不能回答这个问题？”

[wɪl] [juː; jʊ] ['riːəli] [tel] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ?
Will you really tell the reason ?
将要 你 真的 告诉 这 原因 ?

你真的会说出原因吗?

” ['tɑːmi] [rɪ'plaɪd] :
” Tommy replied :
” 汤米 回复 :

汤米回答说：

“ [aɪ] ['riːəli] ['nevər][duː] [siːm] ['eɪb(ə)l] ,
“ I really never do seem able ,
“ 我 真的 绝不 做 似乎 有能力的 ,

“我似乎总是无法做到，

[tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [θriː] [taɪmz] - ['teɪbl] .
To get on with the ' three times ' table .
到 得到 在 和 这 - 三 时代 - 桌子 .

继续背诵“三”的乘法表。

” [ðen] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['fɛəriz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][kraɪd] :
” Then the Number Fairies set up a shout and cried :
” 然后 这 数字 仙女 放 向上 一个 喊 和 哭 :

“然后数字仙子们开始呐喊：

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [pliːz] ,
“ This little boy would like to please ,
“ 这 小的 男生 会 喜欢 到 请 ,

这个小男孩很想取悦别人，

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] [kaʊnt] [baɪ] - . ” -

So	we	will	help	him	count	by	3's	.	”	93
所以	我们	将要	帮助	他	数数	经过	-	.	”	-

所以我们会帮他数3。”93

[ðə; ði] ['fɛəriz] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] :

The	Fairies	jumped	about	and	formed	a	ring	round	him	,	shouting	:
这	仙女	跳了起来	关于	和	形成	一个	戒指	圆形的	他	,	喊叫	:

仙女们蹦蹦跳跳地围成一圈，把他围了起来，一边喊着：

“ [θriː] , [sɪks] , [naɪn] ,

“	Three	,	six	,	nine	,
“	三	,	六	,	九	,

“三、六、九、

[ðæt] [ɪz] [faɪn] ,

That	is	fine	,
那	是	美好的	,

没问题。

[twelv] , [ˌfɪf'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] ,

Twelve	,	fifteen	,	eighteen	,
十二	,	十五	,	十八	,

十二、十五、十八

[taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌn'siːn] !

Time	to	be	unseen	!
时间	到	是	看不见	!

是时候隐身了！

” [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feri] [tuːn] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [dʒɔɪnd]

”	Then	they	began	to	sing	the	table	to	a	little	fairy	tune	and	Tommy	joined
”	然后	他们	开始	到	唱歌	这	桌子	到	一个	小的	仙女	调	和	汤米	加入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“然后他们开始唱起一首小童谣来围坐在桌旁，汤米也加入了他们。”

[naʊ] , [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [jet]

Now	,	the	most	wonderful	part	of	the	most	wonderful	part	of	the	story	is	yet
现在	,	这	最多	精彩的	部分	的	这	最多	精彩的	部分	的	这	故事	是	然而

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

现在，故事中最精彩的部分还没有到来。

[ɪn] [roʊld] [ə; eɪ] [bɪg] , [raʊnd] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [θriː] [tʃerz] .

In	rolled	a	big	,	round	table	,	and	three	times	three	chairs	.
在	滚动	一个	大的	,	圆形的	桌子	,	和	三	时代	三	椅子	.

里面推来一张大圆桌和三组三把椅子。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [sæt] [daʊn] .

The	fairies	and	Tommy	sat	down	.
这	仙女	和	汤米	卫星	向下	.

仙女们和汤米坐了下来。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wiː] ['feri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [θriː] [ɑːn] [hɜːr; hər]

In	the	center	of	a	table	was	a	wee	fairy	,	with	a	figure	three	on	her
在	这	中心	的	一个	桌子	曾是	一个	哇	仙女	,	和	一个	数字	三	在	她

[kæp] .

cap	.
帽	.

桌子中央站着一个小仙女，她的帽子上有一个数字“3”。

[ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:r; hər][wɑ:nd][æt; ət] [i:tʃ] ['feri] , -
She waved her wand at each Fairy , 94
她 挥手 她 魔杖 在 每个 仙女 , -

她向每个仙女挥动魔杖，94

[ænd; ənd] ['tɑ:mi] [ɪn][tɜ:rn] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ,
and Tommy in turn , and called for ,
和 汤米 在 转动 , 和 称为 为了 ,

汤米也跟着喊道：

“ [θri:] [taɪmz] [θri:] ” [ænd; ənd] “ [θri:] [taɪmz] [sɪks] ” [ænd; ənd] “ [θri:] [taɪmz] - .
“ 3 times 3 ” and “ 3 times 6 ” and “ 3 times 11 .
“ 3 时代 3 ” 和 “ 3 时代 6 ” 和 “ 3 时代 - .

“3乘以3”、“3乘以6”和“3乘以11”。

” [i:tʃ] [taɪm] [wen] ['eni][wʌn] ['ænsər] [kə'rektli] , [daʊn] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['feri] [fu:d]
” Each time when any one answered correctly , down floated a plate of Fairy food
” 每个 时间 什么时候 任何 一 回答 正确 , 向下 漂浮 一个 盘子 的 仙女 食物
['smoʊkɪŋ] [hɑ:t] .
smoking hot .
吸烟 热的 .

“每次有人答对，就会有一盘热气腾腾的仙女食物飘下来。”

[tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] , ['tɑ:mi] [kraɪd] :
To the surprise of all , Tommy cried :
到 这 惊喜 的 全部 , 汤米 哭 :

令所有人惊讶的是，汤米哭了：

“ [θri:] [taɪmz] ['sev(ə)n][ɪz] ['twenti] - [wʌn] ,
“ Three times seven is twenty - one ,
“ 三 时代 七 是 二十 - 一 ,

“三乘以七等于二十一，

['ri:əli] [aɪ][du:][kɔ:l] [ðɪs] [fʌn] .
Really I do call this fun .
真的 我 做 称呼 这 乐趣 .

我真的觉得这很有趣。

” [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔ:rk]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ə'roʊz] .
” Just as he was putting his fork into his plate a great cry arose .
” 只是 作为 他 曾是 推杆 他的 叉 进入 他的 盘子 一个 伟大的 哭 出现 .

“正当他把叉子放进盘子里时，突然传来一声巨响。”

“ [jʊr; jər] ['teɪbl] [naʊ] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,
“ Your table now you understand ,
“ 你的 桌子 现在 你 理解 ,

“现在你明白你的桌子了吧，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [i:t] [ɪn] ['ferilænd] !
But you cannot eat in Fairyland !
但 你 不能 吃 在 仙境 !

但是仙境里是不能吃东西的！

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hwiskt] [bæk] [hoʊm] ,
” In less than a twinkling of an eye he was whisked back home ,
” 在 较少的 比 一个 闪烁 的 一个 眼睛 他 曾是 搅拌 后退 家 ,

“眨眼间，他就被送回了家。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] ['feri] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
and was sitting by the fire , but the Funny Fairy sat beside him , saying :
和 曾是 坐着 经过 这 火 , 但 这 有趣的 仙女 卫星 旁 他 , 说 :

他正坐在火堆旁，滑稽仙女坐在他旁边，说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪstɪd] ['feri] [fuːd] ,
“ If you had tasted Fairy food ,
“ 如果 你 有 尝过 仙女 食物 ,

“如果你尝过仙女的食物，

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hoʊm][juː; jʊ]['nevər][kʊd; kəd] , -
To come back home you never could , 95
到 来 后退 家 你 绝不 可以 , -

你永远无法回家，95

[tuː; tə] [lɜːrn] [jʊr; jər] ['nʌmbərz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ,
To learn your numbers you are able ,
到 学习 你的 数字 你 是 有能力的 ,

为了记住你的数字，你能够

[baɪ][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] ['teɪbl] .
By aid of a little Fairy table .
经过 援助 的 一个 小的 仙女 桌子 .

借助一张小小的仙女桌。

” [ðen] [ðə; ði] ['fʌni] ['feri] [kʌt] [aʊt] ['meni] ['sɜːrkl] ,
” Then the Funny Fairy cut out many circles ,
” 然后 这 有趣的 仙女 切 出去 许多 界 ,

然后，滑稽仙女剪出了许多圆圈，

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .
and put a number in the center of each one .
和 放 一个 数字 在 这 中心 的 每个 一 .

并在每个圆心处写上数字。

[hiː; hi] [pʊt] ['nʌmbərz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːrkl] , [tuː] .
He put numbers all round the circles , too .
他 放 数字 全部 圆形的 这 界 , 也 .

他还把数字画在了圆圈周围。

[wen'evər] ['tɑːmi] ['mʌltɪplaɪd] ['eni] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][baɪ][ðə; ði]
Whenever Tommy multiplied any number in the outside of the circle by the
每当 汤米 乘以 任何 数字 在 这 外部 的 这 圆圈 经过 这
['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,
number in the center ,
数字 在 这 中心 ,

每当汤米将圆外任意一个数乘以圆心的数时，

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['feri] [fuːd] ,
down on the circle floated a plate of fairy food ,
向下 在 这 圆圈 漂浮 一个 盘子 的 仙女 食物 ,

圆圈下方漂浮着一盘仙女食物，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] .
but he was never quick enough to catch it to eat .
但 他 曾是 绝不 快的 足够的 到 抓住 它 到 吃 .

但他总是来不及抓到它吃掉。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

“ [ðə; ði][teiblz] [siːm] [soʊ]['riːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ The tables seem so real to me ,
“ 这 表格 似乎 所以 真实的 到 我 ,

“这些桌子看起来太逼真了，”

[aɪl] [lɜːrn] [mɔːr] ['kwɪkli] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] .
I'll **learn** **more** **quickly** **now** **you** **see** **.**
患病的 学习 更多的 迅速地 现在 你 看 .

你看，我现在学得更快了。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
" **By** **and** **by** **he** **fell** **asleep** **by** **the** **fire** **,**
" 经过 和 经过 他 跌倒 睡着了 经过 这 火 ,

不久，他就在火堆旁睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] ['feri] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] ['sɪŋɪŋ] :
and **the** **Funny** **Fairy** **went** **back** **into** **the** **grate** **and** **sat** **on** **a** **log** **singing** **:**
和 这 有趣的 仙女 去 后退 进入 这 格特 和 卫星 在 一个 日志 歌唱 :

于是，滑稽仙女回到了壁炉里，坐在圆木上唱起了歌：

" [tuː; tə] ['stʌdi] [naʊ] ['hiːz] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [trɪk] ,
" **To** **study** **now** **he's** **learned** **the** **trick** **,**
" 到 学习 现在 他是 学习 这 诡计 ,

"现在他已经掌握了学习的诀窍，可以好好学习了。"

['hiːl] [suːn] [biː; bi] [braɪt] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] . " -
He'll **soon** **be** **bright** **in** **arithmetic** **.** **"** **96**
地狱 很快 是 明亮的 在 算术 . " -

他很快就会在算术方面表现出色。"96

[nekst] [deɪ] ['tɑːmi] [nuː] [ðə; ði] " [θ'riːz] , " [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðə; ði][teiblz] .
Next **day** **Tommy** **knew** **the** **"** **threes** **,** **"** **and** **soon** **he** **learned** **all** **the** **tables** **.**
下一个 天 汤米 知道 这 " 三 , " 和 很快 他 学习 全部 这 表格 .

第二天，汤米就学会了"三"的乘法口诀，很快他就学会了所有的乘法表。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

" [aɪ] [lʌv] ['fʌni] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['feiblz] ,
" **I** **love** **funny** **things** **and** **fables** **,**
" 我 爱 有趣的 事物 和 寓言 ,

我喜欢有趣的事物和寓言故事，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['nʌmbərz] [baɪ] ['feri] [teiblz] .
I **learned** **numbers** **by** **fairy** **tables** **.**
我 学习 数字 经过 仙女 表格 .

我通过数数表学习数字。

" [ðə; ði] ['fʌni] ['feri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'raʊnd]['ɔːf(ə)n] .
" **The** **Funny** **Fairy** **seemed** **to** **be** **around** **often** **.**
" 这 有趣的 仙女 似乎 到 是 大约 经常 .

"滑稽仙女似乎经常出现。"

[hiː; hi] [sæŋ] :
He **sang** **:**
他 唱 :

他唱道：

" [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɪn] [wʌt] [jʊə(r)] [ə'baʊt]
" **If** **you're** **in** **earnest** **in** **what** **you're** **about**
" 如果 你是 在 认真 在 什么 你是 关于

如果你真心想做自己想做的事，那就去做吧。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][help][juː; jʊ][aʊt] .
The **fairies** **will** **often** **help** **you** **out** **.**
这 仙女 将要 经常 帮助 你 出去 .

仙女们常常会帮助你。

" ['tɑːmi] [traɪd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['feri] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['vænɪʃt] . -
" **Tommy** **tried** **to** **find** **the** **Fairy** **,** **but** **he** **had** **vanished** **.** **97**
" 汤米 尝试 到 寻找 这 仙女 , 但 他 有 消失了 . -

汤米试图找到仙子，但他已经消失了。97

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her]
The **Mad** **March** **Hare**
这 疯狂的 行进 野兔

疯狂的三月兔

" [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [ʃaʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
" **You** **hear** **me** **shout** **,** **without** **a** **doubt** **,**
" 你 听到 我 喊 , 没有 一个 怀疑 ,

"你肯定听到了我的喊声，

[juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪm][mæd][ə'baʊt] .
You **wonder** **what** **I'm** **mad** **about** **.**
你 想知道 什么 我是 疯狂的 关于 .

你想知道我为什么生气。

" [sæŋ] [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [mɑːrtʃ] [wen] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['waɪndz][wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ]
" **sang** **the** **Mad** **March** **Hare** **one** **day** **in** **March** **when** **the** **stormy** **winds** **were** **blowing**
" 唱 这 疯狂的 行进 野兔 一 天 在 行进 什么时候 这 暴风雨 风 是 吹
.
:
.

"三月狂风呼啸的一天，疯狂的三月兔唱起了歌。"

[hiː; hi] [went] - - [hɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wiː] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
He **went** **hoppety** **-** **hop** **to** **his** **little** **wee** **house** **in** **the** **woods** **.**
他 去 - - 跳 到 他的 小的 哇 房子 在 这 树林 .

他蹦蹦跳跳地回到了他在树林里的小房子。

[hiː; hi] [rɔːrd] [soʊ] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd][broʊk][soʊ]
He **roared** **so** **loudly** **as** **he** **went** **about** **his** **house** **-** **keeping** **and** **broke** **so**
他 咆哮 所以 高声 作为 他 去 关于 他的 房子 - 保持 和 打破 所以
['meni] ['dɪʃɪz] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][kʌps][ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,
many **dishes** **as** **he** **washed** **his** **cups** **and** **saucers** **,**
许多 菜肴 作为 他 洗过 他的 杯子 和 碟子 ,

他一边做家务一边大声咆哮，洗杯碟的时候还打碎了很多盘子。

[ðæt] [oʊld] [hʌg] - [ˌem 'iː] - [taɪt] , [ðə; ði] [ber] , [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] ,
that **Old** **Hug** **-** **Me** **-** **Tight** **,** **the** **Bear** **,** **pricked** **up** **his** **ears** **as** **he** **passed** **by** **,**
那 老的 拥抱 - 我 - 紧的 , 这 熊 , 刺痛 向上 他的 耳朵 作为 他 通过了 经过 ,
['seɪɪŋ] : -
saying **:** **98**
说 : -

那只老抱抱熊经过时竖起了耳朵，说道：98

" [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [bʌt; bət][duː] [bɪ'wer] ,
" **Spring** **has** **come** **,** **but** **do** **beware** **,**
" 春天 有 来 , 但 做 提防 ,

春天来了，但要当心，

[hɪr] [hɪm; ɪm] [rɔːr] , [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] .
Hear **him** **roar** **,** **the** **Mad** **March** **Hare** **.**
听到 他 吼 , 这 疯狂的 行进 野兔 .

听他咆哮，疯狂的三月兔。

" [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] :
" **The** **Mad** **March** **Hare** **stuck** **his** **head** **out** **the** **kitchen** **window** **and** **called** **:**
" 这 疯狂的 行进 野兔 卡住 他的 头 出去 这 厨房 窗户 和 称为 :

"疯狂的三月兔把头伸出厨房窗户喊道："

“ [oʊld] [hʌg] - [ˌem 'iː] - [taɪt] , [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] ,
“ Old Hug - Me - Tight , come in , come in ,
“ 老的 拥抱 - 我 - 紧的 , 来 在 , 来 在 ,

“老抱抱我，进来，进来，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][maɪ] ['nɔɪzi] [dɪn] .
If you can stand my noisy din .
如果 你 能 站立 我的 嘈杂 din .

如果你能忍受我的喧闹声的话。

” [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][draɪ][hɪz; ɪz][wet] [pɔːz] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
” The Bear was happy to come in and dry his wet paws by the kitchen
” 这 熊 曾是 快乐的 到 来 在 和 干燥 他的 湿的 爪子 经过 这 厨房
['faɪər] .
fire .
火 .

“熊很高兴地进来，在厨房的火炉旁烘干湿漉漉的爪子。”

[ðə; ði]['faɪər] [rɔːrd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
The fire roared up the chimney .
这 火 咆哮 向上 这 烟囱 .

火焰沿着烟囱熊熊燃烧。

[ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l] [sæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [kept] ['drɑːpɪŋ] ['dɪʃɪz] , ['klɪtər] ,
The tea kettle sang and the Mad March Hare kept dropping dishes , clitter ,
这 茶 壶 唱 和 这 疯狂的 行进 野兔 保留 下降 菜肴 , 碎屑 ,

茶壶发出鸣叫声，疯狂的三月兔不停地打翻盘子、垃圾。

['klætər] , [smæʃ] , [kræʃ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
clatter , smash , crash on the floor .
哒 , 粉碎 , 碰撞 在 这 地面 .

噼里啪啦，砰砰作响，摔在地上。

[ðə; ði] [ber] [sed] :
The Bear said :
这 熊 说 :

熊说：

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][waɪld][ɪn] [sprɪŋ] ?
“ Why are you so wild in spring ?
“ 为什么 是 你 所以 荒野 在 春天 ?

“为什么你在春天如此狂野？”

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd][æt; ət] ['evriθɪŋ] ? ” -
Why are you mad at everything ? ” 99
为什么 是 你 疯狂的 在 一切 ? ” -

你为什么对一切都生气？99

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [liːp] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][bɑːkst][hɪz; ɪz] [ɪrz]
The Mad March Hare gave a wild leap over to the Bear and boxed his ears
这 疯狂的 行进 野兔 给予 一个 荒野 飞跃 超过 到 这 熊 和 盒装 他的 耳朵
, [riˈplaiŋ] :
, replying :
, 回复 :

疯狂的三月兔猛地跳到熊面前，狠狠地扇了熊的耳朵，说道：

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['wɪntər][næp] ,
“ Why do you take a winter nap ,
“ 为什么 做 你 拿 一个 冬天 午睡 ,

你为什么要睡冬眠?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ][wɔːrm] [naɪt] - [kæp] ?
Why do you wear a warm night - cap ?
为什么 做 你 穿 一个 温暖的 夜晚 - 帽 ?

你为什么戴保暖的睡帽?

" [oʊld] [hʌg] - [ˌem 'iː] - [taɪt] , [ðə; ði] [ber] , [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][dɪd]
" Old Hug - Me - Tight , the Bear , hung his head for sure enough , he did
" 老的 拥抱 - 我 - 紧的 , 这 熊 , 悬挂 他的 头 为了 当然 足够的 , 他 做过
[sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] !
sleep all winter !
睡觉 全部 冬天 !

"老抱抱熊"低下了头，它确实睡了一整个冬天!

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [bɪg] ['brʌðər] ['biːvər] [keɪm] ['lɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
At this very minute Big Brother Beaver came lopping along .
在 这 非常 分钟 大的 兄弟 海狸 来了 修剪 沿着 .

就在这时，大哥海狸慢悠悠地走了过来。

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [ðæt] [hiː; hi] [tæpt]
He heard such a noise in the house of the Mad March Hare that he tapped
他 听到 这样的 一个 噪音 在 这 房子 的 这 疯狂的 行进 野兔 那 他 轻敲
[pə'laɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][in'kwaiəd] :
politely at the door and inquired :
礼貌地 在 这 门 和 询问 :

他听到疯兔的房子里传来一阵嘈杂声，便礼貌地敲了敲门问道:

" [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
" As all the birds are on the wing ,
" 作为 全部 这 鸟类 是 在 这 翼 ,

"正如所有的鸟儿都在飞翔一样，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd][æt; ət] ['evriθɪŋ] ?
Why are you mad at everything ?
为什么 是 你 疯狂的 在 一切 ?

你为什么对所有事都生气?

" [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [snæpt] :
" The Mad March Hare snapped :
" 这 疯狂的 行进 野兔 啪啪 :

"疯狂的三月兔"突然发狂:

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɪldɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
" Why are you building night and day ,
" 为什么 是 你 建筑 夜晚 和 天 ,

"你们为什么日夜不停地施工？"

[bɪg] ['brʌðər] ['biːvər] , [tel] [ˌem 'iː] [preɪ] . " -
Big Brother Beaver , tell me pray . " 100
大的 兄弟 海狸 , 告诉 我 祈祷 . " -

大哥海狸，告诉我祈祷吧。"100

[ðə; ði] ['biːvər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə]
The Beaver did not know what to say to that for it was his nature to
这 海狸 做过 不是 知道 什么 到 说 到 那 为了 它 曾是 他的 自然 到
[bɪld] ,
build ,
建造 ,

海狸不知道该如何回应，因为建造是它的天性。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [wɔːmd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [draɪd] [hɪz; ɪz][koʊt] ,
but he came in and warmed his paws by the fire and dried his coat ,
但 他 来了 在 和 温暖 他的 爪子 经过 这 火 和 干燥 他的 外套 ,

但他走了进来，在火边烤了烤爪子，烘干了身上的毛。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪsti] , [mɔɪst] ['mɔːrnɪŋ] .
for **it** **was** **a** **misty** **,** **moist** **morning** **.**
为了 它 曾是 一个 蒙蒙 , 潮湿 早晨 .

因为那是一个雾蒙蒙、潮湿的早晨。

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [went] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['hændlz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kʌps] ,
The **Mad** **March** **Hare** **went** **on** **washing** **dishes** **and** **breaking** **handles** **off** **his** **cups** **,**
这 疯狂的 行进 野兔 去 在 洗涤 菜肴 和 打破 把手 离开 他的 杯子 ,

那只疯狂的三月兔继续洗碗，还把杯子的把手都掰断了。

[ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] .
and **dropping** **knives** **and** **forks** **.**
和 下降 刀具 和 叉子 .

刀叉掉在地上。

[hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] ['tʃætər] - [bɑːks] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['swɪŋɪŋ] [ɑːn]
He **peeped** **out** **the** **window** **and** **saw** **Chatter** **-** **Box** **,** **the** **monkey** **,** **swinging** **on**
他 偷窥 出去 这 窗户 和 锯 喋喋不休 - 盒子 , 这 猴 , 摇摆 在
[ðə; ði] [triː] [ˌaʊt'saɪd] .
the **tree** **outside** **.**
这 树 外部 .

他从窗户往外看，看到猴子“话匣子”在外面的树上荡秋千。

[hiː; hi] [kɔːld] :
He **called** **:**
他 称为 :

他打电话来：

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , [lets] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] ,
“ **Come** **in** **,** **come** **in** **,** **let's** **live** **together** **,**
” 来 在 , 来 在 , 我们来吧 居住 一起 ,

“进来吧，进来吧，我们一起生活吧。”

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [mɑːrtʃ] ['weðər] .
In **this** **terrible** **March** **weather** **.**
在 这 糟糕的 行进 天气 .

三月里这糟糕的天气。

” ['tʃætər] - [bɑːks] [sed] :
” **Chatter** **-** **Box** **said** **:**
” 喋喋不休 - 盒子 说 :

“话匣子”说道：

“ [maɪ] ['tʃætər] - [bɑːks][aɪ] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] ,
“ **My** **chatter** **-** **box** **I** **always** **bring** **,**
” 我的 喋喋不休 - 盒子 我 总是 带来 ,

我总是带着我的话匣子，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd][æt; ət] ['evriθɪŋ] ?
Why **are** **you** **mad** **at** **everything** **?**
为什么 是 你 疯狂的 在 一切 ?

你为什么对所有事都生气?

” [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [hoʊl] [dɪʃ] - [pæn] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
” **The** **Mad** **March** **Hare** **turned** **over** **a** **whole** **dish** **-** **pan** **full** **of** **water** **on** **the** **floor**
” 这 疯狂的 行进 野兔 转向 超过 一个 所有的 盘子 - 平底锅 满的 的 水 在 这 地面
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : -
and **shouted** **:** **101**
和 喊叫 : -

“疯狂的三月兔把一整盆水泼到地上，大喊：101

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] Dishpan102

The	**Mad**	**March**	**Hare**	**Turned**	**Over**	**the**	**Dishpan102**
这	疯狂的	行进	野兔	转向	超过	这	Dishpan102

疯狂的三月兔翻倒了洗碗盆102

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['ɪmɪteɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] ,

“	**Why**	**do**	**you**	**imitate**	**what**	**you**	**see**	**,**
“	为什么	做	你	模拟	什么	你	看	,

你为什么模仿你所看到的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

姜饼男孩和欢乐的铃铛剧(The Gingerbread Boy and Joyful Jingle Play)

['tʃætər] - [bɑ:ks] , [kʌm] , ['ænsər] [ˌem 'i:] .

Chatter	**-**	**Box**	**,**	**come**	**,**	**answer**	**me**	**.**
喋喋不休	-	盒子	,	来	,	回答	我	.

话匣子，过来回答我。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [p'rɑ:nst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [mæd] [mɑ:rtʃ] [her] ['fɪnɪʃ]

"	**The**	**Monkey**	**danced**	**and**	**pranced**	**about**	**and**	**helped**	**the**	**Mad**	**March**	**Hare**	**finish**
"	这	猴	跳舞	和	轻快地	关于	和	帮助	这	疯狂的	行进	野兔	结束

[hɪz; ɪz] [dɪʃ] - ['wɑ:ʃɪŋ] .

his	**dish**	**-**	**washing**	**.**
他的	盘子	-	洗涤	.

"猴子又蹦又跳，帮着疯兔洗完了碗碟。"

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [mæd] [mɑ:rtʃ] [her] [sed] : "

Then	**,**	**suddenly**	**,**	**without**	**any**	**warning**	**the**	**Mad**	**March**	**Hare**	**said**	**:**	**"**
然后	,	突然	,	没有	任何	警告	这	疯狂的	行进	野兔	说	:	"

然后，突然间，没有任何预兆，疯兔说道："

- [tɪz] [wel] [tu:; tə] [ki:p] ['si:krɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt]

'	**Tis**	**well**	**to**	**keep**	**secrets**	**without**	**a**	**doubt**
-	的	出色地	到	保持	秘密	没有	一个	怀疑

毫无疑问，保守秘密是件好事。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mæd] [ə'baʊt] .

You	**may**	**wonder**	**what**	**I**	**am**	**mad**	**about**	**.**
你	可能	想知道	什么	我	是	疯狂的	关于	.

你可能想知道我为什么生气。

" [ðə; ði] ['bi:vər] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:rn] - [rɪmd] ['spektəklz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði]

"	**The**	**Beaver**	**put**	**on**	**his**	**horn**	**-**	**rimmed**	**spectacles**	**and**	**tried**	**to**	**see**	**what**	**the**
"	这	海狸	放	在	他的	喇叭	-	带边	眼镜	和	尝试	到	看	什么	这

['ri:z(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .

reason	**could**	**be**	**.**
原因	可以	是	.

"海狸戴上他的角框眼镜，想看看究竟是什么原因。"

[ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .

The	**Monkey**	**put**	**his**	**paw**	**up**	**to**	**his**	**ear**	**to**	**listen**	**.**
这	猴	放	他的	爪子	向上	到	他的	耳朵	到	听	.

猴子把爪子放在耳朵上倾听。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wɪnd] [hauld] ['laʊdər] , [ænd; ənd] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [fel] ,

All	**the**	**time**	**the**	**March**	**wind**	**howled**	**louder**	**,**	**and**	**louder**	**,**	**and**	**the**	**rain**	**fell**	**,**
全部	这	时间	这	行进	风	嚎叫	更大声	,	和	更大声	,	和	这	雨	跌倒	,

三月的风一直呼啸着，越来越大，雨也越下越大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sli:t] [keɪm] ,

and	**the**	**sleet**	**came**	**,**
和	这	霰	来了	,

于是，雨夹雪来了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] [rɔːrd] ['merəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l] [sæŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [sɔːŋ] .

but	the	kitchen	fire	roared	merrily	and	the	tea	kettle	sang	a	cheerful	song	.
但	这	厨房	火	咆哮	兴高采烈地	和	这	茶	壶	唱	一个	快乐	歌曲	.

-

103

-

但厨房的炉火欢快地燃烧着，茶壶也唱着欢快的歌。103

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [sed] :

The	Mad	March	Hare	said	:
这	疯狂的	行进	野兔	说	:

疯狂的三月兔说：

“ ['meri] [ɪz][mæd] [wen] [ðeɪ] [koʊm][hɜːr; hər] [her] ,

“	Mary	is	mad	when	they	comb	her	hair	,
“	玛丽	是	疯狂的	什么时候	他们	梳子	她	头发	,

“玛丽很讨厌别人给她梳头，

[ʃiː; ʃi][stæmps][hɜːr; hər] [fʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ker] . ”

She	stamps	her	foot	,	and	she	doesn't	care	.	”
她	邮票	她	脚	,	和	她	不	关心	.	”

她跺了跺脚，毫不在乎。

“ ['meri] [ɪz][mæd] [wen] [ðeɪ] [koʊm][hɜːr; hər] [her]

“	Mary	is	mad	when	they	comb	her	hair
“	玛丽	是	疯狂的	什么时候	他们	梳子	她	头发

“玛丽很生气，因为他们给她梳头。”

” [ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] .

”	The	Bear	,	the	Beaver	and	the	Monkey	nodded	their	heads	.
”	这	熊	,	这	海狸	和	这	猴	点头	他们的	头部	.

熊、海狸和猴子都点了点头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['meri] [mæd] ['meni] [taɪmz] [wen] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [kəumd] . -

They	had	seen	Mary	mad	many	times	when	her	hair	was	combed	.	104
他们	有	已见	玛丽	疯狂的	许多	时代	什么时候	她	头发	曾是	梳理过的	.	-

他们曾多次看到玛丽在梳头时生气。104

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [kən'tɪnjuːd] :

The	Mad	March	Hare	continued	:
这	疯狂的	行进	野兔	持续	:

《疯狂的三月兔》继续：

“ [dʒæk][ɪz][mæd][tuː; tə][biː; bi] [beɪðd] [aɪ] [fɪr] ,

“	Jack	is	mad	to	be	bathed	I	fear	,
“	杰克	是	疯狂的	到	是	洗澡	我	害怕	,

“我担心杰克会因为洗澡而生气。”

[hiː; hi][kraɪd][soʊ][laʊd] [ðæt][ðə; ði] ['nebəz] [hɪr] .

He	cried	so	loud	that	the	neighbors	hear	.
他	哭	所以	大声	那	这	邻居	听到	.

他哭得那么大声，邻居都听见了。

” [ðen] [ðoʊz] ['kɑːmɪk(ə)l] ['ænɪmlz] [klæpt] [ðer; ðər] [pɔːz] ,

”	Then	those	comical	animals	clapped	their	paws	,
”	然后	那些	滑稽	动物	鼓掌	他们的	爪子	,

“然后那些滑稽的动物拍了拍爪子，

[ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][naɪn] ['tʃɪldrən] [huː] [gɑːt][mæd] ['evri] [deɪ] ['oʊvər][wʌn]

and	told	of	one	hundred	and	nine	children	who	got	mad	every	day	over	one
和	讲述	的	一	百	和	九	孩子们	WHO	得到	疯狂的	每一个	天	超过	一

[θɪŋ] [ɔːr] [ə'nʌðər] !

thing	or	another	!
事物	或者	其他	!

并讲述了109个孩子每天都会因为这样那样的事情生气的故事!

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [sed] :

The	Mad	March	Hare	said	:
这	疯狂的	行进	野兔	说	:

疯狂的三月兔说:

“ [aɪ] ['gæðər] [ʌp][ðer; ðər] [skaulz] [ænd; ənd] [terz] ,

“	I	gather	up	their	scowls	and	tears	,
“	我	收集	向上	他们的	皱眉	和	眼泪	,

我收集了他们的怒容和泪水,

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ][ˌeɪ 'em][mæd] , [maɪ] [dɪrz] ,

No	wonder	I	am	mad	,	my	dears	,
不	想知道	我	是	疯狂的	,	我的	亲爱的们	,

难怪我生气了，亲爱的们,

[ðeə(r)] [mæd][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][mæd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

They're	mad	to	-	day	and	mad	to	-	morrow	,
它们是	疯狂的	到	-	天	和	疯狂的	到	-	明天	,

他们今天生气，明天也生气。

[soʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] ,

So	they	bring	to	me	much	sorrow	,
所以	他们	带来	到	我	很多	悲哀	,

所以它们给我带来了很多悲伤。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][bæd] , [ðeɪ] [dʒʌst][get][mæd] ,

They	are	not	bad	,	they	just	get	mad	,
他们	是	不是	坏的	,	他们	只是	得到	疯狂的	,

他们并不坏，他们只是生气而已。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [her] [sæd] .

And	so	they	make	the	March	Hare	sad	.
和	所以	他们	制作	这	行进	野兔	伤心	.

于是，它们让三月兔伤心了。

” [fɔːr; fər][wʌn]['aʊər][ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [sæt][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l]

”	For	one	hour	and	sixteen	minutes	they	sat	warm	and	dry	about	the	cheerful
”	为了	一	小时	和	十六	分钟	他们	卫星	温暖的	和	干燥	关于	这	快乐

['faɪər] .

fire	.
火	.

“他们在温暖干燥的篝火旁坐了一个小时十六分钟。”

['sʌd(ə)nli] , [hʌg] - [ˌem 'iː] - [taɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][hʌg][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][tɜːrn] , [ænd; ənd] Big105

Suddenly	,	Hug	-	Me	-	Tight	began	to	hug	them	all	in	turn	,	and	Big105
突然	,	拥抱	-	我	-	紧的	开始	到	拥抱	他们	全部	在	转动	,	和	Big105

突然，抱抱我（Hug-Me-Tight）开始依次拥抱他们所有人，而Big105

['brʌðər] ['biːvər] [ænd; ənd] ['tʃætər] - [bɑːks] [dɑːnst] [ə; eɪ]['hɔːrnpaɪp][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] :

Brother	Beaver	and	Chatter	-	Box	danced	a	hornpipe	and	they	all	shouted	:
兄弟	海狸	和	喋喋不休	-	盒子	跳舞	一个	号角舞曲	和	他们	全部	喊叫	:

海狸兄弟和喋喋不休跳起了号角舞，他们都高喊:

“ [wiːl] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['stɔːri] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sɔːŋ] ,
“ **We'll put it in story , and put it in song ,**
” 出色地 放 它 在 故事 , 和 放 它 在 歌曲 ,

“我们会把它写进故事里，也会把它谱成歌。”

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wɪl] [riːd] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [er] [lɔːŋ] .
The whole world will read about it ere long .
这 所有的 世界 将要 读 关于 它 埃雷 长的 .

不久之后，全世界都会看到这篇文章。

” [soʊ] , [ðoʊz] ['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [roʊt] [ə; eɪ]['stɔːri][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
” So , those comical little animals wrote a story and a song ,
” 所以 , 那些 滑稽 小的 动物 写道 一个 故事 和 一个 歌曲 ,

于是，这些滑稽的小动物们写了一个故事和一首歌，

['æskɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɑːt][tuː; tə][get][mæd]['eni] [mɔːr] , [soʊ][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [her] [kʊd; kəd][biː; bi]
asking the children not to get mad any more , so the March Hare could be
问 这 孩子们 不是 到 得到 疯狂的 任何 更多的 , 所以 这 行进 野兔 可以 是
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

请孩子们不要再生气了，这样三月兔才能开心。

['tʃætər] - [bɑːks] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [lʌv] ,
Chatter - Box drew a picture of the Hare that all children love ,
喋喋不休 - 盒子 画 一个 图片 的 这 野兔 那 全部 孩子们 爱 ,

话匣子画了一幅所有孩子都喜欢的兔子的图画，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [kəmˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] “ ['twɪŋk(ə)l]['lɪt(ə)l][stɑːr]
and they all sang the song they composed to the tune of “ Twinkle Little Star
和 他们 全部 唱 这 歌曲 他们 由 到 这 调 的 “ 闪烁 小的 星星
.
:
.

他们一起演唱了自己创作的、以“一闪一闪小星星”为曲调的歌曲。

” [duː][biː; bi]['dʒent(ə)l] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,
” Do be gentle , have a care ,
” 做 是 温和的 , 有 一个 关心 ,

请温柔一些，多加注意，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] ,
If you love the Mad March Hare ,
如果 你 爱 这 疯狂的 行进 野兔 ,

如果你喜欢《疯狂的三月兔》，

[dəunt][get][mæd] [naʊ] ['eniwer] ,
Don't get mad now anywhere ,
不 得到 疯狂的 现在 任何地方 ,

现在别生气，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] .
If you love the Mad March Hare .
如果 你 爱 这 疯狂的 行进 野兔 .

如果你喜欢《疯狂的三月兔》。

[skuːl] ['taɪmz] ['kʌmɪŋ] , [oʊ] [bɪ'wer] ,
School time's coming , oh beware ,
学校 时间 未来 , 哦 提防 ,

开学季就要到了，哦，要当心！

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] ,
If you love the Mad March Hare ,
如果 你 爱 这 疯狂的 行进 野兔 ,

如果你喜欢《疯狂的三月兔》,

[wɜːrk] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [aɪ] [dɪ'kler] ,
Work is pleasant , I declare ,
工作 是 令人愉快的 , 我 宣布 ,

工作是一件令人愉快的事，我敢说。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] . -
If you love the Mad March Hare . 106
如果 你 爱 这 疯狂的 行进 野兔 . -

如果你喜欢《疯狂的三月兔》.106

[suːn] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
Soon the visitors had to go home .
很快 这 访客 有 到 去 家 .

很快，访客们就不得不回家了。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] ,
“ I'll tell the children , ” said the Bear ,
“ 患病的 告诉 这 孩子们 , ” 说 这 熊 ,

“我会告诉孩子们的，”熊说。

“ [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , [dɪr] [mæd] [mɑːrtʃ] [her] .
“ Good bye , good bye , dear Mad March Hare .
“ 好的 再见 , 好的 再见 , 亲爱的 疯狂的 行进 野兔 .

“再见，再见，亲爱的疯狂三月兔。”

” [ðə; ði] ['biːvər] [sed] :
” The Beaver said :
” 这 海狸 说 :

海狸说:

“ [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] ['evriwer] ,
“ I'll take your message everywhere ,
“ 患病的 拿 你的 信息 到处 ,

“我会把你的信息带到任何地方，

[gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , [dɪr] [mæd] [mɑːrtʃ] [her] .
Good bye , good bye , dear Mad March Hare .
好的 再见 , 好的 再见 , 亲爱的 疯狂的 行进 野兔 .

再见，再见，亲爱的疯狂三月兔。

” ['tʃætər] - [bɑːks] [sed] :
” Chatter - Box said :
” 喋喋不休 - 盒子 说 :

“话匣子”说道:

“ [aɪl] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪf] [aɪ] [der] ,
“ I'll sing for the children if I dare ,
“ 患病的 唱歌 为了 这 孩子们 如果 我 敢 ,

“如果我敢的话，我会为孩子们唱歌。”

[gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , [dɪr] [mæd] [mɑːrtʃ] [her] .
Good bye , good bye , dear Mad March Hare .
好的 再见 , 好的 再见 , 亲爱的 疯狂的 行进 野兔 .

再见，再见，亲爱的疯狂三月兔。

” [ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] [gruː] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
” The Mad March Hare grew as happy as happy could be ,
” 这 疯狂的 行进 野兔 生长 作为 快乐的 作为 快乐的 可以 是 ,

“疯狂的三月兔快乐极了，快乐无以复加。”

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ræn] ['hoʊmwərd] .

and	waved	his	hat	as	his	visitors	ran	homeward	.
和	挥手	他的	帽子	作为	他的	访客	跑	回家	.

他挥舞着帽子，目送来访的客人跑回家。

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['æftər][ðem; ðəm] :

He	called	after	them	:
他	称为	后	他们	:

他朝他们喊道：

“ [wi:; wi][dəunt][maɪnd][ðə; ði][mæd] [mɑ:rtʃ] ['weðər] ,

“	We	don't	mind	the	Mad	March	weather	,
“	我们	不	头脑	这	疯狂的	行进	天气	,

“我们不介意三月的疯狂天气，

[wi:; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [tə'geðər] .

We	had	such	a	happy	time	together	.
我们	有	这样的	一个	快乐的	时间	一起	.

我们一起度过了非常快乐的时光。

” [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][mæd] [mɑ:rtʃ] [her] , [ænd; ənd] so107

”	So	many	children	learned	the	song	about	the	Mad	March	Hare	,	and	so107
”	所以	许多	孩子们	学习	这	歌曲	关于	这	疯狂的	行进	野兔	,	和	so107

“很多孩子都学过那首关于疯狂三月兔的歌，所以107

['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ðæt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] [ðeɪ] ['hwisld] [ænd; ənd] [sæŋ]

many	children	enjoyed	the	story	that	all	over	the	world	they	whistled	and	sang
许多	孩子们	享受	这	故事	那	全部	超过	这	世界	他们	吹口哨	和	唱

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['æŋgri] .

instead	of	getting	angry	.
反而	的	获得	生气的	.

许多孩子都喜欢这个故事：世界各地的人们都吹口哨、唱歌，而不是生气。

[ðə; ði][mæd] [mɑ:rtʃ] [her] ['hwisld] [ænd; ənd] [sæŋ] :

The	Mad	March	Hare	whistled	and	sang	:
这	疯狂的	行进	野兔	吹口哨	和	唱	:

疯狂的三月兔吹着口哨，唱着歌：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] — [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd][bi:; bi] ,

“	I	am	happy	—	as	happy	could	be	,
“	我	是	快乐的	—	作为	快乐的	可以	是	,

“我很开心——开心极了，

[ðə; ði][mæd] [mɑ:rtʃ] [her] [ɪz][noʊ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

The	Mad	March	Hare	is	no	name	for	me	,
这	疯狂的	行进	野兔	是	不	姓名	为了	我	,

“疯狂的三月兔”这个名字对我来说并不合适。

[wen] [ju:; jʊ] [fi:l] ['æŋgri] , [oʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,

When	you	feel	angry	,	oh	have	a	care	,
什么时候	你	感觉	生气的	,	哦	有	一个	关心	,

当你生气的时候，要小心。

[ænd; ənd] [gɪv] [θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæd] [mɑ:rtʃ] [her] .

And	give	three	cheers	for	the	Mad	March	Hare	.
和	给	三	干杯	为了	这	疯狂的	行进	野兔	.

让我们为疯狂的三月兔欢呼三声！

” [ðə; ði][mæd] [mɑ:rtʃ] Hare108

”	The	Mad	March	Hare108
”	这	疯狂的	行进	Hare108

“疯狂的三月兔108”

['dæni] - [du:] - ['lɪt(ə)l]
Danny - Do - Little
丹尼 - 做 - 小的

丹尼·杜利特

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['leɪzi] [æz; əz] ['leɪzi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ,
Once upon a time there was a little boy who was lazy as lazy could be ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 男生 WHO 曾是 懒惰的 作为 懒惰的 可以 是 ,

从前有个小男孩，他懒得要命。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn] ['sʌnʃaɪni] ['sʌmər] [deɪ] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] .
but all of a sudden one sunshiny summer day he wanted to do something .
但 全部 的 一个 突然 一 阳光明媚 夏天 天 他 通缉 到 做 某物 .

但在一个阳光明媚的夏日，他突然想做点什么。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] ?
He wanted to go to the circus ?
他 通缉 到 去 到 这 马戏团 ?

他想去看马戏团?

[haʊ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [get] [ðer; ðər] , ['gʊdnəs] [noʊz] ,
How could he get there , goodness knows ,
如何 可以 他 得到 那里 , 善良 知道 ,

天知道他是怎么到那儿的。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] ['leɪzi] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
He was too lazy to change his clothes ,
他 曾是 也 懒惰的 到 改变 他的 衣服 ,

他懒得换衣服。

['dæni] - [du:] - ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɜ:rk] ,
Danny - Do - Little was such a shirk ,
丹尼 - 做 - 小的 曾是 这样的 一个 推脱 ,

丹尼·杜利特真是个懒汉，

[hi:; hi] ['nevər] [gɑ:t] [hæf] [θru:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
He never got half through his work .
他 绝不 得到 一半 通过 他的 工作 .

他的工作从未完成过一半。

[soʊ] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [get] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [pə'reɪd] ,
So , he did not get out in time to see the Circus Parade ,
所以 , 他 做过 不是 得到 出去 在 时间 到 看 这 马戏团 游行 ,

所以，他没能及时出来观看马戏团游行。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [tent] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
and when he got to the Circus Tent he was too late .
和 什么时候 他 得到 到 这 马戏团 帐篷 他 曾是 也 晚的 .

当他赶到马戏团帐篷时，已经太晚了。

[kraʊdz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
Crowds were turned away .
人群 是 转向 离开 .

人群被拒之门外。

[hi:; hi] [went] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [wʊd] [paɪl] ,
He went back home and sat down on the wood pile ,
他 去 后退 家 和 卫星 向下 在 这 木头 桩 ,

他回到家，坐在柴堆上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['veri][sæd] [wen] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sə'praɪz] , [ə; eɪ] ['meri] [vɔɪs] [kɔ:ld] : -

and	was	feeling	very	sad	when	to	his	surprise	,	a	merry	voice	called	:	109
和	曾是	感觉	非常	伤心	什么时候	到	他的	惊喜	,	一个	欢乐	嗓音	称为	:	-

正当他感到非常难过时，出乎意料的是，一个欢快的声音喊道：109

['dæni] - [du:] - ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] Clown110

Danny	-	Do	-	Little	and	the	Clown110
丹尼	-	做	-	小的	和	这	Clown110

丹尼·杜利特和丑角110

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [fraʊn] ,

“	If	you	just	sit	still	and	frown	,
“	如果	你	只是	坐	仍然	和	皱眉	,

“如果你只是静静地坐着皱眉，

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [ˌentər'teɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [klaʊn] .

You	can't	entertain	a	Circus	Clown	.
你	不能	招待	一个	马戏团	小丑	.

你不可能取悦一个马戏团小丑。

” [ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [stʊd] [ə; eɪ]['regjələr] [klaʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] !

”	There	,	sure	enough	,	stood	a	regular	Clown	on	his	head	,	beside	him	!
”	那里	,	当然	足够的	,	站立	一个	常规的	小丑	在	他的	头	,	旁	他	!

“果然，他旁边站着一个头朝下的普通小丑！”

['dæni] - [du:] - ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][soʊ][sə'praɪzd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] ,

Danny	-	Do	-	Little	was	so	surprised	he	did	not	know	what	to	say	,
丹尼	-	做	-	小的	曾是	所以	惊讶	他	做过	不是	知道	什么	到	说	,

丹尼·杜利特尔惊讶得说不出话来。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [klaʊn] [stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðen] [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] :

and	waited	until	the	Clown	stood	on	his	feet	,	then	he	remarked	:
和	等待	直到	这	小丑	站立	在	他的	脚	,	然后	他	评论	:

他等到小丑站起来后，才说道：

“ [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [klaʊn] [frʌm; frəm]['sɜ:rkəs] [taʊn] ,

“	If	you're	a	Clown	from	Circus	Town	,
“	如果	你是	一个	小丑	从	马戏团	镇	,

“如果你是来自马戏团小镇的小丑，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hɪr] [ɪn] [straɪpt] [gaʊn] ?

How	did	you	get	here	in	striped	gown	?
如何	做过	你	得到	这里	在	有条纹的	袍	?

你是怎么穿着条纹长袍来到这里的?

” [ðə; ði] [klaʊn] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔ:ŋ] ['klaʊnɪʃ] [wei] :

”	The	Clown	answered	in	a	sing	-	song	Clownish	way	:
”	这	小丑	回答	在	一个	唱歌	-	歌曲	小丑	方式	:

小丑用一种滑稽的、小丑式的唱腔回答道：

“ [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒoʊkər][aɪ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] ,

“	I'm	such	a	joker	I	might	explain	,
“	我是	这样的	一个	小丑	我	可能	解释	,

“我这个人爱开玩笑，或许我可以解释一下。”

[ðæt] [aɪ] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['erəpleɪn] !

That	I	fell	out	of	my	aeroplane	!
那	我	跌倒	出去	的	我的	飞机	!

我从飞机上摔下来了！

” [ðen] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] :

”	Then	,	the	little	boy	said	:
”	然后	,	这	小的	男生	说	:

“然后，小男孩说道：”

“ [aɪm] ['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] ,
“ I'm Danny - Do - Little , I'm glad you came ,
“ 我是 丹尼 - 做 - 小的 , 我是 高兴的 你 来了 ,

“我是丹尼·杜利特尔，很高兴你来了。”

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ” -
Please tell me , Sir , what is your name ? ” 111
请 告诉 我 , 先生 , 什么 是 你的 姓名 ? ” -

先生，请问您贵姓?

[dɑːnst] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [kɪkt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['slɪpərz]
Danced So Hard That He Kicked Off One of His Slippers
跳舞 所以 难的 那 他 踢 离开 一 的 他的 拖鞋

他跳舞跳得太投入，把一只拖鞋都踢掉了。

[ðə; ði] [klaʊn] [sed] :
The Clown said :
这 小丑 说 :

小丑说:

“ [aɪ]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃoʊz] ,
“ I travel around with the finest shows ,
“ 我 旅行 大约 和 这 最好的 演出 ,

我与最优秀的演出团队一起旅行，

[ænd; ənd][aɪ][goʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['sɪlvər] [toʊz] !
And I go by the name of Silver Toes !
和 我 去 经过 这 姓名 的 银 脚趾 !

我的外号是银脚趾!

” [ðen] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['fʌniːəst] ['lɪt(ə)l] [dæns] [ænd; ənd] [dɑːnst] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi]
” Then he went through the funniest little dance and danced so hard that he
” 然后 他 去 通过 这 最搞笑 小的 舞蹈 和 跳舞 所以 难的 那 他
[kɪkt] [ɔːf][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪlvər] ['slɪpərz] ! -
kicked off one of his silver slippers ! 112
踢 离开 一 的 他的 银 拖鞋 ! -

“然后他跳了一段滑稽的小舞，跳得太用力，竟然把一只银鞋踢掉了！”112

['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] - [dɔːz]
Danny - Do - Little clapped his hands and begged him to come in - doors
丹尼 - 做 - 小的 鼓掌 他的 双手 和 乞求 他 到 来 在 - 门
[ænd; ənd][pər'fɔːrm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .
and perform some of his tricks .
和 履行 一些 的 他的 技巧 .

丹尼·杜利特拍着手，恳求他进屋表演一些他的绝技。

[ðə; ði] [klaʊn] [wʌz; wəz][æz; əz] ['θɜːrsti] [æz; əz] ['θɜːrsti] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][hiː; hi] [sed] :
The Clown was as thirsty as thirsty could be so he said :
这 小丑 曾是 作为 渴 作为 渴 可以 是 所以 他 说 :

小丑渴得要命，于是他说:

“ ['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ][feɪl] ,
“ Danny - Do - Little , did you fail ,
“ 丹尼 - 做 - 小的 , 做过 你 失败 ,

“丹尼·杜利特尔，你失败了吗？”

[tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [peɪl] ?
To bring water in for the drinking pail ?
到 带来 水 在 为了 这 喝 桶 ?

去往饮水桶里打水?

" ['dæni] - [du:] - ['lɪt(ə)l] [læft] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði][pʌmp][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['wɔ:tər][peɪl]

"	Danny	-	Do	-	Little	laughed	and	ran	to	the	pump	and	filled	the	water	pail
"	丹尼	-	做	-	小的	笑了	和	跑	到	这	泵	和	已填	这	水	桶

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [klaʊn] .

in	a	hurry	to	please	the	Clown	.
在	一个	匆忙	到	请	这	小丑	.

"丹尼·杜利特尔笑着跑到水泵旁，急忙把水桶装满水，好让小丑高兴。"

[ðen] [ðə; ði] [klaʊn] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] !

Then	the	Clown	surprised	him	!
然后	这	小丑	惊讶	他	!

然后小丑给了他一个惊喜!

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ju:; jʊ] [noʊ] ,

He	took	a	drink	of	water	you	know	,
他	采取	一个	喝	的	水	你	知道	,

他喝了口水，你知道的。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] [ɔ:r][soʊ] !

And	turned	a	somersault	or	so	!
和	转向	一个	空翻	或者	所以	!

然后还翻了个跟头!

[ðen] [æt; ət][ɪg'zæktli] [ðæt] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] [klaʊn] [bɪ'gæn][tu:; tə][wɑ:nt][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ti:] .

Then	at	exactly	that	minute	,	the	Clown	began	to	want	a	cup	of	tea	.
然后	在	确切地	那	分钟	,	这	小丑	开始	到	想	一个	杯子	的	茶	.

就在这时，小丑突然想喝杯茶。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ˌaɪ 'ti:][soʊ]['bædli][hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][weɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər]

He	wanted	it	so	badly	he	could	hardly	wait	,	but	there	was	no	fire
他	通缉	它	所以	糟糕	他	可以	几乎	等待	,	但	那里	曾是	不	火

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] : -

and	he	shouted	:	113
和	他	喊叫	:	-

他太想要火了，几乎等不及了，但火却没烧起来，于是他喊道：113

" [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wʊd] - [bɑ:ks][ænd; ənd][tend][ðə; ði]['faɪər] ,

"	To	fill	the	wood	-	box	and	tend	the	fire	,
"	到	充满	这	木头	-	盒子	和	趋向	这	火	,

"装满柴箱，照看火堆，

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ'd]['nevər]['taɪər] .

If	I	were	a	boy	I'd	never	tire	.
如果	我	是	一个	男生	ID	绝不	胎	.

如果我是男孩，我就永远不会累。

" ['dæni] - [du:] - ['lɪt(ə)l] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn][aʊt][ænd; ənd][gɑ:t][æn; ən]

"	Danny	-	Do	-	Little	took	the	hint	at	once	,	and	he	ran	out	and	got	an
"	丹尼	-	做	-	小的	采取	这	暗示	在	一次	,	和	他	跑	出去	和	得到	一个

['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] ,

armful	of	wood	,
满满的	的	木头	,

"丹尼·杜利特尔立刻明白了其中的含义，跑出去抱了一大堆木头。"

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ti:] - [pɑ:t] ,

and	made	a	fire	and	put	on	the	tea	-	pot	,
和	制成	一个	火	和	放	在	这	茶	-	锅	,

于是生起火，把茶壶放在火上烧水。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['merəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ti:] .

and	soon	the	water	was	boiling	merrily	for	a	cup	of	tea	.
和	很快	这	水	曾是	沸腾	兴高采烈地	为了	一个	杯子	的	茶	.

很快，水就沸腾了，可以泡杯茶了。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [klaʊn] [duː] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ?

What	did	the	Clown	do	,	do	you	suppose	?
什么	做过	这	小丑	做	,	做	你	认为	?

你觉得小丑做了什么?

[hiː; hi] ['bæləns] [ðə; ði] [tiː] [kʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] !

He	balanced	the	tea	cup	on	his	nose	!
他	均衡	这	茶	杯子	在	他的	鼻子	!

他竟然用鼻子顶着茶杯!

['evri] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [trɪk] ['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] [traɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]

Every	time	he	did	a	trick	Danny	-	Do	-	Little	tried	to	do	the	same	,	and
每一个	时间	他	做过	一个	诡计	丹尼	-	做	-	小的	尝试	到	做	这	相同的	,	和

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

每次他表演一个魔术，丹尼·杜利特尔就试图模仿，然后他们一起.....

[ðeɪ] [bɜːrst]['ɪntuː] ['meri] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] .

they	burst	into	merry	peals	of	laughter	.
他们	爆裂	进入	欢乐	果皮	的	笑声	.

他们爆发出一阵阵欢快的笑声。

[ðə; ði] [klaʊn] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [hɑːrd] [bɔɪld] [egz] [soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

The	Clown	was	hungry	and	he	dearly	loved	hard	boiled	eggs	so	he	shouted	:
这	小丑	曾是	饥饿的	和	他	亲爱的	喜爱	难的	煮沸	鸡蛋	所以	他	喊叫	:

小丑饿了，他特别爱吃煮鸡蛋，于是他大喊:

“ ['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [best]

“	Danny	-	Do	-	Little	is	it	best
“	丹尼	-	做	-	小的	是	它	最好的

“丹尼·杜利特尔是最好的”

[tuː; tə] [liːv] [egz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [nest] ? ” -

To	leave	eggs	out	in	the	nest	?	”	114
到	离开	鸡蛋	出去	在	这	巢	?	”	-

把蛋留在巢里?“114

['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] ,

Danny	-	Do	-	Little	could	take	a	suggestion	as	well	as	any	boy	,
丹尼	-	做	-	小的	可以	拿	一个	建议	作为	出色地	作为	任何	男生	,

丹尼·杜利特尔能像任何男孩一样接受建议。

[soʊ][hiː; hi][ræn][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] .

so	he	ran	and	got	a	basket	full	of	eggs	from	the	chicken	house	.
所以	他	跑	和	得到	一个	篮子	满的	的	鸡蛋	从	这	鸡	房子	.

于是他跑去鸡舍，拿了一篮子鸡蛋。

[wen] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ] [egz] [hiː; hi] [keɪm] ,

When	in	from	the	barn	with	eggs	he	came	,
什么时候	在	从	这	谷仓	和	鸡蛋	他	来了	,

他从谷仓里提着鸡蛋进来的时候,

[ðə; ði] [klaʊn] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [freɪm] !

The	Clown	jumped	through	a	picture	frame	!
这	小丑	跳了起来	通过	一个	图片	框架	!

小丑从相框里跳了出来!

[ðen] [ðə; ði] [klaʊn] [θruː] [egz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm] .

Then	the	Clown	threw	eggs	in	the	air	and	caught	them	.
然后	这	小丑	扔	鸡蛋	在	这	空气	和	捕捉	他们	.

然后小丑把鸡蛋抛向空中，又把它们接了起来。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .

All	of	a	sudden	he	looked	at	the	kitchen	floor	.
全部	的	一个	突然	他	看起来	在	这	厨房	地面	.

他突然看向厨房的地板。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [dʌst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

There	was	so	much	dust	upon	the	floor	,
那里	曾是	所以	很多	灰尘	之上	这	地面	,

地板上积了好多灰尘。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔːr] !

He	had	never	seen	the	like	before	!
他	有	绝不	已见	这	喜欢	前	!

他以前从未见过这样的景象!

[æt; ət] ['dæni] [hiː; hi] [kæst] [ə; eɪ] [saɪd] - [lɔːŋ] [glæns] ,

At	Danny	he	cast	a	side	-	long	glance	,
在	丹尼	他	投掷	一个	边	-	长的	瞥一眼	,

他侧目瞥了丹尼一眼,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [dæns] !

He	took	the	broom	and	performed	a	dance	!
他	采取	这	扫帚	和	执行	一个	舞蹈	!

他拿起扫帚跳了起来!

[wen] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kliːn] ,

When	the	floor	was	quite	clean	,
什么时候	这	地面	曾是	相当	干净的	,

当地板很干净的时候,

[aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [red] ['baʊnsɪŋ] [bɔːl] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd]

out	from	his	pocket	he	took	a	wonderful	red	bouncing	ball	and	performed
出去	从	他的	口袋	他	采取	一个	精彩的	红色的	弹跳	球	和	执行

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . -

all	kinds	of	tricks	with	it	.	115
全部	种类	的	技巧	和	它	.	-

他从口袋里掏出一个漂亮的红色弹力球，用它表演了各种各样的花式技巧。115

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

他喊道:

" ['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

"	Danny	-	Do	-	Little	does	nothing	at	all	,
"	丹尼	-	做	-	小的	做	没有什么	在	全部	,

"丹尼·杜利特什么也不做,

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [pleɪ] [bɔːl] ! "

He	is	too	lazy	to	even	play	ball	!	"
他	是	也	懒惰的	到	甚至	玩	球	!	"

他懒得连球都不愿意打!

" [traɪ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [siː] , " [kraɪd] ['dæni] ,

"	Try	me	and	see	,	"	cried	Danny	,
"	尝试	我	和	看	,	"	哭	丹尼	,

"你试试看！"丹尼喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [pleɪd] [bɔːl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][wʌn]['hʌndrəd]
and **the** **Clown** **played** **ball** **with** **him** **and** **showed** **him** **one** **hundred**
和 这 小丑 玩 球 和 他 和 显示 他 一 百
[ænd; ənd][sɪks] [weɪz] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [red] ['baʊnsɪŋ] [bɔːl] .
and **six** **ways** **of** **doing** **tricks** **with** **the** **wonderful** **red** **bouncing** **ball** **.**
和 六 方式 的 正在做 技巧 和 这 精彩的 红色的 弹跳 球 .

小丑和他一起玩球，并向他展示了一百零六种用神奇的红色弹力球表演的技巧。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] :
Then **he** **put** **up** **his** **hand** **,** **saying** **:**
然后 他 放 向上 他的 手 , 说 :

然后他举起手说：

“ [siː] [ðæt] ['fɪŋgər][ə'saɪd][maɪ][noʊz] ?
“ **See** **that** **finger** **aside** **my** **nose** **?**
“ 看 那 手指 旁边 我的 鼻子 ?

“看到我鼻子旁边的那根手指了吗？”

[its] [taɪm][aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['gʊdnəs] [noʊz] .
It's **time** **I** **were** **going** **goodness** **knows** **.**
它是 时间 我 是 去 善良 知道 .

天知道，我该走了。

” ['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] ['bɛgd] [ðə; ði] [klaʊn] [tuː; tə] [steɪ] [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] ['tɪkɪts]
” **Danny** **-** **Do** **-** **Little** **begged** **the** **Clown** **to** **stay** **but** **he** **gave** **him** **two** **tickets**
” 丹尼 - 做 - 小的 乞求 这 小丑 到 停留 但 他 给予 他 二 门票
[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held][nekst] [wiːk] [ɪn][ɑːn] - [taɪm] - [taʊn] .
to **the** **Circus** **which** **was** **to** **be** **held** **next** **week** **in** **On** **-** **Time** **-** **Town** **.**
到 这 马戏团 哪个 曾是 到 是 握住 下一个 星期 在 在 - 时间 - 镇 .

“丹尼·杜利特恳求小丑留下来，但小丑给了他两张下周在准时镇举行的马戏团门票。”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

“ [aɪm] ['veri] [glæd][juː; jʊ][əd'maɪər][maɪ] [gaʊn] ,
“ **I'm** **very** **glad** **you** **admire** **my** **gown** **,**
“ 我是 非常 高兴的 你 钦佩 我的 袍 ,

“很高兴您欣赏我的礼服，

[aɪm][ɔːf][ænd; ənd][ə'weɪ][tuː; tə][ɑːn] - [taɪm] - [taʊn] .
I'm **off** **and** **away** **to** **On** **-** **Time** **-** **Town** **.**
我是 离开 和 离开 到 在 - 时间 - 镇 .

我要出发去准时城了。

” ['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][ə'mjuːzd][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ə'baʊt]
” **Danny** **-** **Do** **-** **Little** **was** **amused** **for** **he** **had** **not** **said** **a** **single** **word** **about**
” 丹尼 - 做 - 小的 曾是 觉得好笑 为了 他 有 不是 说 一个 单身的 单词 关于
the116
the116
the116

“丹尼·杜利特尔觉得很有趣，因为他对于116号事件只字未提。”

[klaʊnz] [suːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['ræðər]
Clown's **suit** **,** **but** **he** **was** **so** **sorry** **to** **see** **him** **go** **that** **he** **looked** **rather**
小丑的 套装 , 但 他 曾是 所以 对不起 到 看 他 去 那 他 看起来 相当
[sæd] ,
sad **,**
伤心 ,

他穿着小丑服，但看到他离开，他非常难过，看起来很伤心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊn] [tɔːst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [red] ['baʊnsɪŋ] [bɔːl][ænd; ənd][kraɪd] :

but	the	Clown	tossed	him	his	wonderful	red	bouncing	ball	and	cried	:
但	这	小丑	抛掷	他	他的	精彩的	红色的	弹跳	球	和	哭	:

但小丑把他的红色弹力球扔给了他，然后哭了起来：

“ ['præktɪs] [jʊr; jər] [trɪks] , [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [saɪ] ,

“	Practice	your	tricks	,	don't	stop	to	sigh	,
“	实践	你的	技巧	,	不	停止	到	叹	,

“练习你的技巧，别停下来叹气，

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] .

I'll	meet	you	again	,	good	bye	,	good	bye	.
患病的	见面	你	再次	,	好的	再见	,	好的	再见	.

我们会再见面的，再见，再见。

” [ðen] ['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə]['præktɪs] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ɪn]['riːəl] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd]

”	Then	Danny	-	Do	-	Little	began	to	practice	all	the	tricks	in	real	earnest	and
”	然后	丹尼	-	做	-	小的	开始	到	实践	全部	这	技巧	在	真实的	认真	和

[faʊnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

found	his	little	feet	began	to	act	as	though	they	belonged	to	him	,
成立	他的	小的	脚	开始	到	行为	作为	尽管	他们	属于	到	他	,

“然后，丹尼·杜利特开始认真地练习所有的把戏，发现他的小脚开始像属于他自己的一样行动了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][bɪ'gæn][tuː; tə]['lɪmbər][ʌp][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]

and	his	arms	and	legs	began	to	limber	up	and	soon	he	was	as
和	他的	武器	和	腿	开始	到	柔韧	向上	和	很快	他	曾是	作为

['æktɪv] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

active	as	could	be	.
积极的	作为	可以	是	.

他的四肢开始活动自如，很快他就恢复了往日的活力。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː] ['meni] [trɪks] [wel] ,

He	learned	to	do	many	tricks	well	,
他	学习	到	做	许多	技巧	出色地	,

他学会了很多绝招，而且都做得很好。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baʊnsɪŋ] [bɔːl][wɜːr; wər][best][ʌv; əv][ɔːl] .

but	those	he	did	with	the	bouncing	ball	were	best	of	all	.
但	那些	他	做过	和	这	弹跳	球	是	最好的	的	全部	.

但他用弹跳球做的那些动作是最好的。

[sər'praɪzɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] !

Surprising	things	began	to	happen	!
奇怪	事物	开始	到	发生	!

意想不到的事情开始发生了！

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]

All	the	boys	came	to	learn	his	tricks	and	hear	the	story	of	the	Circus
全部	这	男孩们	来了	到	学习	他的	技巧	和	听到	这	故事	的	这	马戏团

[klaʊn] ! -

Clown	!	117
小丑	!	-

所有的男孩都来学习他的把戏，并听他讲述马戏团小丑的故事！117

[ðə; ði]['wɔːtər][peɪl][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [fʊl] .

The	water	pail	was	always	full	.
这	水	桶	曾是	总是	满的	.

水桶总是满的。

[ðə; ði] [wʊd] - [bɑːks][wʌz; wəz]['nevər] ['empti] !

The	wood	-	box	was	never	empty	!
这	木头	-	盒子	曾是	绝不	空的	!

木箱里从来没有空过！

[ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] ['evri] [deɪ] !
The eggs were gathered every day !
这 鸡蛋 是 聚集 每一个 天 !

每天都有人收集鸡蛋!

['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
Danny - Do - Little was busy from morning until night .
丹尼 - 做 - 小的 曾是 忙碌的 从 早晨 直到 夜晚 .

丹尼·多利特从早忙到晚。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] .
One day the greatest surprise of all came through the mail .
一 天 这 最 惊喜 的 全部 来了 通过 这 邮件 .

有一天，我收到了一封邮件，里面装着一个意想不到的惊喜。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [bɑːks] [ə'drest] [tuː; tə] “ ['dæni] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] - [naʊ] , ”
There was a red and white box addressed to “ Danny - Do - It - Now , ”
那里 曾是 一个 红色的 和 白色的 盒子 已解决 到 “ 丹尼 - 做 - 它 - 现在 , ”
[wʌns] [kɔːld] , “ ['dæni] - [duː] - ['lɪt(ə)l] .
once called , “ Danny - Do - Little .
一次 称为 , “ 丹尼 - 做 - 小的 .

有一个红白相间的盒子，上面写着“Danny-Do-It-Now”，它以前被称为“Danny-Do-Little”。

” [ɪn] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [bɑːks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [klaʊn] [suːt] [dʒʌst] [hɪz; ɪz]
” In the red and white box was a red and white Clown suit just his
” 在 这 红色的 和 白色的 盒子 曾是 一个 红色的 和 白色的 小丑 套装 只是 他的
[saɪz] .
size .
尺寸 .

“红白相间的盒子里装着一套红白相间的丑角服装，尺寸正好适合他。”

[ɑːn] [ðə; ði] [suːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [kɑːrd] ['seɪɪŋ] :
On the suit was a red and white card saying :
在 这 套装 曾是 一个 红色的 和 白色的 卡片 说 :

牌面上有一张红白相间的卡片，上面写着：

“ ['lɪt(ə)l] ['dæni] [duː] - [ˌaɪ 'tiː] - [naʊ] ,
“ Little Danny Do - It - Now ,
“ 小的 丹尼 做 - 它 - 现在 ,

“小丹尼，现在就行动吧，

[juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [jʊr; jər] [trɪks] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ,
You learned your tricks , please tell me how ,
你 学习 你的 技巧 , 请 告诉 我 如何 ,

你学会了这些技巧，请告诉我你是怎么做到的。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] ,
You're a bright boy as every one knows ,
你是 一个 明亮的 男生 作为 每一个 一 知道 ,

大家都知道，你是个聪明的孩子。

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [gɪft] [frʌm; frəm] ['sɪlvər] [toʊz] .
Please accept this gift from Silver Toes .
请 接受 这 礼物 从 银 脚趾 .

请收下Silver Toes赠送的这份礼物。

” [wʌt] ['hæpənd] [nekst] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ? -
” What happened next do you suppose ? 118
” 什么 发生 下一个 做 你 认为 ? -

“你觉得接下来发生了什么？”118

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fʌniːəst] ['sɜːrkəs] [klaʊn]
He **Became** **the** **Funniest** **Circus** **Clown**
他 成为 这 最搞笑 马戏团 小丑

他成了最滑稽的马戏团小丑

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [klaʊn] [suːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed]
He **put** **on** **the** **Clown** **suit** **and** **stood** **on** **his** **head**
他 放 在 这 小丑 套装 和 站立 在 他的 头

他穿上小丑服，倒立起来

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
And **changed** **his** **name** **,** **I've** **heard** **it** **said** **,**
和 已更改 他的 姓名 , 我已经 听到 它 说 ,

我听说他还改了名字。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['regjələr] ['sɜːrkəs] [baʊ; boʊ] ,
He **made** **a** **regular** **Circus** **bow** **,**
他 制成 一个 常规的 马戏团 弓 ,

他行了一个标准的马戏团鞠躬礼。

[ænd; ənd] [sed] , “ [kɔːl] [ˌem 'iː] ['dæni] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] - [naʊ] .
And **said** **,** **“** **Call** **me** **Danny** **-** **Do** **-** **It** **-** **Now** **.**
和 说 , “ 称呼 我 丹尼 - 做 - 它 - 现在 .

然后他说：“叫我丹尼-现在就做。”

” [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fʌniːəst] ['sɜːrkəs] [klaʊn] ,
” **He** **became** **the** **funniest** **Circus** **Clown** **,**
” 他 成为 这 最搞笑 马戏团 小丑 ,

他成了最滑稽的马戏团小丑，

[ænd; ənd] ['trævld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɑːn] - [taɪm] - [taʊn] ,
And **travelled** **away** **to** **On** **-** **Time** **-** **Town** **,**
和 旅行 离开 到 在 - 时间 - 镇 ,

然后前往了准时镇，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [wer'evər] [hiː; hi] [goʊz] ,
I **am** **very** **sure** **wherever** **he** **goes** **,**
我 是 非常 当然 无论 他 去 ,

我非常确定无论他去哪里，

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [toʊz] !
He **does** **his** **tricks** **with** **Silver** **Toes** **!**
他 做 他的 技巧 和 银 脚趾 !

他用银脚趾表演他的绝技！

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ɪf] [juːd] [lɜːrn] [haʊ] ,
To **join** **the** **Circus** **if** **you'd** **learn** **how** **,**
到 加入 这 马戏团 如果 你会 学习 如何 ,

如果你愿意学习如何加入马戏团，

[dʒʌst] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə] “ [duː] - [ˌaɪ 'tiː] - [naʊ] ,
Just **change** **your** **name** **to** **“** **Do** **-** **It** **-** **Now** **,**
只是 改变 你的 姓名 到 “ 做 - 它 - 现在 ,

只需将你的名字改为“立即行动”

” [ænd; ənd] [smaɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fraʊn] ,
” **And** **smile** **always** **instead** **of** **frown** **,**
” 和 微笑 总是 反而 的 皱眉 ,

“要总是微笑，不要皱眉。”

[ðen] [ðeɪl] ['welkəm] [juː; jʊ] [ɪn] [ɑːn] - [taɪm] - [taʊn] ! -
Then **they'll** **welcome** **You** **in** **On** **-** **Time** **-** **Town** **!** **119**
然后 他们会 欢迎 你 在 在 - 时间 - 镇 ! -

然后他们会在准时城欢迎你！119

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪlz] [tuːθ] - [pɪk] ['sɜːrkəs]

Jack	and	Jill's	Tooth	-	Pick	Circus
杰克	和	吉尔的	齿	-	挑选	马戏团

杰克和吉尔的牙签马戏团

[wʌn] [deɪ] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs]

One	day	Jack	and	Jill	had	the	mumps	and	could	not	go	to	the	circus
一	天	杰克	和	吉尔	有	这	腮腺炎	和	可以	不是	去	到	这	马戏团

.

:

.

有一天，杰克和吉尔得了腮腺炎，不能去看马戏了。

['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [keɪm] [ɪn] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

Uncle	Phil	came	in	whistling	and	he	said	:
叔叔	菲尔	来了	在	吹口哨	和	他	说	:

菲尔叔叔吹着口哨走了进来，说道：

“ [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊr] [tuː; tə] [pliːz] ,

“	I've	brought	you	something	sure	to	please	,
“	我已经	带来	你	某物	当然	到	请	,

“我给你带来了一些你肯定会喜欢的东西，

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] ['piːz] .

You	can	make	a	circus	with	sticks	and	peas	.
你	能	制作	一个	马戏团	和	棍子	和	豌豆	.

你可以用树枝和豌豆做一个马戏团。

” [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] .

”	To	their	delight	he	showed	them	how	.
”	到	他们的	喜	他	显示	他们	如何	.

“令他们高兴的是，他向他们展示了如何做到。”

[ðeɪ] [soʊkt] [ðə; ði] ['piːz] [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [tuːθ] ['pɪks] [ɪn][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld]

They	soaked	the	peas	and	stuck	the	tooth	picks	in	them	so	they	would	hold
他们	浸泡过	这	豌豆	和	卡住	这	齿	精选	在	他们	所以	他们	会	抓住

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

他们将豌豆浸泡后，用牙签将它们串起来，这样豌豆就能固定在一起。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][tent][ænd; ənd][saɪd] - [ʃoʊ] [tents] , ['keɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

They	made	the	circus	tent	and	side	-	show	tents	,	cages	for	the	animals	,
他们	制成	这	马戏团	帐篷	和	边	-	展示	帐篷	,	笼子	为了	这	动物	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] . -

and	a	merry	-	go	-	round	.	120
和	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	.	-

他们搭建了马戏团帐篷和杂耍表演帐篷、动物笼子和旋转木马。120

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tuːθ] - [pɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [klaʊn] .

It	was	fun	to	make	the	Tooth	-	Pick	Animals	and	Clown	.
它	曾是	乐趣	到	制作	这	齿	-	挑选	动物	和	小丑	.

用牙签制作动物和丑角真有趣。

['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :

Uncle	Phil	said	he	must	go	to	work	,	but	he	said	:
叔叔	菲尔	说	他	必须	去	到	工作	,	但	他	说	:

菲尔叔叔说他必须去上班了，但他又说：

“ [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] , [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] ,

“	Jack	and	Jill	,	good	bye	,	good	bye	,
“	杰克	和	吉尔	,	好的	再见	,	好的	再见	,

“杰克和吉尔，再见，再见，

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] .

You	can	be	happy	if	you	try	.
你	能	是	快乐的	如果	你	尝试	.

只要你尝试，你就能快乐。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [θɪŋ] ['hæpənd] .

"	So	saying	,	he	went	off	and	then	the	most	extraordinary	thing	happened	.
"	所以	说	,	他	去	离开	和	然后	这	最多	非凡的	事物	发生	.

"说完，他就走了，然后发生了一件非常不可思议的事情。"

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] :

A	voice	whispered	:
一个	嗓音	低声说道	:

一个声音低语道：

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [tent] ,

"	The	animals	are	in	the	tent	,
"	这	动物	是	在	这	帐篷	,

"动物们都在帐篷里，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɪz][ɑːn] ['mɪstʃɪf] [bent] ,

And	each	one	is	on	mischief	bent	,
和	每个	一	是	在	恶作剧	弯曲	,

他们每个人都心怀不轨，

[ðə; ði] [tent] [flæp] [suːn] [wɪl] ['oʊpən] [waɪd] ,

The	tent	flap	soon	will	open	wide	,
这	帐篷	瓣膜	很快	将要	打开	宽的	,

帐篷门帘很快就会完全打开。

[ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd] !

There's	room	for	you	and	me	inside	!
有	房间	为了	你	和	我	里面	!

里面有你我两个的位置！

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [sed] :

"	Jack	and	Jill	clapped	their	hands	and	said	:
"	杰克	和	吉尔	鼓掌	他们的	双手	和	说	:

杰克和吉尔拍着手说：

" [wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ]

"	We	wish	we	were	little	girl	and	boy
"	我们	希望	我们	是	小的	女孩	和	男生

我们多么希望自己是小女孩和小男孩

[æz; əz]['taɪni][æz; əz] [iːtʃ] [tuːθ] - [pɪk] [tɔɪ] . " -

As	tiny	as	each	Tooth	-	Pick	toy	.	"	121
作为	微小的	作为	每个	齿	-	挑选	玩具	.	"	-

就像每个牙签玩具一样小。"121

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] [rʌg] .

They	did	not	know	they	were	sitting	on	a	wishing	rug	.
他们	做过	不是	知道	他们	是	坐着	在	一个	祝	小地毯	.

他们并不知道自己正坐在许愿毯上。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wɪʃ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [gruː] ['smɔːlər] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] ,

No	sooner	had	they	made	their	wish	than	they	grew	smaller	,	and	smaller	,
不	很快	有	他们	制成	他们的	希望	比	他们	生长	较小的	,	和	较小的	,

他们刚许完愿，身体就开始变小，越来越小。

[ænd; ənd] ['smɔːlər] , [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['veri] [tent] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

and	smaller	,	and	went	inside	the	very	tent	they	had	made	.
和	较小的	,	和	去	里面	这	非常	帐篷	他们	有	制成	.

更小了，然后进了他们自己搭建的帐篷。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
At this exciting minute a voice said :
在 这 激动人心 分钟 一个 嗓音 说 :

就在这激动人心的时刻，一个声音说道：

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] [rɪŋ] ,
“ And now we see the circus ring ,
“ 和 现在 我们 看 这 马戏团 戒指 ,

“现在我们看到了马戏团的表演场地，

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [klaʊnz] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
Round which the old clowns dance and sing ,
圆形的 哪个 这 老的 小丑 舞蹈 和 唱歌 ,

老丑角们围着它载歌载舞，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪl] [mɑ:rtʃ] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] ,
The animals will march two and two ,
这 动物 将要 行进 二 和 二 ,

动物们将成双成对地行进。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . ”
And make a little show for you . ”
和 制作 一个 小的 展示 为了 你 . ”

再为你表演一段小节目。”

“ [oʊ] , [oʊ] , ” [kraɪd][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] .
“ Oh , oh , ” cried Jack and Jill .
“ 哦 , 哦 , ” 哭 杰克 和 吉尔 .

“哦，哦，”杰克和吉尔叫道。

“ [wʌt] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [tu:θ] - [pɪk] [klaʊn] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv] ?
“ What if our Tooth - Pick Clown and animals should become alive ?
“ 什么 如果 我们的 齿 - 挑选 小丑 和 动物 应该 变得 活 ?

“如果我们的牙签小丑和动物们活过来了会怎么样？”

” [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [tu:θ] - [pɪk] [klaʊnz] , ['sɪŋɪŋ] :
” In came the Tooth - Pick Clowns , singing :
” 在 来了 这 齿 - 挑选 小丑 , 歌唱 :

“牙签小丑们走了进来，唱着：

“ [ðə; ði] [tu:θ] - [pɪk] [klaʊnz] [wɔ:k] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] ,
“ The Tooth - Pick Clowns walk two and two ,
“ 这 齿 - 挑选 小丑 走 二 和 二 ,

“牙签小丑们成双成对地走着，

[ænd; ənd] ['fʌni] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
And funny things they say to you ,
和 有趣的 事物 他们 说 到 你 ,

他们还会跟你说一些有趣的话，

['skɪpɪŋ] ['laɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
Skipping lightly round the ring ,
跳过 轻轻 圆形的 这 戒指 ,

轻盈地绕着圈跳，

[ðeɪ] [kræk] [ðer; ðər] [wɪps] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [sɪŋ] . ” -
They crack their whips and laugh and sing . ” 122 -
他们 裂缝 他们的 鞭子 和 笑 和 唱歌 . ” -

他们挥舞着鞭子，欢笑歌唱。”122

[ðen] [ɪn] [keɪm] [ə; eɪ]['raɪdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃæriət] ['seɪɪŋ] :
Then in came a rider with a chariot saying :
然后 在 来了 一个 骑士 和 一个 战车 说 :

这时，一个骑着战车的骑士进来，说道：

“ [ðə; ði]['goʊldən] ['tʃæriət] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
“ **The** **golden** **chariot** **you** **know** **,**
“ 这 金的 战车 你 知道 ,

“你所知的金色战车，

[hæz; həz][ə; eɪ]['raɪdər] ['bəuiŋ] [loʊ] ,
Has **a** **rider** **bowing** **low** **,**
有 一个 骑士 鞠躬 低的 ,

骑手深深鞠躬

[ðə; ði]['sɜ:rkəs][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ,
The **circus** **is** **a** **pleasant** **place** **,**
这 马戏团 是 一个 令人愉快的 地方 ,

马戏团是个令人愉快的地方。

[tu:; tə][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['tʃæriət] [reɪs] .
To **behold** **a** **chariot** **race** **.**
到 看哪 一个 战车 种族 .

观看战车比赛。

” [ðen] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər] [trɪks] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋz] .
” **Then** **in** **came** **the** **comical** **little** **animals** **and** **did** **their** **tricks** **in** **the** **rings** **.**
” 然后 在 来了 这 滑稽 小的 动物 和 做过 他们的 技巧 在 这 戒指 .

“然后，滑稽的小动物们上场了，在圈里表演它们的把戏。”

[ðə; ði] [klaʊn] [sæŋ] :
The **Clown** **sang** **:**
这 小丑 唱 :

小丑唱道：

“ [ðɪs] ['laɪənz][ʌv; əv][ʌn'sɜ:rt(ə)n][eɪdʒ] ,
“ **This** **lion's** **of** **uncertain** **age** **,**
“ 这 狮子的 的 不确定 年龄 ,

“这头狮子的年龄不详，

[pər'hæps][ju:; jʊ][laɪk][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
Perhaps **you** **like** **him** **in** **his** **cage** **,**
也许 你 喜欢 他 在 他的 笼 ,

或许你喜欢他待在笼子里的样子。

[raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] [rɪŋ] ['hi:l] [goʊ] ,
Round **the** **circus** **ring** **he'll** **go** **,**
圆形的 这 马戏团 戒指 地狱 去 ,

他会绕着马戏团的场地转一圈，

['hi:z] [treɪnd] [tu:; tə][ækt][soʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] .
He's **trained** **to** **act** **so** **in** **the** **show** **.**
他是 受过训练 到 行为 所以 在 这 展示 .

他在节目中接受过这样的表演训练。

” [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [tɔ:l] [dʒə'ræf][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [sæŋ] :
” **In** **came** **the** **tall** **Giraffe** **and** **the** **Clown** **sang** **:**
” 在 来了 这 高的 长颈鹿 和 这 小丑 唱 :

“高大的长颈鹿走了进来，小丑唱起了歌：

“ [wi:; wi] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði] [tɔ:l] [dʒə'ræf] ,
“ **We** **introduce** **the** **tall** **Giraffe** **,**
“ 我们 介绍 这 高的 长颈鹿 ,

我们隆重推出高大的长颈鹿，

[ænd; ənd][beg] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [læf] .
And **beg** **that** **you** **will** **never** **laugh** **.**
和 求 那 你 将要 绝不 笑 .

并祈求你永远不要笑。

[æt; ət][hɪz; ɪz][tɔːl] [nek] [ɔːr] ['eniθɪŋ] ,

At	his	tall	neck	or	anything	,
在	他的	高的	脖子	或者	任何事物	,

在他高高的脖子上，或者其他什么地方，

[æz; əz][hiː; hi] ['maːtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ！ ” -

As	he	marches	in	the	ring	!	”	123
作为	他	游行	在	这	戒指	！	”	-

当他迈着大步走进擂台时！“123

[nekst] , [ɪn] [keɪm] [æn; ən][oʊld] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] ['raɪdɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [sed] :

Next	,	in	came	an	old	Elephant	,	and	the	Clown	riding	on	his	back	said	:
下一个	,	在	来了	一个	老的	大象	,	和	这	小丑	骑术	在	他的	后退	说	:

接着，一头老象走了进来，骑在它背上的小丑说道：

“ [siː] [ðə; ði][oʊld] [trɪk] ['elɪfənt] ,

“	See	the	old	trick	Elephant	,
“	看	这	老的	诡计	大象	,

“瞧瞧大象的老把戏，

[hiː; hi][laɪks][tuː; tə][lɪv; laɪv][aʊt][ɪn][ə; eɪ][tent] ,

He	likes	to	live	out	in	a	tent	,
他	点赞	到	居住	出去	在	一个	帐篷	,

他喜欢住在帐篷里。

['hiːz] [ə; eɪ] ['trævələr] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] ,

He's	a	traveller	as	every	one	knows	,
他是	一个	游客	作为	每一个	一	知道	,

众所周知，他是一位旅行家。

[ænd; ənd] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] .

And	carries	his	trunk	wherever	he	goes	.
和	携带	他的	树干	无论	他	去	.

他走到哪儿都带着他的行李箱。

” [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][roʊd][ɪn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd]

”	Jack	and	Jill	had	so	much	fun	they	even	rode	in	the	merry	-	go	-	round
”	杰克	和	吉尔	有	所以	很多	乐趣	他们	甚至	骑	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的

[ænd; ənd] [sæŋ] :

and	sang	:
和	唱	:

“杰克和吉尔玩得非常开心，他们甚至还坐了旋转木马，还唱歌：

“ [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [triːt]

“	The	Merry	-	Go	-	Round	is	quite	a	treat
“	这	欢乐	-	去	-	圆形的	是	相当	一个	对待

“旋转木马真是个不错的去处。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] .

If	you	have	money	for	a	seat	.
如果	你	有	钱	为了	一个	座位	.

如果你有钱买座位的话。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [goʊ] ,

Round	and	round	the	horses	go	,
圆形的	和	圆形的	这	马匹	去	,

马儿绕着圈跑，

[tuː; tə]['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] .

To	music	playing	sweet	and	low	.
到	音乐	玩耍	甜的	和	低的	.

伴随着轻柔甜美的音乐。

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['sɜ:rkəs][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊnz] [kɔ:ld] :

”	By	and	by	the	wonderful	circus	was	over	and	the	Clowns	called	:
”	经过	和	经过	这	精彩的	马戏团	曾是	超过	和	这	小丑	称为	:

“不久，精彩的马戏表演结束了，小丑们喊道：”

“ [ðə; ði][bɪg][bænd]['wægən] [naʊ] [wɪl] [pæs] ,

“	The	big	band	wagon	now	will	pass	,
“	这	大的	乐队	车皮	现在	将要	经过	,

“这股热潮终将过去。”

[tu:] [su:n] [its] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ə'læs] !

Too	soon	it's	out	of	sight	,	alas	!
也	很快	它是	出去	的	视线	,	唉	!

可惜，转眼间它就消失在视线之外了！

[wi:; wi] [wɪʃ] [ðə; ði][bænd][kʊd; kəd] [pleɪ] ['ɔ:lweɪz] ,

We	wish	the	band	could	play	always	,
我们	希望	这	乐队	可以	玩	总是	,

我们希望乐队能一直演奏下去。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [sʌtʃ] ['hæpi] ['sɜ:rkəs] [deɪz] ! ” -

It	makes	such	happy	circus	days	!	”	124
它	制作	这样的	快乐的	马戏团	天	!	”	-

它带来了多么快乐的马戏团日子啊！“124

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ][saɪd] - [ʃoʊ] [tent] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [toʊld] .

Jack	and	Jill	went	into	a	side	-	show	tent	to	have	their	fortunes	told	.
杰克	和	吉尔	去	进入	一个	边	-	展示	帐篷	到	有	他们的	财富	讲述	.

杰克和吉尔走进一个马戏团帐篷，想让人给他们算命。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ðə; ði] [saɪn] [ri:d] :

Outside	the	tent	the	sign	read	:
外部	这	帐篷	这	符号	读	:

帐篷外的牌子上写着：

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][saɪd] - [ʃoʊ] [tent] ,

“	This	is	a	little	side	-	show	tent	,
“	这	是	一个	小的	边	-	展示	帐篷	,

这是一个小型马戏团帐篷，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʌm] [pi:lz] [ʌv; əv] ['merɪmənt] ,

From	which	come	peals	of	merriment	,
从	哪个	来	果皮	的	欢乐	,

从中传来阵阵欢快的笑声，

[ɪf] [ju:v] [ə; eɪ] [daɪm] [step][ɪn][ænd; ənd] [si:] ,

If	you've	a	dime	step	in	and	see	,
如果	你已经	一个	一角硬币	步	在	和	看	,

如果你身上有零钱，就进去看看吧。

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][ʌv; əv] ['mɪstəri] .

What	it	holds	of	mystery	.
什么	它	持有	的	神秘	.

它蕴藏着怎样的神秘力量？

” [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] ['merəli] ['hoʊmwərd] [waɪl] [ðə; ði][oʊld] [klaʊnz] [kɔ:ld] ['æftər][ðem; ðəm] :

”	Jack	and	Jill	went	merrily	homeward	while	the	old	Clowns	called	after	them	:
”	杰克	和	吉尔	去	兴高采烈地	回家	尽管	这	老的	小丑	称为	后	他们	:

杰克和吉尔兴高采烈地回家了，老小丑们在他们身后喊着：

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['træv(ə)l] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] ,

“	The	children	travel	two	and	two	,
“	这	孩子们	旅行	二	和	二	,

孩子们两人一组出行，

[fɔːr; fər] ['meni] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] - [tɪz] [truː] ，

For	many	have	to	walk	'	tis	true	,
为了	许多	有	到	走	-	的	真的	，

很多人不得不步行，这是事实。

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [klaʊn] ，

They	like	to	imitate	the	Clown	,
他们	喜欢	到	模拟	这	小丑	，

他们喜欢模仿小丑。

[wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] .

When	the	circus	comes	to	town	.
什么时候	这	马戏团	来	到	镇	.

马戏团来到镇上。

" [ðə; ði]['fæməli] [klɑːk] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][hoʊm] .

"	The	Family	Clock	greeted	them	as	they	got	home	.
"	这	家庭	钟	问候	他们	作为	他们	得到	家	.

"当他们回到家时，家里的钟迎接了他们。"

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] ['mænər] :

It	began	to	strike	and	sing	in	a	comical	manner	:
它	开始	到	罢工	和	唱歌	在	一个	滑稽	方式	:

它开始以一种滑稽的方式敲击和歌唱：

" [hɪr] [ˌem 'iː] [kaʊnt] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] .

"	Hear	me	count	,	one	,	two	,	three	,	four	,	five	.
"	听到	我	数数	,	一	,	二	,	三	,	四	,	五	.

"听我数数，一、二、三、四、五。

[aɪm][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][gɑːt][hoʊm][ə'laɪv] ,

I'm	glad	that	you	got	home	alive	,
我是	高兴的	那	你	得到	家	活	,

我很高兴你平安到家了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][baɪ] [sər'praɪz] ,

Perhaps	it	takes	you	by	surprise	,
也许	它	需要	你	经过	惊喜	,

或许这会让你感到意外，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːpər][saɪz] ！ " -

But	now	you	are	the	proper	size	!	"	125
但	现在	你	是	这	恰当的	尺寸	！	"	-

但现在你的尺寸正合适！"125

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [rʌbd] [ðer; ðər] ['sliːpi] [aɪz] .

Jack	and	Jill	rubbed	their	sleepy	eyes	.
杰克	和	吉尔	摩擦	他们的	困	眼睛	.

杰克和吉尔揉了揉惺忪的睡眼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [red] ['rɑːkɪŋ] [tʃerz] [æt; ət] [hoʊm] .

They	were	in	their	own	little	red	rocking	chairs	at	home	.
他们	是	在	他们的	自己的	小的	红色的	摇滚	椅子	在	家	.

他们坐在家里各自的小红摇椅上。

[ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ！

They	still	had	the	mumps	of	course	for	company	!
他们	仍然	有	这	腮腺炎	的	课程	为了	公司	！

当然，他们还有腮腺炎作伴！

[ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuːθ] - [pɪk] ['ænɪmlz] , [ðer; ðər]

There	,	on	the	table	before	them	,	were	the	Tooth	-	Pick	Animals	,	there
那里	,	在	这	桌子	前	他们	,	是	这	齿	-	挑选	动物	,	那里

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['meri] [klaʊnz] ,

were	the	merry	Clowns	,
是	这	欢乐	小丑	,

在他们面前的桌子上，摆放着牙签动物和快乐的小丑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tent] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæp]['oʊpən]

and	the	tent	stood	with	a	flap	open
和	这	帐篷	站立	和	一个	瓣膜	打开

帐篷敞开着，一扇帘子也露了出来。

[soʊ][wʌn][kʊd; kəd][goʊ][ˌɪn'saɪd] !

so	one	could	go	inside	!
所以	一	可以	去	里面	!

这样就可以进去了!

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] :

The	children	said	:
这	孩子们	说	:

孩子们说:

“ [haʊ] ['veri] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] ,

“	How	very	funny	it	does	seem	,
“	如何	非常	有趣的	它	做	似乎	,

“这看起来真是太滑稽了，”

[wiː; wi][bəuθ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [driːm] .

We	both	had	such	a	jolly	dream	.
我们	两个都	有	这样的	一个	快乐的	梦	.

我们俩都做了个非常愉快的梦。

” [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] , [ɪn] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

”	At	this	very	minute	,	in	came	Uncle	Phil	with	both	hands	behind	his	back	,
”	在	这	非常	分钟	,	在	来了	叔叔	菲尔	和	两个都	双手	在后面	他的	后退	,

['sɪŋɪŋ] :

singing	:
歌唱	:

就在这时，菲尔叔叔走了进来，双手背在身后，唱着歌:

“ [wɪtʃ] [hænd] [wɪl] [juː; jʊ] [tʃuːz] ?

“	Which	hand	will	you	choose	?
“	哪个	手	将要	你	选择	?

你会选择哪只手?

[aɪv] ['plez(ə)nt] [nuːz] ,

I've	pleasant	news	,
我已经	令人愉快的	消息	,

我有个好消息，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bluːz] ,

It	is	sure	to	drive	away	the	blues	,
它	是	当然	到	驾驶	离开	这	蓝调	,

它肯定能驱散忧郁。

[æz; əz][aɪ] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn]

As	I	came	walking	back	to	town
作为	我	来了	步行	后退	到	镇

我步行返回镇上。

[aɪ][met][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [klaʊn] ！ ” -

I	met	a	friend	,	a	Circus	Clown	!	”	126
我	遇见	一个	朋友	,	一个	马戏团	小丑	！	”	-

我遇到了一位朋友，他是个马戏团小丑！“126

[ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli]['sɜːrkəs] Clown127

A	Really	,	Truly	Circus	Clown127
一个	真的	,	真的	马戏团	Clown127

一个真正的马戏团小丑127

[dʒæk] [tʃoʊz] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][dʒɪl] [tʃoʊz] [ðə; ði][left] .

Jack	chose	the	right	hand	and	Jill	chose	the	left	.
杰克	选择	这	正确的	手	和	吉尔	选择	这	左边	.

杰克选择了右手，吉尔选择了左手。

[dʒæk][gɑːt][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [pɑːp] [kɔːrn][ænd; ənd][dʒɪl][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['piːnʌts] .

Jack	got	a	bag	of	pop	corn	and	Jill	a	bag	of	peanuts	.
杰克	得到	一个	包	的	流行音乐	玉米	和	吉尔	一个	包	的	花生	.

杰克得到了一袋爆米花，吉尔得到了一袋花生。

[bɪ'haɪnd]['ʌŋk(ə)l] [fɪl] [keɪm] [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli]['sɜːrkəs] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['riːəli] ,

Behind	Uncle	Phil	came	a	really	,	truly	Circus	Clown	in	a	really	,
在后面	叔叔	菲尔	来了	一个	真的	,	真的	马戏团	小丑	在	一个	真的	,

在菲尔叔叔身后，跟着一个货真价实的马戏团小丑，他真的.....

['truːli]['sɜːrkəs] [gaʊn] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] .

truly	Circus	gown	of	red	and	white	.
真的	马戏团	袍	的	红色的	和	白色的	.

一件真正的马戏团风格的红白相间礼服。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪpt] [kæp][ɑːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd]

He	had	a	red	and	white	striped	cap	on	,	and	his	face	was	painted
他	有	一个	红色的	和	白色的	有条纹的	帽	在	,	和	他的	脸	曾是	绘

['meni] ['kʌlɚz] !

many	colors	!
许多	颜色	!

他戴着一顶红白条纹的帽子，脸上涂着五颜六色的颜料！

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] [tuː; tə] [pliːz]

He	stood	on	his	head	and	turned	somersaults	and	did	his	tricks	to	please
他	站立	在	他的	头	和	转向	空翻	和	做过	他的	技巧	到	请

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

the	children	:
这	孩子们	:

他倒立、翻跟头，表演各种杂技来取悦孩子们:

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuːθ] - [pɪk] [tɔɪz] ,

When	he	saw	the	Tooth	-	Pick	Toys	,
什么时候	他	锯	这	齿	-	挑选	玩具	,

当他看到牙签玩具时，

[hiː; hi] [læft] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

He	laughed	,	for	he	had	girls	and	boys	,
他	笑了	,	为了	他	有	女孩们	和	男孩们	,

他笑了，因为他有女儿也有儿子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [ðə; ði] [klaʊn] ['ɔːlweɪz]

The	children	loved	the	Clown	always
这	孩子们	喜爱	这	小丑	总是

孩子们一直都很喜欢小丑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [tuːθ] - [pɪk] [pleɪz] !

For	he	taught	them	many	Tooth	-	Pick	Plays	!
为了	他	教授	他们	许多	齿	-	挑选	演出	!

因为他教了他们许多牙签戏!

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	retained	as	printed	.
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神